

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 200

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. július 30.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ **A Tanács 1236/2005/EK rendelete (2005. június 27.) egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről** 1
- A Bizottság 1237/2005/EK rendelete (2005. július 29.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 20
- ★ **A Bizottság 1238/2005/EK rendelete (2005. július 28.) az almára vonatkozó forgalmazási előírás megállapításáról szóló 85/2004/EK rendelet módosításáról** 22
- ★ **A Bizottság 1239/2005/EK rendelete (2005. július 29.) az egyes vajfélékre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 581/2004/EK rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról** 32
- ★ **A Bizottság 1240/2005/EK rendelete (2005. július 29.) az 1279/98/EK rendeletnek a Romániából származó marha- és borjúhústermékekre vonatkozó bizonyos vámkontingensek tekintetében történő módosításáról** 34
- ★ **A Bizottság 1241/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a Romániából származó egyes élő szarvasmarhafélékre vonatkozó, a 2003/18/EK tanácsi határozatban előírt vámkontingens alkalmazására irányadó részletes szabályok megállapításáról** 38
- A Bizottság 1242/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a vaj minimális értékesítési árainak rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében 45
- A Bizottság 1243/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében 47

Ár: 22 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 1244/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 429/90/EGK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében megnyitott 340. egyedi pályázati eljárás vonatkozásában	49
A Bizottság 1245/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a vaj felvásárlásának felfüggesztéséről egyes tagállamokban	50
A Bizottság 1246/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a 2799/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében kibocsátott 87. egyedi pályázati felhívásról	51
A Bizottság 1247/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a vaj minimális értékesítési árának meghatározásáról a 2771/1999/EK rendeletben nevezett folyamatos pályázattalás keretében kiadott 24. egyenkénti pályázati felhívásra	52
A Bizottság 1248/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a 214/2001/EK rendeletben a sovány tejből készült tejpor értékesítésével kapcsolatos állandó pályázati felhívás keretében megtartandó 23. egyedi pályázati felhívásban alkalmazandó minimális ár rögzítéséről	53
A Bizottság 1249/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről	54
A Bizottság 1250/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a maláta exportjára adható visszatérítések rögzítéséről	56
A Bizottság 1251/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről	58
A Bizottság 1252/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a gabonaalapú keveréktakarmányok exportvisszatérítéseinek rögzítéséről	60
A Bizottság 1253/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről	62
A Bizottság 1254/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2005. augusztus 1-jétől augusztus 31-ig terjedő időszakra	64
A Bizottság 1255/2005/EK rendelete (2005. július 29.) az egyes tejtermékekre vonatkozóan a 2535/2001/EK rendelet által megnyitott egyes vámkontingensek keretében 2005 júliusban benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról	65
A Bizottság 1256/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a gabonaágazatban 2005. augusztus 1-i alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról	68
A Bizottság 1257/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a B rendszerű kiviteli engedélyek kibocsátásáról a gyümölcs- és zöldségágazatban (őszibarack)	71
A Bizottság 1258/2005/EK rendelete (2005. július 29.) a tisztítatlan gyapot világsi árának megállapításáról	72



- ★ A Bizottság 1259/2005/EK rendelete (2005. július 27.) a Kínai Népköztársaságból származó borkósav behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről 73

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

- ★ Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Románia közötti társulás létrehozásáról szóló európai megállapodáshoz a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából csatolt kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépésére vonatkozó tájékoztató 91

Bizottság

2005/590/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2002. október 30.) az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében végrehajtott eljárásról (COMP/E-2/37.784 – Műtárgypiaci aukciós házak) (az értesítés a C(2002) 4283 végleges dokumentummal, valamint a C(2002) 4283/7 és a C(2002) 4283/8 helyesbítésekkel történt) ⁽¹⁾ 92

2005/591/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. július 26.) egyes lengyelországi hal-, hús- és tejágazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány XII. melléklete B. függelékének módosításáról (az értesítés a C(2005) 2813. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 96

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2005/592/KKBP határozata (2005. július 29.) a Zimbabwéval szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2004/161/KKBP közös álláspont végrehajtásáról 98



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1236/2005/EK RENDELETE

(2005. június 27.)

egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke értelmében az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása olyan alapelv, amely közös a tagállamokban. Erre figyelemmel a Közösség 1995-ben úgy határozott, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartását a harmadik országokhoz fűződő kapcsolatainak egyik alapvető elemévé teszi. Döntés született arra vonatkozóan, hogy a harmadik országokkal kötött minden új, általános jellegű kereskedelmi, együttműködési és társulási megállapodásba egy e célt szolgáló záradékot kell illeszteni.
- (2) Az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 5. cikke, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 7. cikke, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 3. cikke feltétlen és átfogó tilalmat ír elő a kínzás és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmód vagy büntetés tekintetében. Egyéb rendelkezések, különösen az Egyesült Nemzetek Kínzás Elleni Nyilatkozata ⁽¹⁾, valamint az Egyesült Nemzetek 1984. évi, a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezménye kötelezi az államokat a kínzás megakadályozására.
- (3) Az Európai Unió Alapjogi Chartája ⁽²⁾ 2. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy senkit sem lehet halálra ítélni vagy kivégezni. 1998. június 29-én a Tanács jóváhagyta az EU halálbüntetéssel kapcsolatos, harmadik országokra

irányuló politikájára vonatkozó iránymutatásokat, és úgy határozott, hogy az Európai Unió törekedni fog a halálbüntetés egyetemes eltörlésének elérésére.

- (4) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke kimondja, hogy senkit nem lehet kínzásnak, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek alávetni. 2001. április 9-én a Tanács jóváhagyta az EU harmadik országokkal szembeni, a kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatos politikájáról szóló iránymutatásait. Ezek az iránymutatások utalnak mind az EU fegyverkivételről szóló magatartási kódexének 1998. évi elfogadására, mind pedig a katonai jellegű felszerelések kivételére vonatkozóan az EU egész területén alkalmazott ellenőrzések bevezetésére irányuló, folyamatban lévő erőfeszítésekre, mint olyan hatékony intézkedésekre, amelyek a kínzás és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmód vagy büntetések megakadályozására irányulnak a közös kül- és biztonságpolitika keretein belül. Ezek az iránymutatások a harmadik országok olyan irányú ösztönözésére vonatkozóan is tartalmaznak rendelkezéseket, hogy a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kialakított eszközök használatát, előállítását és kereskedelmét, valamint a bármely egyéb eszközzel történő ilyen irányú visszaéléseket megakadályozzák. Megállapítják továbbá, hogy a kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetés tiltása egyértelmű határokat szab a halálbüntetés alkalmazásának. Ennek megfelelően, és a fenti szövegekkel összhangban, a halálbüntetés semmilyen körülmények között nem tekinthető törvényes büntetési formának.
- (5) A kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód elleni, 2001. április 25-én elfogadott és az EU-tagállamok által támogatott határozatában az Egyesült Nemzetek Emberi Jogi Bizottsága felszólította az Egyesült Nemzetek tagjait, hogy tegyenek megfelelő lépéseket – jogalkotási intézkedéseket is beleértve – többek között az olyan eszközök kivételének a tiltására és megakadályozására, amelyeket kifejezetten kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára terveztek. Ezt a kitételel a 2002. április 16-án, 2003. április 23-án, 2004. április 19-én és 2005. április 19-én elfogadott határozatok megerősítették.

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 1975.12.9-i 3452 (XXX) határozata.

⁽²⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

- (6) 2001. október 3-án az Európai Parlament állásfoglalást ⁽¹⁾ fogadott el a Tanácsnak az Európai Unió fegyverkiviteléről szóló magatartási kódexének 8. operatív rendelkezése értelmében készített második éves beszámolójáról, amelyben arra ösztönzi a Bizottságot, hogy késedelem nélkül cselekedjen egy megfelelő közösségi eszköz létrehozása érdekében, amely megtiltja az olyan rendőrségi és biztonsági eszközök reklámozását, kereskedelmét és kivitelét, amelyek használata eredendően kegyetlen, embertelen vagy megalázó, továbbá gondoskodjon arról, hogy ez a közösségi eszköz felfüggeszse az olyan rendőrségi és biztonsági eszközök átadását, amelyeknek az orvosi hatásai nem teljes mértékben ismertek, továbbá az ilyen eszközök átadását, amennyiben azok gyakorlati alkalmazása során bebizonyosodott, hogy fennáll a visszaélés vagy indokolatlan sérülés komoly kockázata.
- (7) Ezért helyénvaló közösségi szabályokat meghatározni az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozóan, amelyek halálbüntetés végrehajtása és kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használhatók. Ezek a szabályok jelentős mértékben hozzájárulnak az emberi élet és az alapvető emberi jogok tiszteletben tartásához, így a közkereskedés védelmét szolgálják. A fenti szabályoknak biztosítaniuk kell, hogy a Közösség gazdasági szereplői számára ne származzon előny olyan kereskedelemről, amely vagy elősegíti, vagy más formában lehetővé teszi halálbüntetésre vagy a kínzásra és más kegyetlen, embertelen, vagy megalázó bánásmódra vagy büntetésre vonatkozó azon politikák végrehajtását, amelyek nem egyeztethetők össze a vonatkozó uniós iránymutatásokkal, az Európai Unió Alapjogi Chartájával, valamint egyéb nemzetközi egyezményekkel és szerződésekkel.
- (8) E rendelet szempontjából helyénvaló a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés azon meghatározásait alkalmazni, amelyeket az Egyesült Nemzetek kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni, 1984. évi egyezménye, valamint az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 3452 (XXX) határozata tartalmaz. A fenti meghatározások értelmezése során figyelembe kell venni az Emberi Jogok Európai Egyezményében és az EU vagy annak tagállamai által elfogadott vonatkozó dokumentumokban szereplő megfelelő fogalmak értelmezésére vonatkozó esetjogot.
- (9) Be kell tiltani az olyan eszközök kivitelét és behozatalát, amelyeknek a halálbüntetésen vagy kínzáson és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódon vagy büntetésen kívül nincs más felhasználási formája.
- (10) Szükséges továbbá korlátozni egyes olyan áruk kivitelét, amelyek nemcsak kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használhatók fel, hanem törvényes célokra is. A fenti korlátozásnak olyan árukra kell vonatkoznia, amelyeket elsősorban bűnüldözési célokra alkalmaznak, és – hacsak a fenti korlátozás nem aránytalan – bármely egyéb olyan eszközre vagy termékre, amely kialakítása és műszaki jellemzői figyelembevételével kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából való visszaélésre alkalmas.
- (11) A bűnüldözés eszközeit tekintve meg kell jegyezni, hogy a bűnüldöző szervek magatartási kódexének ⁽²⁾ 3. cikke szerint a bűnüldözési tisztviselők csak akkor alkalmazhatnak erőszakot, amikor az feltétlenül szükséges, és csak olyan mértékben, amennyire azt feladatuk végrehajtása megkívánja. Az Egyesült Nemzeteknek a bűnözés megelőzéséről és a bűnelkövetőkkel való bánásmódról szóló, 1990. évi nyolcadik kongresszusa által elfogadott, az erőszak és a lőfegyverek bűnüldöző szervek általi használatára vonatkozó alapelvek előírják, hogy a bűnüldözési tisztviselőknek feladatuk végrehajtása során lehetőség szerint törekednie kell az erőszakmentes eszközök alkalmazására, mielőtt erőszak és lőfegyverek alkalmazásához folyamodnának.
- (12) A fentiek figyelembevételével az alapelvek támogatják a nem halálos, ártalmatlanító fegyverek kifejlesztését a megfelelő helyzetekben történő felhasználásra, elismerve ugyanakkor, hogy ilyen fegyverek alkalmazása alapos ellenőrzést igényel. Ezzel összefüggésben egyes, a rendőrség által önvédelemre és zavargások megfékezésére hagyományosan alkalmazott eszközöket úgy módosítottak, hogy azok alkalmassá váljanak személyek ártalmatlanná tétele céljából elektromos sokk és vegyi anyagok alkalmazására. Bizonyos jelek arra mutatnak, hogy több országban az ilyen fegyverekkel kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából visszaélnék.
- (13) Az alapelvek hangsúlyozzák, hogy a bűnüldözési tisztviselőket el kell látni önvédelmi eszközökkel. Ezért ez a rendelet nem vonatkozhat az olyan hagyományos önvédelmi eszközök kereskedelmére, mint például a pajszok.
- (14) Ezt a rendeletet egyes, személyek ártalmatlanná tételére alkalmas konkrét vegyi anyagok kereskedelmére is alkalmazni kell.
- (15) A lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és kézbilincsek tekintetében meg kell jegyezni, hogy az Egyesült Nemzeteknek a fogva tartottakkal való bánásmódról szóló minimumszabályainak ⁽³⁾ 33. cikke úgy rendelkezik, hogy a fogva tartásra szolgáló eszközöket sohasem szabad büntetés céljára használni. Továbbá, láncok és vassínek nem használhatók fogva tartás céljára. Szintén meg kell jegyezni, hogy az Egyesült Nemzeteknek a fogva tartottakkal való bánásmódról szóló minimumszabályainak rendelkezései szerint egyéb fogva tartásra szolgáló eszközök is csak a szállítás során szökés megelőzésének céljából, orvos tisztviselő által megállapított egészségügyi alapon alkalmazhatók, vagy amennyiben más felügyeleti módszerek alkalmazása sikertelen, annak megakadályozása érdekében, hogy a fogva tartottak maguknak vagy másoknak sérülést okozzanak, vagy vagyontárgyokban kárt tegyenek.

⁽¹⁾ HL C 87. E, 2002.4.11., 136. o.

⁽²⁾ Az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 1979.12.17-i 34/169 határozata.

⁽³⁾ Elfogadta az Egyesült Nemzetek Gazdasági és Szociális Tanácsa az 1957.7.31-i, 663 C (XXIV) és az 1977.5.13-i, 2076 (LXII) határozatával.

- (16) Tekintettel arra a tényre, hogy egyes tagállamok már megtiltották az ilyen áruk kivitelét és behozatalát, helyénvaló a tagállamokat felruházni azon joggal, hogy a lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és az elektromos sokkoló öveken kívüli egyéb hordozható elektromos sokkolók kivitelét és behozatalát megtiltsák. A tagállamoknak továbbá – amennyiben kívánják – felhatalmazást kell adni azon kézbilincsek kivitelének korlátozására, amelyek teljes mérete a láncsal együtt zárt állapotban meghaladja a 240 mm-t.
- (17) E rendeletet úgy kell értelmezni, mint amely nincs hatással a könnygázokra és tömegoszlató eszközökre ⁽¹⁾, lőfegyverekre, vegyi fegyverekre és mérgező vegyi anyagokra vonatkozó meglévő szabályokra.
- (18) Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a tagállami rendőri szervek működésének, illetve a békefenntartási és válságkezelési műveletek kivitelezésének akadályoztatását, valamint – a későbbi felülvizsgálat függvényében – a külföldi áruk átszállításának lehetővé tétele érdekében, helyénvaló bizonyos egyedi mentességek megállapítása a kiviteli ellenőrzések alól.
- (19) Az EU harmadik országokkal szembeni, a kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatos politikájáról szóló iránymutatásai előírják többek között, hogy a harmadik országokban működő missziók vezetőinek rendszeres jelentéseiben szerepelnie kell egy elemzésnek a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés eseteinek előfordulásáról az akkreditációjuk szerinti államban, valamint az ilyen esetek megfékezésére tett intézkedésekről. Helyénvaló, hogy az illetékes hatóságok a fenti és a fentihez hasonló, megfelelő nemzetközi és civil szervezetek által készített jelentéseket figyelembe vegyék az engedélyezés iránti kérelmek elbírálásakor. Az ilyen jelentéseknek leírást kell tartalmazniuk azokról az eszközökről is, amelyeket harmadik országokban halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljából alkalmaznak.
- (20) A harmadik országokban alkalmazott halálbüntetés eltörléséhez, valamint a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés megelőzéséhez való hozzájárulás érdekében szükségesnek tekinthető az olyan árukhoz kapcsolódó technikai segítség harmadik országok számára történő nyújtásának megtiltása, amelyek felhasználásának a halálbüntetésen vagy kínzáson és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódon vagy büntetésen kívül nincs más gyakorlati célja.
- (21) E rendelet intézkedéseinek célja, hogy megakadályozzák mind a halálbüntetést és a kínzást, mind a más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést a harmadik országokban. Korlátozásokat tartalmaznak az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozóan, amelyek halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára felhasználhatók. A Közösségen belül nem szükséges hasonló ellenőrzési rendszert bevezetni, mivel a tagállamokban nem léteznek a halálbüntetés intézkedéseket a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés törvényen kívül helyezésére és megelőzésére.
- (22) Az említett iránymutatások kimondják, hogy a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni hatékony intézkedések célkitűzésének megvalósítása érdekében olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek megakadályozzák a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára kialakított eszközök használatát, előállítását és kereskedelmét. Az ilyen eszközök használatára és előállítására vonatkozó szükséges korlátozások bevezetése és érvényesítése a tagállamok feladata.
- (23) Az új adatok és műszaki fejlesztések figyelembevétele érdekében az e rendeletben szereplő áruk jegyzékét folyamatosan felül kell vizsgálni, és meg kell határozni az azok módosítására vonatkozó egyedi eljárást.
- (24) A Bizottságnak és a tagállamoknak értesíteniük kell egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, valamint az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló egyéb lényeges információkról.
- (25) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (26) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az e rendelet megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítaniuk kell e szabályok végrehajtását. E szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.
- (27) Ez a rendelet semmilyen tekintetben nem korlátozza a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾, valamint az annak végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ szerinti jogköroket.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

⁽³⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 253., 1993.10.11. A legutóbb a 883/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 148., 2005.6.11., 5. o.) módosított rendelet.

⁽¹⁾ Lásd az Európai Unió közös katonai jegyzékének ML 7(c) pontját (HL C 127., 2005.5.25., 1. o.).

(28) Ez a rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában meghatározott alapvető jogokat, és figyelembe veszi az ott elismert elveket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

Tárgy, hatály és fogalm meghatározások

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez a rendelet az olyan áruk harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozó közösségi szabályokat állapítja meg, amelyek halálbüntetés vagy kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára, vagy azzal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra felhasználhatók.

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, amennyiben az természetes személyek határátlépésével jár.

2. cikk

Fogalm meghatározások

E rendelet alkalmazásában:

a) „kínzás”: minden olyan cselekmény, amellyel szándékosan súlyos – testi vagy lelki – fájdalmat okoznak valamely személynek abból a célból, hogy az illető személytől vagy egy harmadik személytől értesüléseket vagy vallomást szerezzenek, hogy az illető személyt megbüntessék olyan cselekedetért, amelyet az illető személy vagy valamely harmadik fél elkövetett, vagy annak elkövetésével gyanúsítják, illetve hogy az érintett személyt vagy valamely harmadik felet megfélemlítsék vagy nyomást gyakoroljanak rá, továbbá bármely megkülönböztetésen alapuló okból, amennyiben a fájdalmat vagy szenvedést valamely közfeladatot ellátó személy vagy más, hivatalos minőségben eljáró személy okozza, vagy ilyen személy ösztönzésére, vagy annak beleegyezésével vagy hallgatóságos beleegyezésével okozzák. Nem vonatkozik azonban az olyan fájdalomra vagy szenvedésre, amely törvényes büntetésből ered, vagy azzal együtt jár, vagy azzal kapcsolatban következik be;

b) „más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés”: bármely olyan cselekmény, amellyel jelentős – fizikai vagy mentális – fájdalmat vagy szenvedést okoznak valamely személynek, amennyiben a fájdalmat vagy szenvedést valamely közhivatalnok, vagy más, hivatalos minőségben eljáró személy ösztönzésére, vagy annak beleegyezésével vagy hallgatóságos beleegyezésével okozzák. Nem vonatkozik azonban az olyan fájdalomra vagy szenvedésre, amely törvényes büntetésből ered, vagy azzal együtt jár, vagy azzal kapcsolatban következik be;

c) „bűnüldöző hatóság”: bármely olyan harmadik országbeli hatóság, amely bűncselekmények megelőzéséért, felfedezéséért, kiderítéséért, az ellenük való küzdelemért és azok büntetéséért felelős, beleértve – de nem kizárólag – a rendőrséget, bármely ügyészséget, igazságügyi hatóságot, állami vagy magán börtönhatóságot, illetve adott esetben bármely állam-biztonsági szervet és katonai hatóságot;

d) „kivitel”: áruknek a Közösség vámterületéről történő bármely indítása, beleértve az áruk olyan indítását is, amelyhez vámáru-nyilatkozatra van szükség, valamint áruk indítását azok I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban való tárolását követően, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK rendelet értelmében;

e) „behozatal”: áruknek a Közösség vámterületére történő bármely beléptetése, beleértve az átmeneti megőrzésre, vámszabad területre vagy vámszabad raktárba való beléptetést, a felfüggesztő eljárás alá helyezést és a szabad forgalomba bocsátást a 2913/92/EGK rendelet értelmében;

f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

g) „múzeum”: olyan, a társadalom és annak képzése szolgáltatásban álló, nyilvános, nonprofit jellegű, állandó intézmény, amely az emberek és környezetük tárgyi bizonyítékainak tanulmányozási, oktatási és élvezeti célokra történő megszerzésével, megőrzésével, kutatásával, kiállításával és az azokra vonatkozó tájékoztatással foglalkozik;

h) „illetékes hatóság”: valamely tagállamnak az I. mellékletben felsorolt hatósága, amely a 8. cikk (1) bekezdésével összhangban jogosult határozatot hozni valamely engedély iránti kérelem tárgyában;

i) „kérelmező”:

1. a 3. és 5. cikkben említett kivitel esetén bármely természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerződést kötött egy olyan országbeli címmel, amelybe az adott áru kivitele irányul, és aki vagy amely a vámáru-nyilatkozat elfogadásakor jogosult arra, hogy döntsön az e rendelet hatálya alá tartozó áruknek a Közösség vámterületéről történő kiviteléről; amennyiben nem kötöttek kiviteli szerződést, vagy a szerződés birtokosa nem saját érdekében jár el, akkor az árunak a Közösség vámterületén kívüli kiküldésére szóló jogosultsága a meghatározó;

2. amennyiben ilyen kivitel esetében az áruk feletti rendelkezési jog a kivitel alapját képező szerződésnek megfelelően egy, a Közösségen kívül letelepedett személyé, akkor a Közösségen belül letelepedett fél;

3. a 3. cikkben említett technikai segítségnyújtás esetén az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a szolgáltatást nyújtja; és

4. behozatal és a 4. cikkben említett technikai segítségnyújtás esetén az a múzeum, amely a termékeket kiállítja.

II. FEJEZET

Halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk

3. cikk

Kiviteli tilalom

(1) A II. mellékletben felsorolt, a halálbüntetéstől, kínzástól vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódtól vagy büntetéstől eltérő egyéb gyakorlati használatra nem alkalmas áruk bármely kivitele tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó, a Közösség vámterületéről bármely személynek, szervezetnek vagy testületnek történő technikai segítségnyújtás tilos, tekintet nélkül arra, hogy ellenérték fejében történik-e.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti a II. mellékletben felsorolt áruk kivitelét és a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, amennyiben bizonyított, hogy abban az országban, ahová az áruk kivitele irányul, az ilyen árukat kizárólag a történelmi jelentőségük miatti nyilvános múzeumi kiállítás céljára használják fel.

4. cikk

Behozatali tilalom

(1) A II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében minden behozatal tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt, harmadik országból szállított árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás bármely személy, szervezet vagy testület általi elfogadása a Közösség vámterületén belül tilos, függetlenül attól, hogy ellenérték fejében történik-e.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti a II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében a behozatalt és a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, amennyiben bizonyított, hogy abban a tagállamban, ahová a behozatal irányul, az ilyen árukat kizárólag a történelmi jelentőségük miatti nyilvános múzeumi kiállítás céljára használják fel.

III. FEJEZET

Kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használható áruk

5. cikk

Kiviteli engedélyezési követelmény

(1) A III. mellékletben felsorolt, kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára használható áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak a Közösség vámterületén, vagyis amelyekhez a nem rendeltek a – nem közösségi áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

(2) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a kivitelre, amennyiben az tagállamok azon területeire irányul, amelyek szerepelnek a IV. melléklet jegyzékében, és ugyanakkor nem tartoznak a Közösség vámterületéhez, feltéve, hogy olyan hatóság által kerülnek felhasználásra, amely mind a célországban vagy célterületen, mind pedig azon tagállam anyaországi részében illetékes bűnüldöző szervként működik, amelyhez az adott célterület tartozik. A vám- és egyéb illetékes hatóságoknak jogában áll ellenőrizni, hogy ez a feltétel teljesül-e, és úgy határozhatnak, hogy az ellenőrzés folyamán a kivitelre nem kerülhet sor.

(3) Az (1) bekezdést nem kell alkalmazni a harmadik országokba irányuló kivitelre, feltéve, hogy az árukat valamely tagállam katonai vagy polgári személyzete fogja felhasználni, amennyiben az említett személyzet az EU-nak vagy az ENSZ-nek az érintett harmadik országban zajló valamely békefenntartási vagy válságkezelési műveletében, vagy a tagállamok és harmadik országok között a védelem területén létrejött megállapodáson alapuló műveletben vesz részt. A vám- és egyéb illetékes hatóságoknak jogában áll ellenőrizni, hogy ez a feltétel teljesül-e. Az ellenőrzés folyamán a kivitelre nem kerülhet sor.

6. cikk

A kiviteli engedély megadásának kritériumai

(1) A III. mellékletben felsorolt áruk kivitelére vonatkozó engedélyezési kérelmeket az illetékes hatóság eseti alapon bírálja el, figyelembe véve valamennyi lényeges szempontot, beleértve különösen azt, hogy egy lényegében azonos kiviteli engedélyre irányuló kérelmet más tagállam már elutasított-e a megelőző három év során.

(2) Az illetékes hatóság nem adja ki az engedélyt, amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a III. mellékletben felsorolt árukat kényszerre vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódra vagy büntetésre használhatják fel, beleértve a harmadik országbeli bűnüldöző hatóság vagy bármely egyéb harmadik országbeli természetes vagy jogi személy általi, bíróság által elrendelt testi fenyítést is.

Az illetékes hatóság figyelembe veszi:

- a rendelkezésre álló nemzetközi bírósági ítéleteket;
- az ENSZ, az Európa Tanács és az EU illetékes szerveinek megállapításait, valamint az Európa Tanácsnak a kényszer és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód megelőzésére létrejött európai bizottsága és az ENSZ kényszer és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni küzdelemmel foglalkozó különleges jelentésvetője jelentéseit.

Figyelembe lehet venni továbbá egyéb vonatkozó információkat, beleértve a rendelkezésre álló nemzeti bírósági ítéleteket, a civil társadalmi szervezetek jelentéseit és az általuk kidolgozott egyéb információkat, valamint a II. és III. mellékletben felsorolt áruk kivételére a rendeltetési ország által alkalmazott korlátozásokra vonatkozó információkat.

7. cikk

Nemzeti intézkedések

(1) Az 5. és 6. cikk rendelkezései ellenére a tagállamok a lábbilincsek, rabláncok és hordozható elektromos sokkoló berendezések kivételére és behozatalára vonatkozó korlátozásokat fenntarthatják, vagy arra vonatkozóan korlátozást fogadhatnak el.

(2) A tagállamok engedélyezési kötelezettséget írhatnak elő azon kézbilincsek tekintetében, amelyek teljes mérete láncokkal együtt, az egyik bilincs külső szélétől a másik bilincs külső széléig mérve, zárt állapotban meghaladja a 240 mm-t. Az érintett tagállam az ilyen kézbilincsekre a III. és IV. fejezet rendelkezéseit alkalmazza.

(3) A tagállamok az (1) és (2) bekezdés alapján elfogadott bármely intézkedésről értesítik a Bizottságot. A meglévő intézkedésekről legkésőbb 2006. július 30-ig, az ezt követő intézkedésekről hatálybalépésük előtt kell értesítést küldeni.

IV. FEJEZET

Engedélyezési eljárások

8. cikk

Engedélyezési kérelmek

(1) A kiviteli és behozatali, valamint a technikai segítségnyújtásra vonatkozó engedélyt kizárólag a kérelmező telephelye szerinti tagállam illetékes, az I. mellékletben felsorolt hatósága adhatja ki.

(2) A kérelmezők kötelesek az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátani az azokkal a tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi releváns információt, amelyre az engedélyt igénylik.

9. cikk

Engedélyek

(1) A kiviteli és behozatali engedélyeket az V. mellékletben meghatározott mintával összhangban lévő formanyomtatványon kell kiadni, és a kiadott engedély az egész Közösség területén érvényes. Az engedélyek 3–12 hónapra szólnak, és legfeljebb 12 hónappal hosszabbíthatók meg.

(2) Az engedély elektronikus úton is kiállítható. A részletes eljárások meghatározása nemzeti szinten történik. Azok a tagállamok, amelyek élni kívánnak ezzel a lehetőséggel, értesítik erről a Bizottságot.

(3) A kiviteli és behozatali engedélyekre alkalmazni kell mindazokat a követelményeket és feltételeket, amelyeket az illetékes hatóság megfelelőnek ítél.

(4) Az illetékes hatóságok e rendelettel összhangban megadhatják a kiviteli engedélyt vagy annak kiadását megtagadhatják, valamint a kiadott engedélyt megsemmisíthetik, felfüggeszthetik, módosíthatják vagy visszavonhatják.

10. cikk

Vámalakiságok

(1) A vámalakiságok teljesítése folyamán az exportőr vagy importőr köteles benyújtani az V. mellékletben meghatározott, kitöltött formanyomtatványt annak igazolására, hogy az adott kivitelhez vagy behozatalhoz szükséges engedélyt megszerezte. Amennyiben a nyomtatványt nem annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén töltötték ki, ahol a vámalakiságokat teljesítik, az exportőr vagy importőr számára előírható, hogy nyújtsa be a nyomtatvány szövegének az adott hivatalos nyelvre lefordított változatát.

(2) Amennyiben a vámáru-nyilatkozatot a II. vagy III. mellékletben felsorolt árukra vonatkozóan töltötték ki, és megerősítést nyer, hogy a tervezett kivitelre vagy behozatalra e rendelet alapján nem adtak ki engedélyt, a vámhatóságoknak le kell foglalniuk a bejelentett árukat, és fel kell hívniuk a figyelmet az e rendelet szerinti engedély kérelmezésének a lehetőségére. Amennyiben a lefoglalást követően hat hónapon belül nem nyújtanak be engedélyezési kérelmet, vagy amennyiben az illetékes hatóság elutasítja a kérelmet, a vámhatóságoknak a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint kell rendelkezniük a lefoglalt árukkal.

11. cikk

Értesítési és konzultációs kötelezettség

(1) A tagállamok I. mellékletben felsorolt hatóságai értesítik a mellékletben felsorolt összes többi tagállami hatóságot és a Bizottságot, amennyiben az e rendelet szerinti engedély iránti kérelmet elutasító határozatot hoznak, illetve amennyiben egy már megadott engedélyt érvénytelenítenek. Az értesítést a határozat meghozatalától számított harminc napon belül meg kell küldeni.

(2) Az illetékes hatóság konzultációt folytat azzal a hatósággal vagy azokkal a hatóságokkal, amelyek az előző három év során egy e rendelet szerinti behozattal vagy kivittel, illetve a technikai segítségnyújtással kapcsolatos engedély iránti kérelmet elutasítottak, amennyiben olyan behozatalra vagy kivitelre, illetve szolgáltatások nyújtására vonatkozó kérelmet kapnak kézhez, amely lényegében azonos ügyletre vonatkozik, mint amelyet a korábbi kérelem tartalmaz, és úgy ítélik meg, hogy az engedélyt ennek ellenére meg kell adni.

(3) Amennyiben a konzultációt követően az illetékes hatóság úgy dönt, hogy megadja az engedélyt, az I. mellékletben felsorolt valamennyi hatóságot haladéktalanul értesítenie kell határozatáról, és a megfelelő alátámasztó információk benyújtásával meg kell indokolnia határozatát.

(4) Az engedély iránti kérelem elutasítása, amennyiben a 7. cikk (1) bekezdése szerinti nemzeti tilalmon alapul, nem minősül a kérelem (1) bekezdés szerinti elutasításának.

V. FEJEZET

Általános és záró rendelkezések

12. cikk

A melléletek módosítása

(1) A Bizottság felhatalmazást kap az I. melléklet módosítására. A tagállamok illetékes hatóságaira vonatkozó adatokat a tagállamok által szolgáltatott információ alapján kell módosítani.

(2) A 15. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság felhatalmazást kap a II., III., IV. és V. melléklet módosítására.

13. cikk

Információcsere a tagállamok hatóságai és a Bizottság között

(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a Bizottság és a tagállamok kérésre tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadják egymásnak, különös tekintettel a kiadott és visszautasított engedélyekre vonatkozó információkra.

(2) A kiadott és visszautasított engedélyekre vonatkozó tájékoztatásnak tartalmaznia kell legalább a határozat típusát, a

határozat alapját vagy annak összegzését, a címzettek neveit és – amennyiben az előbbiekkal nem azonosak – a végfelhasználók neveit, továbbá az érintett árukat.

(3) A tagállamok lehetőség szerint a Bizottsággal együttműködve nyilvános, éves beszámolót készítenek, amely tájékoztatást tartalmaz a beérkezett kérelmek számáról, a kérelem által érintett árukról és országokról, valamint a kérelmekre vonatkozó határozatairól. A jelentés nem tartalmazhat olyan információt, amelynek közlését a tagállam ellentétesnek tartja alapvető biztonsági érdekeivel.

(4) A (2) bekezdésben említett, a többi tagállam hatóságainak és a Bizottságnak nyújtott tájékoztatás kivételével ez a cikk nem érinti a bizalmas kezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozó nemzeti szabályokat.

(5) Az engedély iránti kérelem elutasítása, amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésével összhangban lévő nemzeti tilalmon alapul, nem minősül a kérelem e cikk (1), (2) és (3) bekezdése szerinti elutasításának.

14. cikk

Az információ felhasználása

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾, és a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti jogszabályok sérelme nélkül, az e rendelet alapján kapott információt kizárólag arra a célra lehet felhasználni, amelyre az információkérés vonatkozott.

15. cikk

A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot a közös exportszabályozás létrehozásáról szóló 2603/69/EGK rendelet⁽²⁾ 4. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében előírt határidő két hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

⁽¹⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

⁽²⁾ HL L 324., 1969.12.27., 25. o. A legutóbb a 3918/91/EGK rendelettel (HL L 372., 1991.12.31., 31. o.) módosított rendelet.

16. cikk**Végrehajtás**

A 15. cikkben említett bizottság az elnök saját kezdeményezésére, vagy egy tagállam képviselőjének kérésére az e rendelet végrehajtásával kapcsolatban felmerülő valamennyi kérdést megvizsgál.

17. cikk**Szankciók**

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

(2) A tagállamok a szankciókra vonatkozó szabályokról legkésőbb 2006. augusztus 29-ig tájékoztatják a Bizottságot,

és haladéktalanul közlik a Bizottsággal az e szabályokat érintő minden későbbi módosítást is.

18. cikk**Területi hatály**

(1) E rendelet az alábbiakra alkalmazandó:

- a Közösség 2913/92/EGK rendeletben meghatározott vámterülete,
- Ceuta és Melilla spanyol területek,
- Helgoland német terület.

(2) E rendelet alkalmazásában Ceuta, Helgoland és Melilla a Közösség vámterületeként kezelendő.

19. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet 2006. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2005. június 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. LUX

I. MELLÉKLET

A 8. ÉS 11. CIKKBEN EMLÍTETT HATÓSÁGOK JEGYZÉKE

A. A tagállamok hatóságai:

BELGIUM

Ministerie van Economie, Energie, Handel en Wetenschapsbeleid
 Directoraat E4: Economisch Potentieel, Markttoegangsbeleid, Tarifaire en Non-tarifaire Maatregelen
 Vooruitgangsstraat 50c
 B-1210 Brussel
 Tel. (32-2) 277 51 11
 Fax (32-2) 277 53 03
 E-mail: Charles.godart@mineco.fgovv.be

Ministère de l'économie, de l'énergie, du commerce et de la politique scientifique
 Directorat, E4: potentiel économique, politique d'accès aux marchés, mesures tarifaires et non-tarifaires
 Rue du Progrès 50c
 B-1210 Bruxelles
 Téléphone: 32 (2) 277 51 11
 Télécopie: 32 (2) 277 53 03
 E-mail: Charles.godart@mineco.fgovv.be

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Česká republika
 Tel.: (420) 224 90 76 41
 Fax: (420) 224 22 18 81
 E-mail: osm@mpo.cz

DÁNIA

III. melléklet, 2. és 3. pont

Justitsministeriet
 Slotsholmsgade 10
 DK-1216 København K
 Denmark
 Telephone: (45) 33 92 33 40
 Telefax: (45) 33 93 35 10
 E-mail: jm@jm.dk

II. és III. melléklet, 1. pont

Økonomi- og Erhvervsministeriet
 Erhvervs- og Byggestyrelsen
 Eksportkontroladministrationen
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 Denmark
 Telephone: (45) 35 46 60 00
 Telefax: (45) 35 46 60 01
 E-mail: ebst@ebst.dk

NÉMETORSZÁG

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29-35
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (+49) 6196 908-0
 Fax: (+49) 6196 908 800
 E-Mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ΕΛΛΑΣ

GREECE

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Τηλ. (30-210) 328 60 47, (30-210) 328 60 31
 Φαξ (30-210) 328 60 94
 E-mail: e3c@mnec.gr

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
 Välismajanduse ja arengukoostöö osakond
 Strateegilise kauba kontrolli büroo
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Eesti
 Tel: +372 631 7200
 Faks: +372 631 7288
 E-post: stratkom@mfa.ee

SPANYOLORSZÁG

Secretaría General de Comercio Exterior
 Secretaría de Estado de Turismo y Comercio
 Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Telephone: (34) 915 83 52 84
 Telefax: (34) 915 83 56 19
 E-mail: Buzon.Oficial@SGDEFENSA.SECGCOMEX.SSCC.MCX.ES

Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la
 Agencia Estatal de Administración Tributaria
 Avda. Llano Castellano, 17
 28071 Madrid
 España
 Telephone: +34 91 7289450
 Telefax: +34 91 7292065

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et droits indirects
Service des titres du commerce extérieur (SETICE)
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 PARIS CEDEX 09
Téléphone: 01 55 07 46 73/- 46 42/- 48 64/- 47 64
Télécopie: 01 55 07 46 67/- 46 91
Courrier électronique: dg-setice@douane.finances.gouv.fr

ÍRORSZÁG

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Telephone (353-1) 631 21 21
Telefax (353-1) 631 25 62

OLASZORSZÁG

Ministero delle attività produttive
Direzione generale per la politica commerciale
Viale Boston, 25
I-00144 Roma
Telephone: +39 06 59 93 25 79
Telefax: +39 06 59 93 26 34
E-mail: polcomsegr@mincomes.it

CIPRUS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Τμήμα έκδοσης αδειών εισαγωγών/εξαγωγών
Ανδρέα Αραούζου 6
CY-1421 Λευκωσία
Τηλ. (357-22) 86 71 00
Φαξ (357-22) 37 51 20
E-mail: perm.sec@mcit.gov.cygr

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Service
Import/Export Licensing Unit
6 Andreas Araouzos Street
CY-1421 Nicosia
Telephone: (357- 22) 86 71 00
Telefax: (357-22) 37 51 20
E-mail: perm.sec@mcit.gov.cy

LETTORSZÁG

Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Latvija
Telefax.: +371 7 280 882

LITVÁNIA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos
Licencijavimo skyrius
Saltoniškių g. 19
LT-08105 Vilnius
Lietuva
Telephone: +370 8 271 97 67
Telefax: +370 5 271 99 76
E-mail: leidimai.pd@policija.lt

LUXEMBURG

Commerce extérieur
Office des licences
B. P. 113
L-2011 Luxembourg
Téléphone: 352 4782370
Télécopie: 352 466138
Courrier électronique: office.licences@mae.etat.lu

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Telephone: +36 1 336 74 30
Telefax: +36 1 336 74 28
E-mail: spectrade@mkeh.hu

MÁLTA

Divizjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Telephone: +356 25 69 02 09
Telefax: +356 21 24 05 16

HOLLANDIA (később kerül megállapításra)

AUSZTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung für Aus- und Einfuhrkontrolle
A-1011 Wien
Stubenring 1
Tel.: (+43) 1 71100 8327
Fax: (+43) 1 71100 8386
E-Mail: post@C22.bmwa.gv.at

LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Telephone: (+48-22) 693 50 00
Telefax: (+48-22) 693 40 48

PORTUGÁLIA

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
de Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 63
Fax: (351-21) 881 42 61

SZLOVÉNIA

Ministrstvo za gospodarstvo
Direktorat za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Republika Slovenija
Telephone: +386 1 478 35 42
Telefax: +386 1 478 36 11

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Odbor riadenia obchodovania s citlivými tovarmi
Mierová 19
827 15 Bratislava
Slovenská republika
Telephone: +421 2 48 54 20 53
Telefax: +421 2 43 42 39 15

FINNORSZÁG

Sisäasiainministeriö
Arpajais- ja asehallintoyksikkö
PL 50
FI-11101 RIIHIMÄKI
Puhelin (358-9) 160 01
Faksi (358-19) 72 06 68
Sähköposti: aahy@poliisi.fi

SVÉDORSZÁG

Kommerskollegium
PO Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59
E-post: registrator@kommers.se

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Department of Trade and Industry
Export Control Organisation
4 Abbey Orchard Street
London
SW1P 2HT
United Kingdom
Telephone (44) 207 215 05 85
Telefax (44) 207 215 05 72
E-mail: mevlyn.tompkins@dti.gsi.gov.uk

B. A Bizottság címe az értesítésekhez:

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2: Legal and institutional matters for external
relations - Sanctions
CHAR 12/163
1049 Bruxelles/Brussel
Belgium
Tel. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int

II. MELLÉKLET

A 3. és 4. cikkben említett áruk jegyzéke

Megjegyzés: ez a jegyzék nem tartalmaz orvosi műszaki cikkeket

KN-kód	Leírás
	1. Emberek kivégzésére tervezett áruk:
ex 4421 90 98	1.1. Akasztófák és nyaktilók.
ex 8208 90 00	
ex 8543 89 95	1.2. Emberek kivégzésére szolgáló villamosszékek.
ex 9401 79 00	
ex 9401 80 00	
ex 9402 10 00	
ex 9402 90 00	
ex 9406 00 38	1.3. Légmentesen záródó, pl. acélból és üvegből készült kamrák, melyeket emberek halálos gáz vagy egyéb halálos anyag alkalmazásával történő kivégzése céljára terveztek.
ex 9406 00 80	
ex 8413 81 90	1.4. Automatikus fecskendőrendszerek, melyeket emberek halálos vegyi anyag beadásával történő kivégzése céljából terveztek vagy módosítottak.
ex 9018 90 50	
ex 9018 90 60	
ex 9018 90 85	
	2. Emberek megfékezésére tervezett áruk:
ex 8543 89 95	2.1. Alacsony áramerősség mellett 10 000 V-ot meghaladó teljesítményű elektromos sokkoló szíjak, melyeket emberek elektrosokkal történő megfékezése céljára terveztek.

III. MELLÉKLET

Az 5. cikkben említett áruk jegyzéke

KN-kód	Leírás
	1. Emberek fogva tartására tervezett áruk:
ex 9401 61 00	1.1. Fogvatartásra szolgáló székek és bilincstáblák.
ex 9401 69 00	Megjegyzés:
ex 9401 71 00	Ez a pont nem vonatkozik a fogyatékkal élő személyek számára tervezett tolószékekre.
ex 9401 79 00	
ex 9402 90 00	
ex 9403 20 91	
ex 9403 20 99	
ex 9403 50 00	
ex 9403 70 90	
ex 9403 80 00	
ex 7326 90 98	1.2. Lábbilincsek, rabláncok, bilincsek és egyrészes kézbilincsek vagy bilincsek.
ex 8301 50 00	Megjegyzés:
ex 3926 90 99	Ez a pont nem vonatkozik a „közönséges kézbilincsek”-re. A közönséges kézbilincsek mérete láncsal együtt, az egyik bilincs külső szélétől a másik bilincs külső széléig mérve, zárt állapotban 150 és 280 mm között van, és nem módosították úgy, hogy fizikai fájdalmat vagy szenvedést okozzon.
ex 7326 90 98	1.3. Hüvelyujjbilincsek és hüvelykszorítók, beleértve a fogazott hüvelykujjbilincset is.
ex 8301 50 00	
ex 3926 90 99	
	2. Zendülések megfékezésére és önvédelmi célokra tervezett hordozható eszközök:
ex 8543 89 95	2.1. Kis áramerősség melletti 10 000 V teljesítményű hordozható elektromos sokkoló eszközök, nem kizárólagosan, de beleértve az elektromos sokkoló botot, elektromos sokkoló pajzsot, bénító lövedéket pisztolyt és elektromos sokkoló lövedéket kilövő fegyvereket.
ex 9304 00 00	Megjegyzés:
	1. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.1. pontjában leírt elektromos sokkoló szíjakra.
	2. Ez a pont nem vonatkozik azokra az egyedi elektromos sokkoló eszközökre, amelyeket felhasználójuk személyes védelmük céljára tartanak maguknál.
	3. Zendülések megfékezésére vagy önvédelmi célokra szolgáló anyagok és az azok alkalmazására szolgáló eszközök:
ex 8424 20 00	3.1. Cselekvésképtelenséget előidéző vegyi anyag beadására vagy szétpermetezése révén alkalmazható hordozható eszközök zendülések megfékezésére vagy önvédelemre.
ex 9304 00 00	Megjegyzés:
	Ez a pont nem vonatkozik azokra a hordozható eszközökre, amelyeket felhasználóik személyes védelmükre tartanak maguknál, még akkor sem, ha azok vegyi anyagot tartalmaznak.
ex 2924 29 95	3.2. Pelargonsav-vanillilamid (PAVA) (CAS 2444-46-4)
ex 2939 99 00	3.3. Olajosgyanta-tartalmú kapszaicin- (OC) (CAS 8023-77-6).

IV. MELLÉKLET

Az 5. cikk (2) bekezdésében említett tagállami területek

DÁNIA:

- Grönland.

FRANCIAORSZÁG:

- Új-Kaledónia és a hozzá tartozó szigetek,
- Francia Polinézia,
- Francia Déli és Antarktisi Területek,
- Wallis és Futuna szigetek,
- Mayotte,
- St Pierre és Miquelon.

Németország:

- Büsingen.
-

V. MELLÉKLET

A 9. cikk (1) bekezdésében említett kiviteli vagy behozatali engedély formanyomtatványa*Műszaki leírás:*

A formanyomtatvány mérete 210 x 297 mm; legfeljebb 5 mm-rel kisebb és legfeljebb 8 mm-rel nagyobb méret megengedett. A szövegdobozok alapegységének mérete vízszintesen egytized hüvelyk, függőlegesen pedig egyhatod hüvelyk. Az albontások alapegységének mérete vízszintesen egytized hüvelyk.

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

1. Kérvényező (teljes neve, címe, vámaazonosító száma) <input type="checkbox"/> Típusa: <input type="checkbox"/>		ENGEDÉLY KÍNÁSRA FELHASZNÁLHATÓ ÁRUK KIVITELÉRE VAGY BEHOZATALÁRA (1236/2005/EK RENDELET)*	
2. Címzett (teljes neve és címe)		3. Engedély száma <input type="checkbox"/> Engedély száma <input type="checkbox"/> Behozatal	
		4. Lejárati napja <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
5. Ügynök/Képviselő (ha eltér a kérelmezőtől)		6. Az ország, ahol a termékek megtalálhatók Code	
		7. Rendeltetési ország Code	
		8. A vámeljárási helyszínénél szolgáló tagállam	
9. Végfelhasználó (teljes neve és címe)		Kiállító hatóság	
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód
			13. Mennyiség
14. Különleges követelmények és feltételek			
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód
			13. Mennyiség
14. Különleges követelmények és feltételek			
10. A cikk leírása		11. Cikkszám	12. KN-kód
			13. Mennyiség
14. Különleges követelmények és feltételek			
15. Alulírott igazolja, hogy a 1236/2005/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése alapján, valamint az e formanyomtatványon valamint az abban mellékletekben meghatározott követelményeknek és feltételeknek megfelelően, az illetékes hatóság a 10. rovatban leírt termékek [kivitelét] [behozatalát] (a nem kívánt rész törölendő) engedélyezte.			
16. Mellékletek száma			
Kelt (hely, idő)			
Név (géppel vagy nagybetűkkel)			
Aláírás:		(A kiállító hatóság pecsétje)	

Magyarázó megjegyzések a formanyomtatványhoz

„Kínzásra felhasználható áruk kivitelének vagy behozatalának engedélyezése (1236/2005/EK rendelet)”

Ez a formanyomtatvány bizonyos árukra vonatkozó kiviteli vagy behozatali engedélyeknek a halálbüntetés, kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára felhasználható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK rendelettel összhangban történő kiállítására használható fel.

A kiállító hatóság a 1236/2005/EK tanácsi rendelet 2. cikkének h) pontjában meghatározott, e rendelet I. mellékletének jegyzékében szereplő hatóság.

Az engedélyeket ezen az egy lapból álló, mindkét oldalán nyomtatott formanyomtatványon kell kiállítani. Az illetékes vámhivatal a kivitt mennyiséget levonja a teljes rendelkezésre álló mennyiségből. A hivatalnak gondoskodnia kell az engedélyezés tárgyát képező különböző cikkek e célra történő egyértelmű elkülönítéséről.

Amennyiben a tagállamok nemzeti eljárásaihoz a formanyomtatvány több példányára is szükség van (például a kérelmezéshez), ez a formanyomtatvány beilleszthető egy, a vonatkozó nemzeti szabályok szerint összeállított formanyomtatványokból álló csomagba. A formanyomtatványok minden példányán a 3. rovat feletti rovatban, valamint a bal oldali margón egyértelműen fel kell tüntetni, hogy az egyes példányok milyen célra (pl. a kérelem, a kérelmező példánya) készülnek. Az engedély 1 példányban készül, a 1236/2005/EK rendelet V. mellékletében foglaltak szerint.

1. rovat:	<i>Kérelmező:</i>	Kérjük feltüntetni a kérelmező nevét és teljes címét. A kérelmező váamazonosító számát is fel lehet tüntetni (a legtöbb esetben választható adatként szerepel). A kérelmező típusát a megfelelő rovatban kell feltüntetni (választható), az 1, 2 és 4 számok alkalmazásával, a 1236/2005/EK rendelet 2. cikkének i) bekezdésében foglalt fogalom meghatározásban felsorolt pontok alapján.
3. rovat:	<i>Engedély száma:</i>	Kérjük kitölteni a megfelelő számmal, és megjelölni a kivitel vagy behozatal négyzetét. A „kivitel” és a „behozatal” fogalmának meghatározását lásd a rendelet 2. cikkének d) és e) bekezdésében és 17. cikkében.
4. rovat:	<i>Lejárat napja:</i>	Kérjük, jelölje meg a napot (két számjegy), a hónapot (két számjegy) és az évet (négy számjegy).
5. rovat:	<i>Ügynök/képviselő:</i>	Amennyiben a kérelmet nem a kérelmező nyújtja be, kérjük, jelölje meg a kérelmező érdekében eljáró, megfelelő meghatalmazással rendelkező képviselő vagy (vám-) ügynök nevét. Lásd a 2913/92/EGK tanácsi rendelet 5. cikkét is.
6. rovat:	<i>Az ország, ahol az áruk megtalálhatóak</i>	Kérjük megjelölni mind az érintett ország nevét, mind az 1172/95/EK tanácsi rendelet (HL L 118., 1995.5.25., 10. o.) alapján megállapított országkódot. Lásd: 1779/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 296., 2002.10.5., 6. o.).
7. rovat:	<i>Rendeltetési ország:</i>	Kérjük megjelölni mind az érintett ország nevét, mind az 1172/95/EK tanácsi rendelet (HL L 118., 1995.5.25., 10. o.) alapján megállapított országkódot. Lásd: 1779/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 296., 2002.10.5., 6. o.).
10. rovat:	<i>A cikk leírása:</i>	Kérjük, vegye figyelembe az érintett áruk csomagolásán található adatok feltüntetésének lehetőségét. Az áruk értékét a 10. rovatban is fel lehet tüntetni. Amennyiben a 10. rovatban nem áll rendelkezésre elegendő hely, kérjük, folytassa a leírást egy, a nyomtatványhoz mellékelt üres papírlapon, az engedély számának feltüntetésével. A mellékletek számát a 16. rovatban jelezze. Ez a formanyomtatvány legfeljebb háromféle áru számára készült (lásd a rendelet II. és III. cikkét). Ha több, mint három áru kivitelének vagy behozatalának engedélyezésére van szükség, két engedélyt kell kiállítani.

11. rovat:	Cikkszám:	Ezt a rovatot csak a nyomtatvány hátlapján kell kitölteni. Kérjük, a cikkszámot úgy töltsé ki, hogy az egyezzen az első oldalon található leírásban megadott cikkszámmal.
14. rovat:	<i>Különleges követelmények és feltételek:</i>	Amennyiben a 14. rovatban nem áll rendelkezésre elegendő hely, kérjük, folytassa a leírást egy, a nyomtatványhoz mellékelte üres papírlapon, az engedély számának feltüntetésével. A mellékletek számát a 16. rovatban jelezze.
16. rovat:	<i>Mellékletek száma:</i>	Kérjük, tüntesse fel a mellékletek számát (lásd a 10. és 14. rovathoz fűzött magyarázatot).

A BIZOTTSÁG 1237/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. július 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	71,8
	096	21,9
	999	46,9
0707 00 05	052	61,9
	999	61,9
0709 90 70	052	75,7
	999	75,7
0805 50 10	388	72,5
	508	58,8
	524	69,1
	528	72,2
	999	68,2
0806 10 10	052	111,3
	204	80,3
	220	126,8
	334	91,2
	624	162,7
	999	114,5
0808 10 80	388	92,3
	400	101,0
	508	69,1
	512	63,3
	528	88,5
	720	73,3
	804	85,4
999	81,8	
0808 20 50	052	125,8
	388	63,0
	512	47,0
	528	35,6
	999	67,9
0809 10 00	052	141,4
	999	141,4
0809 20 95	052	280,0
	400	336,4
	999	308,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	109,8
	999	109,8
0809 40 05	624	87,6
	999	87,6

⁽¹⁾ Az országok némenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1238/2005/EK RENDELETE

(2005. július 28.)

az almára vonatkozó forgalmazási előírás megállapításáról szóló 85/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 85/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ többek között előírja az alma legkisebb méretének az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) előírásában szereplő mérettel megegyező méretűre történő csökkentését 2005. augusztus 1-jétől.
- (2) A cukortartalom alapuló érettségi kritériumnak az ENSZ-EGB FFV-50 előírásba való felvételét az ENSZ-EGB mezőgazdasági termékek minőségi előírásaival foglalkozó munkacsoportja javasolta.
- (3) Mivel a legkisebb méret szintén érettségi kritérium, tanulmányozni kell annak a lehetőségét, hogy ezek az érettségi kritériumok hogyan foglalhatók bele a legjobban az almára vonatkozó forgalmazási előírásokba.
- (4) Mivel ezt a tanulmányt legalább három gazdasági év során kell megvalósítani, a méretcsökkentés alkalmazását 2008. június 1-jéig el kell halasztani, és a méretre vonatkozó átmeneti intézkedéseket 2008. május 31-ig meg kell hosszabbítani.
- (5) Mindazonáltal védelmezni kell azon gazdasági szereplők jogos bizalmát, akik annak vélelmezése alapján kötöttek szerződést, hogy 2005. augusztus 1-jétől a méretcsökkentésre vonatkozó előírások alkalmazásra kerülnek.

- (6) Az egyértelműség érdekében pontosítani kell, hogy amikor egy termék értékesítésekor kereskedelmi márkát használnak, akkor a fajtanévet, vagy annak szinonimáját is fel kell tüntetni.
- (7) Bizonyos tévedések fordulnak elő az előírás mellékletében felsorolt fajták jegyzékében.
- (8) A 85/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 85/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk bevezető mondatában a „2005. július 31-ig” időpont helyébe a „2008. május 31-ig” időpont lép.
2. A 4. cikkben a „2005. augusztus 1-jétől” időpont helyébe a „2008. június 1-jétől” időpont lép.
3. A melléklet ezen rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Azonban azok a gazdasági szereplők, akik a tagállami hatóságok megaláztatására 2005. augusztus 1-je előtt kötöttek szerződést a 85/2004/EK rendelet melléklete III. pontjának második és harmadik albekezdése alapján, forgalomba hozhatják az említett albekezdéseknek megfelelő szerződések tárgyát képező almát.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 28-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 13., 2004.1.20., 3. o. A legutóbb a 907/2004/EK rendelettel (HL L 163., 2004.4.30., 50. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 85/2004/EK rendelet függelékének 4. címe a következőképpen módosul:

1. a második albekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A következő jegyzékben felsoroltak közül néhány fajta olyan kereskedelmi névvel kerülhet forgalomba, amelyre egy vagy több országban védjegyoltalmat kértek vagy szereztek meg azzal a feltétellel, hogy a fajtanév vagy annak szinonimája feltüntetésre kerül a címkén.”

2. a nem kimerítő jellegű jegyzéket tartalmazó táblázat helyébe a következő táblázat lép:

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezet- ségi csoport	Héjpará- sodás	Méret
African Red		African Carmine™	B		
Akane	Tohoku 3	Primerouge®	B		
Alborz Seedling			C		
Aldas			B		N
Alice			B		
Alkmene	Early Windsor		C		
Alwa			B		
Angold			C		N
Apollo	Beauty of Blackmoor		C		N
Arkcharm	Arkansas No 18, A 18		C		N
Arlet			B	R	
Aroma			C		
Az Aroma piros színezetű mutációi, például: Aroma Amorosa			B		
Auksis			B		
Belfort	Pella		B		
Belle de Boskoop és mutációi			D	R	N
Belle fleur double			D		N
Berlepsch	Freiherr von Berlepsch		C		
Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch		B		
Blushed Golden					N
Bohemia			B		N
Boskoop rouge	Red Boskoop, Roter Boskoop		B	R	N

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Braeburn			B		N
A Braeburn piros színezetű mutációi, például: Hidala Joburn		Hilwell® Aurora™, Red Braeburn™, Southern Rose™	A		N
Lochbuie Red Braeburn Mahana Red Mariri Red		Redfield® Eve™, Red Braeburn™, Southern Rose™			
Redfield		Red Braeburn™, Southern Rose™			
Royal Braeburn					
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel		D		N
Brettacher Sämling			D		N
Calville (... csoport)			D		N
Cardinal			B		
Carola	Kalco		C		N
Caudle		Cameo™	B		
Charden			D		N
Charles Ross			D		N
Civni		Rubens®	B		
Coromandel Red	Corodel		A		
Cortland			B		N
Cox's orange pippin és mutációi	Cox Orange		C	R	
A Cox's Orange Pippin piros színezetű mutációi, például: Cherry Cox			B	R	
Crimson Bramley			D		N
Cripps Pink		Pink Lady®	C		
Cripps Red		Sundowner™	C (1)		
Dalinbel			B		
Delblush		Tentation®	D		N
Delcorf és mutációi, például: Dalili Monidel		Delbarestivale® Ambassy®	C		N
Delgollune		Delbard Jubilé®	B		N
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious		B		

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezettségi csoport	Héjparásodás	Méret
Deljeni		Primgold®	D		N
Delikates			B		
Delor			C		N
Discovery			C		
Dunn's Seedling			D	R	
Dykmanns Zoet			C		
Egremont Russet			D	R	
Elan			D		N
Elise	Red Delight	Roblos®	A		N
Ellison's orange	Ellison		C		N
Elstar és mutációi, például: Daliter Elshof Elstar Armhold Elstar Reinhardt Az Elstar piros színezetű mutációi, például: Bel-El Daliest Goedhof Red Elstar Valstar		Elton™ Red Elswout™ Elista™ Elnica™	C B		
Empire			A		
Falstaff			C		
Fiesta	Red Pippin		C		
Florina		Querina®	B		N
Fortune			D	R	
Fuji és mutációi			B		N
Gala A Gala piros színezetű mutációi, például: Annaglo Baigent Galaxy Mitchgla Obrogala Regala Regal Prince Tenroy		Brookfield® Mondial Gala® Delbard Gala® Gala Must® Royal Gala®	C A		
Garcia			D		N
Gloster			B		N
Goldbohemia			D		N
Golden Delicious és mutációi			D		N

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Golden Russet			D	R	
Goldrush	Coop 38		D		N
Goldstar			D		N
Gradigold		Golden Extreme® Golden Supreme®	D		N
Granny Smith			D		N
Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Roter Gravensteiner		B		N
Gravensteiner	Gravenstein		D		N
Greensleeves			D		N
Holsteiner Cox és mutációi	Holstein		D	R	
Holstein rouge	Red Holstein, Roter Holsteiner Cox		C	R	
Honeycrisp		Honeycrunch®	C		N
Honeygold			D		N
Horneburger			D		N
Howgate Wonder	Manga		D		N
Idared			B		N
Ingrid Marie			B	R	
Isbranica	Izbranica		C		
Jacob Fisher			D		N
Jacques Lebel			D		N
Jamba			C		N
James Grieve és mutációi			D		N
James Grieve rouge	Red James Grieve		B		N
Jarka			C		N
Jerseymac			B		
Jester			D		N
Jonagold ⁽²⁾ és mutációi, például: Crowngold Daligo Daliguy Dalijean Jonagold 2000 Jonabel Jonabres King Jonagold New Jonagold Novajo Schneica Wilmuta	Jonasty Jonamel Excel Fukushima Veulemanns	Jonica®	C		N

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Jonagored és mutációi, például: Decosta Jomured Jonagold Boerekamp Jomar Jonagored Supra Jonaveld Primo Romagold Rubinstar Red Jonaprince	Van de Poel Surkijn	Early Queen® Marnica® First Red® Wilton's®, Red Prince®	A		N
Jonalord			C		
Jonathan			B		
Julia			B		
Jupiter			D		N
Karmijn de Sonnaville			C	R	N
Katy	Katja		B		
Kent			D	R	
Kidd's orange red			C	R	
Kim			B		
Koit			C		N
Krameri Tuvion			B		
Kukikovskoje			B		
Lady Williams			B		N
Lane's Prince Albert			D		N
Laxton's Superb	Laxtons Superb		C	R	
Ligol			B		N
Lobo			B		
Lodel			A		
Lord Lambourne			C		
Maigold			B		
Mc Intosh			B		
Meelis			B		N
Melba			B		
Melodie			B		N
Melrose			C		N
Meridian			C		

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Moonglo			C		
Morgenduft	Imperatore		B		N
Mountain Cove		Ginger Gold™	D		N
Mutsu		Crispin®	D		N
Normanda			C		N
Nueva Europa			C		
Nueva Orleans			B		N
Odin			B		
Ontario			B		N
Orlovskoje Polosatoje			C		
Ozark Gold			D		N
Paula Red			B		
Pero de Cirio			D		N
Piglos			B		N
Pikant			B		N
Pikkolo			C		
Pilot			C		
Pimona			C		
Pinova		Corail®	C		
Pirella		Pirol®	B		N
Piros			C		N
Rafzubex		RubINETTE® Rosso	A		
Rafzubin		RubINETTE®	C		
Rajka			B		
Rambour d'hiver			D		N
Rambour Franc			B		
Reanda			B		N
Rebella			C		N

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Red Delicious és mutációi, például: Campspur Erovan Evasni Flatrar Fortuna Delicious Otago Red King Red Spur Red York Richared Royal Red Sandidge Shotwell Delicious Stark Delicious Starking Starkrimson Starkspur Topred Trumdor Well Spur		Redchief® Early Red One® Scarlet Spur® Starkspur Ultra Red® Super Chief® Oregon Spur Delicious®	A		N
Red Dougherty			A		
Red Rome			A		
Redkroft			A		
Regal			A		
Regina			B		N
Reglindis			C		N
Reine des Reinettes	Goldparmäne, Gold Parmoné		C		
Reineta Encarnada			B		
Reinette Rouge du Canada			B		N
Reinette d'Orléans			D		N
Reinette Blanche du Canada	Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette		D	R	N
Reinette de France			D		N
Reinette de Landsberg			D		N
Reinette grise du Canada	Graue Kanadarenette		D	R	N
Relinda			C		
Remo			B		
Renora			B		N
Resi			B		
Resista			D		N
Retina			B		N

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Rewena			B		N
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina		A		
Rome Beauty	Belle de Rome, Rome		B		
Rosana	Berner Rosenapfel		B		N
Royal Beaut			A		N
Rubin			C		N
Rubinola			B		N
Sciearly		Pacific Beauty™	A		
Scifresh		Jazz™	B		
Sciglo		Southern Snap™	A		
Sciray	GS48		A		
Scired		Pacific Queen™	A	R	
Sciros		Pacific Rose™	A		N
Selena			B		N
Shampion			B		N
Sidrunkollane Talioun			D		N
Sinap Orlovskij	Orlovski Sinap		D		N
Snygold	Earlygold		D		N
Sommerregent			C		
Spartan			A		
Splendour			A		
St. Edmunds Pippin			D	R	
Stark's Earliest			C		
Štaris	Staris		A		
Sturmer Pippin			D	R	
Sügisdessert			C		N
Sügisjoonik			C		N
Summerred			B		
Sunrise			A		
Sunset			D	R	
Suntan			D	R	N
Sweet Caroline			C		N
Talvenauding			B		
Tellisaaare			B		

Fajta	Szinonimák	Kereskedelmi nevek	Színezett-ségi csoport	Héjparásodás	Méret
Tiina			B		N
Topaz			B		
Tydeman's Early Worcester	Tydeman's Early		B		N
Veteran			B		
Vista Bella	Bellavista		B		
Wealthy			B		
Worcester Pearmain			B		
York			B		

(¹) Az I. és II. osztálynál minimum 20 %-os piros színezet.

(²) A Jonagold fajta esetében követelmény, hogy a II. osztályba sorolt gyümölcsök felülete legalább egytizedének piros színnel csíkozottnak kell lennie.

A BIZOTTSÁG 1239/2005/EK RENDELETE

(2005. július 29.)

az egyes vajfélékre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 581/2004/EK rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének b) pontjára és (14) bekezdésére,

1. cikk

Az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

mivel:

„Az első albekezdésben említett termékeket bármely rendeltetési helyre történő kivitelre szánják az Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Ceuta és Melilla, Gibraltár és Vatikánváros kivételével.”

(1) Az 581/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikkének (1) bekezdése és az 582/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 1. cikkének (1) bekezdése szerint egyes rendeltetési helyek ki vannak zárva az export-visszatérítésekből.

2. cikk

Az 582/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

(2) Az export-visszatérítések rögzítéséről a tej- és tejtermékágazatban szóló, 2005. június 16-i 909/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 2005. június 17-től Ceutát és Melillát is azon rendeltetési helyek közé sorolja, az L 01 és L 03 rendeltetési hely-kódok alatt, amelyekre export-visszatérítés nem igényelhető, továbbá az Oroszországra érvényes, vajra vonatkozó export-visszatérítés összegét a többi rendeltetési helyre érvényes összeghez igazította. Ezért ezen rendeltetési helyeket az 581/2004/EK és 582/2004/EK rendeletekben meghatározott export-visszatérítésekből ki kell zárni.

„(1) Folyamatos pályázati eljárás indul a 3846/87/EGK bizottsági rendelet ^(*) I. mellékletének 9. szakaszában említett, az ex 0402 10 19 9000 termékkód alá tartozó, legalább 25 kilogrammos kiszerezésű, legfeljebb 0,5 tömegszázalék teji-degen adalékanyagot tartalmazó olyan sovány tejporra nyújtott export-visszatérítések meghatározása érdekében, amelyet bármely rendeltetési helyre történő kivitelre szántak az Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Bulgária, Ceuta és Melilla, Gibraltár és Vatikánváros kivételével.

(3) Az 581/2004/EK és az 582/2004/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

^(*) HL L 366., 1987.12.24., 1. o.”

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 154., 2005.6.17., 10. o.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1240/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****az 1279/98/EK rendeletnek a Romániából származó marha- és borjúhústermékekre vonatkozó bizonyos vámkontingensek tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

szító jegyzőkönyvének megkötéséről szóló, 2005. április 25-i 2005/431/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozat ⁽⁴⁾ további engedményeket ír elő a marha- és borjúhústermékekre vonatkozóan.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

- (4) Meg kell hozni a marha- és borjúhústermékekkel kapcsolatos engedmények megtételéhez szükséges intézkedéseket, és ennek megfelelően módosítani kell az 1279/98/EK rendeletet.

mivel:

(1) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt Románia közötti társulás létesítéséről szóló Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak a felek közötti új kölcsönös mezőgazdasági engedményekről folyó tárgyalások eredményei figyelembevételével történő kiigazításáról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról szóló, 2002. december 19-i 2003/18/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ engedményeket írt elő a megállapodás keretében megnyitott vámkontingens keretében a marha- és borjúhústermékek behozatalára vonatkozóan.

- (5) Az 1279/98/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdése továbbá úgy rendelkezik, hogy az engedélykérelmek benyújtására csak a rendelet 2. cikkében meghatározott időszakok első tíz napjában van mód. Tekintettel a kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjára, az e rendelet hatálybalépésétől 2005. december 31-ig terjedő időszakokra vonatkozóan el kell térni ettől az előírástól.

(2) E vámkontingens alkalmazásának szabályairól a 2003/286/EK és a 2003/18/EK tanácsi rendeletekben előírtak szerint a Bolgár Köztársaság és a Román Köztársaság számára nyújtott, a marha- és a borjúhúsra vonatkozó vámkontingensek részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1998. június 19-i 1279/98/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rendelkezik.

- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

(3) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából, az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás kiegészítő

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1279/98/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az e rendelet hatálybalépésétől 2005. december 31-ig terjedő időszakokra szóló engedélykérelmeket az e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésétől számított tíz munkanap folyamán, de legkésőbb a tizedik munkanapon brüsszeli idő szerint 13.00-kor kell benyújtani.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 8., 2003.1.14., 18. o.

⁽³⁾ HL L 176., 1998.6.20., 12. o. A legutóbb az 1220/2005/EK rendelettel (HL L 199., 2005.7.29., 47. o.)

⁽⁴⁾ HL L 155., 2005.6.17., 26. o.

(2) Az 1279/98/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2005. július első tíz napján benyújtott engedélykérelmeket úgy kell tekinteni, hogy megfelelnek az (1) bekezdésben foglalt követelménynek.

(3) Az 1279/98/EK rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Egyes országokból származó bizonyos termékek Közösségbe történő behozatalakor alkalmazandó engedmények

(LKV = legnagyobb kedvezményes vámtétel)

Származási ország	Sorozatszám	KN-kód	Megnevezés	Alkalmazandó vámtétel (az LKV százalékában)	Éves mennyiség 2005.7.1-jétől (tonna) ⁽¹⁾	Éves növekedés 2006.7.1-jétől (tonna)
Románia	09.4753	0201 0202	Szarvasmarhafélék húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva	Vámmentes	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas sovány és zsíros dagadója, frissen vagy hűtve	Vámmentes	100	0
		0206 29 91	Szarvasmarhafélék ételmezési célra alkalmas sovány és zsíros dagadója, fagyasztva			
		0210 20	Szarvasmarhafélék húsa, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve			
		0210 99 51	Szarvasmarhafélék sovány és zsíros dagadója			
09.4768	1602 50	Szarvasmarhafélék elkészített vagy konzervált húsa, vágási mellékterméke és belsősége	Vámmentes	500	0	
Bulgária	09.4651	0201 0202	Szarvasmarhafélék húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva	Vámmentes	2 500	0
	09.4784	1602 50	Szarvasmarhafélék elkészített vagy konzervált húsa, vágási mellékterméke és belsősége	Vámmentes	660	60

⁽¹⁾ Románia részére az éves mennyiség 2005.8.1-től (tonna).

A BIZOTTSÁG 1241/2005/EK RENDELETE

(2005. július 29.)

a Romániából származó élő szarvasmarhafélékre vonatkozó, a 2003/18/EK tanácsi határozatban előírt vámkontingens alkalmazására irányadó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

(1) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt Románia közötti társulás létesítéséről szóló Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásainak a felek közötti új kölcsönös mezőgazdasági engedményekről folyó tárgyalások eredményei figyelembevételével történő kiigazításáról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról szóló, 2002. december 19-i 2003/18/EK tanácsi határozat engedményeket írt elő egyes ⁽²⁾, Romániából származó élő szarvasmarhafélék behozatali vámkontingensének megnyitására vonatkozóan.

(2) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából, az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének megkötéséről szóló, 2005. április 25-i 2005/431/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozat ⁽³⁾ további engedményeket ír elő egyes, Romániából származó élő szarvasmarhafélék behozatalára vonatkozóan.

(3) Olyan részletes szabályokat kell megállapítani, amelyek 2005. augusztus 1-jétől kezdődően, éves időszakokra szabályozzák az élő szarvasmarhafélékre vonatkozó vámkontingens megnyitását és igazgatását.

(4) A spekuláció megelőzése céljából a kontingensen belül rendelkezésre álló mennyiségeket azon piaci szereplők számára kell hozzáférhetővé tenni, akik bizonyítani tudják, hogy harmadik országokkal jelentős mértékű, tényleges kereskedelmet folytatnak. Ezt figyelembe véve és a hatékony igazgatás biztosítása érdekében az érintett kereskedőktől meg kell követelni, hogy a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző évben egy előírt minimális számú egyedet hozzanak be, ami egyúttal a tisztességes kedvezményhez jutás feltételeit is megteremti. Mivel a szabályozni kívánt kedvezmények csak a Romániából történő behozatalra vonatkoznak, és figyelembe véve az onnan származó behozatal volumenét, az 50 egyedből álló szállítmány tekinthető szokásos rakománynak. A tapasztalatok azt mutatják, hogy legalább egy szállítmány beszerzése szükséges ahhoz, hogy az ügyletet valósnak és piacképesnek lehessen minősíteni.

(5) Amennyiben ezeket a feltételeket ellenőrizni kell, a kérelmeket abban a tagállamban kell bemutatni, ahol az importőr a HÉA-nyilvántartásban szerepel.

(6) Ugyancsak a spekuláció megelőzése érdekében meg kell tagadni a kontingenshez jutást azon importőrök esetén, akik a kérdéses éves kontingens tárgyévének kezdetét megelőző január 1-jéig felhagytak az élő szarvasmarhafélék kereskedelmével. Ezenfelül a behozatali jogokra vonatkozóan biztosítékot kell szolgáltatni abban a tagállamban, ahol az importőr a HÉA-nyilvántartásban szerepel. Kívánatos, hogy a behozatali engedélyek ne legyenek átruházhatóak, és csak olyan mennyiségekre vonatkozóan legyenek kiadhatók a kereskedőnek, amelyre az már rendelkezik behozatali jogosultsággal.

(7) A kiegyenlített kontingenshez jutás biztosítása érdekében a kérelmenként kereskedelmileg jövedelmező számú állatra vonatkozó előírás mellett az egyes kérelmekre vonatkozóan legnagyobb és legkisebb megengedett egyedszámot is elő kell írni.

(8) Rendelkezni kell arról, hogy a behozatali jogokat csak mérlegelési időszak után, és szükség esetén rögzített százalékos csökkentés alkalmazása mellett lehessen szétosztani.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 8., 2003.1.14., 18. o.

⁽³⁾ HL L 155., 2005.6.17., 26. o.

(9) Az 1245/1999/EK rendelet 29. cikkének (1) bekezdése szerint az intézkedéseket behozatali engedélyek felhasználásával kell elvégezni. E célból – szükség szerint a marha- és borjúhúságazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1995. június 26-i 1445/95/EK bizottsági rendeletben, ⁽¹⁾ illetőleg a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletben ⁽²⁾ előírtak mellett és azoktól eltérően – meg kell alkotni a kérelmek benyújtására, továbbá az igénylésekről és az engedélyekről adandó információkra vonatkozó szabályokat.

(10) A piaci szereplők arra való kötelezése érdekében, hogy az összes szétozott behozatali jogra vonatkozóan nyújtsanak be behozatali engedély iránti kérelmet, rendelkezni kell arról, hogy a behozatali jogokra vonatkozó biztosíték tekintetében a kérelem benyújtása a mezőgazdasági termékeket érintő biztosítéki rendszer alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1985. július 22-i 2220/85/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ értelmében elsődleges követelménynek minősül.

(11) A kontingens megfelelő igazgatása megköveteli, hogy az engedély jogosultja tényleges importőr legyen. Ennek következtében az ilyen importőrnek aktívan részt kell vennie az érintett állatok megvásárlásában, szállításában és behozatalában. E tevékenységek bizonyítását így elsődleges követelménynek kell tekinteni az engedélyre vonatkozó biztosíték szempontjából.

(12) A kontingens keretein belül importált állatok szigorú statisztikai ellenőrzésének biztosítása érdekében nem alkalmazható az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében előírt tűrés.

(13) A különböző harmadik országokból származó, meghatározott hegyi fajtájú, nem vágásra szánt tehenekre és üszőkre vonatkozó vámkontingens részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról és az 1012/98/EK rendelet módosításáról szóló, 1998. június 2-i 1143/1998/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ a 2005/431/EK határozat, valamint a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztár-

saság az Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából, az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, valamint másrészről a Bolgár Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének megkötéséről szóló, 2005. április 18-i 2005/430/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozat ⁽⁵⁾ elfogadásával feleslegessé vált. Ezt a rendeletet ezért hatályon kívül kell helyezni.

(14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Minden egyes, július 1-jével kezdődő és a következő év június 30-ával bezáruló 12 hónapos időszakban vámmentesen hozható a Közösségbe 46 000 darab, a0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61 vagy 0102 90 71 KN-kód alá tartozó, Romániából származó szarvasmarhaféle.

Ettől eltérően a 2005–2006-os időszakban az első albekezdésben említett időszak 2005. augusztus 1-jétől 2006. június 30-ig tart.

Az első albekezdésben meghatározott kontingens tételszáma 09.4769.

2. cikk

(1) Az 1. cikkben meghatározott kontingensre vonatkozóan behozatali jogosultság iránt csak természetes és jogi személyek nyújthatnak be kérelmet. A kérelem benyújtásával egyidejűleg a kérelmezőnek az érintett tagállam illetékes hatóságai előtt kielégítő módon bizonyítania kell, hogy a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző év során a 0102 90 KN-kód alatt legalább 50 egyedet importált.

A kérelmezőnek szerepelnie kell a nemzeti HÉA-nyilvántartásban.

(2) A behozatal igazolása kizárólag a szabad forgalomba bocsátást biztosító vámokmánnal történhet, melyet a vámhatóságok megfelelően záradékolnak, és amely a kérelmezőt jelöli meg címzettként.

⁽¹⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1741/2004/EK rendelettel (HL L 311., 2004.10.8., 17. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o. A legutóbb a 673/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 17. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 159., 1998.6.3., 14. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 155., 2005.6.17., 1. o.

A tagállamok az első albekezdésben megjelölt okmány másolatát is elfogadják, amennyiben azt az illetékes hatóság megfelelően hitelesítette. Amennyiben ilyen másolatokat elfogadnak, a tagállamok erről minden egyes érintett pályázó tekintetében említést tesznek a 3. cikk (5) bekezdésében említett értesítésben.

(3) Nem részesülhetnek a kontingensből azok a piaci szereplők, akik a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző január 1-jén a harmadik országokkal a marha- és borjúhúságazatban folytatott kereskedelmi tevékenységüket megszüntették.

(4) Az a vállalat, amely olyan vállalatok egyesülésével jött létre, amelyek mindegyike rendelkezik az (1) bekezdésben meghatározott minimális mennyiségnek megfelelő referenciaimporttal, kérelme alapjaként ezeket a referenciaimportokat felhasználhatja.

3. cikk

(1) A behozatali jogok iránti kérelmet csak abban a tagállamban lehet benyújtani, amelyben a kérelmező a hozzáadottértékadó-nyilvántartásban szerepel.

(2) A behozatali jogok iránti kérelmeknek legalább 50 állatra kell vonatkozniuk, és nem léphetik túl a rendelkezésre álló mennyiség 5 %-át.

Ha az első albekezdésben említett százalékarányt a kérelmek meghaladják, a túllépést figyelmen kívül kell hagyni.

(3) A behozatali jogra irányuló kérelmeket legkésőbb a kérdéses éves kontingens tárgyévét megelőző június 15-én, brüsszeli idő szerint 13.00-ig kell benyújtani.

Ettől eltérően a 2005. augusztus 1-jétől 2006. június 30-ig terjedő tárgyévre vonatkozóan a behozatali jogra irányuló kérelmeket legkésőbb e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő 10. munkanapon, brüsszeli idő szerint 13.00-ig kell benyújtani.

(4) Az 1. cikkben meghatározott kontingensre vonatkozóan minden kérelmező legfeljebb egy kérelmet nyújthat be. Ha egy kérelmező egynél több kérelmet nyújt be, a kérelmezőtől származó egyetlen kérelem sem fogadható el.

(5) A benyújtott dokumentumok ellenőrzése után, legkésőbb a kérelmek benyújtási határidejének lejártát követő tizedik munkanapon a tagállamok továbbítják a Bizottságnak a kérel-

mezők nevét és címét, valamint a kérelmezett mennyiségeket tartalmazó jegyzéket.

Az értesítést, beleértve az „üres” jelentést is, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány vagy a Bizottság által a tagállamok rendelkezésére bocsátott más formanyomtatvány felhasználásával faxon vagy e-mailben kell elküldeni.

4. cikk

(1) A 3. cikk (5) bekezdésében meghatározott értesítést követően a Bizottság a lehető leghamarabb határoz arról, milyen mértékben lehet a kérelmeket teljesíteni.

(2) Amennyiben a 3. cikkben említettek alapján a kérelmek által lefedett mennyiség meghaladja a rendelkezésre álló mennyiséget, a Bizottság a kérelmezett mennyiségre egy egységes csökkentési együtthatót rögzít.

Ha az első albekezdésben meghatározott csökkentési együttható alkalmazása során kérelmenként kevesebb mint 50 darab az eredmény, az érintett tagállamok a rendelkezésre álló mennyiséget sorshúzással ítélik oda oly módon, hogy a sorshúzás kedvezményezettjei egyenként 50 darabos behozatali jogot nyernek. Amennyiben a fennmaradó mennyiség 50 darabnál kevesebb, akkor erre a mennyiségre egyetlen behozatali jogot kell kiadni.

5. cikk

(1) A behozatali jogokhoz kapcsolódó biztosíték egyenként 3 euro. Ezt a biztosítékot az illetékes hatóságnál a behozatali jogok iránti kérelemmel együtt letétbe kell helyezni.

(2) A behozatali engedély iránti kérelmeknek az elosztott mennyiségekre kell vonatkozniuk. Ez a kötelezettség a 2220/85/EGK rendelet 20. cikkének (2) bekezdése értelmében elsődleges követelménynek minősül.

(3) Ha a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott csökkentési együttható alkalmazása kevesebb szétosztandó behozatali jogosultságot eredményez, mint amennyit kérelmeztek, a nyújtott biztosítékot azonnal, arányosan fel kell oldani.

6. cikk

(1) Az odaítélt mennyiségek behozatala egy vagy több behozatali engedély bemutatásához kötött.

(2) Az engedélykérelem csak abban a tagállamban nyújtható be, ahol a kérelmező a kontingens keretében behozatali jogosultság iránt kérelmet nyújtott be és szerzett.

A behozatali engedély kiadása a szerzett behozatali jog megfelelő csökkentését vonja maga után.

(3) A behozatali engedélyeket a behozatali jogot szerző piaci szereplő kérelmére és nevére kell kiadni.

(4) Az engedélykérelmek és az engedélyek a következőket tartalmazzák:

a) a 8. rovatban a származási országot;

b) a 16. rovatban a következő KN-kódot vagy kódokat:

0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41,
0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61 vagy
0102 90 71;

c) a 20. rovatban a kontingens tételszámát és a II. mellékletben felsorolt bejegyzések közül legalább egyet.

Az engedély a 8. rovatban feltüntetett országból történő behozatal kötelezettségét vonja maga után.

7. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az e rendelet alapján kiadott behozatali engedélyek nem ruházhatók át, és csak akkor jogosítanak a vámkontingensből való részesedésre, ha a kiállítási név és cím megegyezik a hozzájuk csatolt, a szabad forgalomba bocsátásról szóló vámáru-nyilatkozatban az áru címzettjeként megjelölt személy adataival.

(2) Az 1445/95/EK rendelet 3. cikkétől eltérően az importengedélyek a 6. cikk (3) bekezdése értelmében vett tényleges kibocsátás napjától számított 150 napig érvényesek. Az importengedélyek legfeljebb a kérdéses éves kontingens tárgyévének június 30-áig lehetnek érvényesek.

(3) A behozatali engedély kiadásának feltétele az egyedenként 20 euró mértékű biztosíték letétbe helyezése, amely a következőkből áll:

a) az 5. cikk (1) bekezdésében meghatározott 3 euróból;

b) az engedélykérelem benyújtásakor a kérelmező által letétbe helyezett 17 eurós összegből.

(4) Az importengedélyek az egész Közösségben érvényesek.

(5) Nem kell alkalmazni az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdését. Ennek megfelelően az engedélyek 19. rovatába a „0” (nulla) értéket kell bejegyezni.

(6) Az 1291/2000/EK rendelet III. címének 4. szakaszában foglalt, a biztosítékok feloldására vonatkozó rendelkezések ellenére a (3) bekezdésben meghatározott biztosítékot nem szabad mindaddig feloldani, amíg bizonyíték nincs arra, hogy kereskedelmi és logisztikai szempontból valóban az engedély névleges tulajdonosa hajtja végre az érintett állatok megvásárlását, szállítását és a szabad forgalomba bocsátást lehetővé tevő vámkezelését. Az ilyen bizonyítéknak legalább a következőket kell tartalmaznia:

a) az eredeti kereskedelmi számla vagy hiteles másolata, amelyet az eladó vagy képviselője az engedély névleges tulajdonosának – mindkettő a exportáló harmadik országban rendelkezik telephellyel – nevére állított ki, és a névleges tulajdonos által teljesített fizetés, vagy a névleges tulajdonos által az eladó javára nyitott, visszavonhatatlan akkreditív igazolása;

b) a hajórajkgéj vagy adott esetben az engedély névleges tulajdonosának nevére, az érintett állatokra vonatkozóan felvett közúti vagy légi szállítási okmány;

c) egy annak igazolására szolgáló okmány, hogy az árut az engedély névleges tulajdonosa mint címzett megjelölésével a szabad forgalomba bocsátást lehetővé tevő módon vámkezelték.

8. cikk

A behozott állatok akkor részesülnek az 1. cikkben előírt vámmentességben, ha az importőr bemutatja vagy az exportáló ország által a Romániával kötött Európa-megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv szerint kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt, vagy pedig az exportőr által a jegyzőkönyvnek megfelelően kiállított számlanyilatkozatot.

9. cikk

Az 1445/95/EK és az 1291/2000/EK rendeletet az e rendeletben foglaltaknak megfelelően kell alkalmazni.

10. cikk

Az 1143/1998/EK rendelet hatályát veszti.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

EK-fax: (32-2) 292 17 34

E-mail: AGRI-Bovins-Import@cec.eu.int

Kérelem az 1241/2005/EK rendelet alapján

Tételszám: ...

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

DG AGRI D.2 – PIACI INTÉZKEDÉSEK VÉGREHAJTÁSA

BEHOZATALI JOGOK IRÁNTI KÉRELEM

Dátum: Alkalmazási időszak:

Tagállam:

Kérelmező sorszáma ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Kérelmező (név és cím)	Mennyiség (darab)
Összesen:		

Tagállam: Fax:

Telefon:

E-mail:

⁽¹⁾ Folyamatos számozás.⁽²⁾ Jelezze csillaggal, amennyiben a kérelem a 2. cikk (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően készült.

II. MELLÉKLET

A 6. cikk (4) bekezdésének c) pontja szerinti bejegyzések

- *spanyolul*: Reglamento (CE) n° 1241/2005
- *csehül*: Nařízení (ES) č. 1241/2005
- *dánul*: Forordning (EF) nr. 1241/2005
- *németül*: Verordnung (EG) Nr. 1241/2005
- *észtiül*: Määrus (EÜ) nr 1241/2005
- *görögül*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1241/2005
- *angolul*: Regulation (EC) No 1241/2005
- *franciául*: Règlement (CE) n° 1241/2005
- *olaszul*: Regolamento (CE) n. 1241/2005
- *lettiül*: Regula (EK) Nr. 1241/2005
- *litvánul*: Reglamentas (EB) Nr. 1241/2005
- *magyarul*: 1241/2005/EK rendelet
- *hollandul*: Verordening (EG) nr. 1241/2005
- *lengyelül*: Rozporządzenie (WE) nr 1241/2005
- *portugálul*: Regulamento (CE) n.º 1241/2005
- *szlovákul*: Nariadenie (ES) č. 1241/2005
- *szlovénül*: Uredba (ES) št. 1241/2005
- *finnül*: Asetus (EY) N:o 1241/2005
- *svédül*: Förordning (EG) nr 1241/2005

A BIZOTTSÁG 1242/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a vaj minimális értékesítési árának rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállításánál felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló, 1997. december 15-i 2571/97/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében az intervenciók ügynökségek pályázati eljárás keretében értékesítenek az általuk tárolt intervenciók készleteiből származó bizonyos vajmennyiségeket, illetve nyújtanak támogatást a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 18. cikke rendelkezéseinek értelmében az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenciók vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell rögzíteni. A

támogatás vagy ár változhat a tervezett felhasználás, a vaj zsírtartalma, illetve a bedolgozási eljárás szerint, de olyan határozat is hozható, hogy nem hirdetnek győztest az adott pályázati felhívás vonatkozásában. A feldolgozási biztosíték összegét vagy összegeit ennek megfelelően kell rögzíteni.

- (2) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás céljára az intervenciók készleteiből származó vaj minimális értékesítési árai, valamint a feldolgozási biztosítékok az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 350., 1997.12.20., 3. o. A legutóbb a 2250/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vaj minimális értékesítési árának rögzítéséről szóló 2005. július 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

Képlet			A		B	
Bedolgozási eljárás			Jelölő- anyagokkal	Jelölőanyagok nélkül	Jelölő- anyagokkal	Jelölőanyagok nélkül
Minimális értékesítési ár	Vaj \geq 82 %	Változatlan állapotú	206	210	—	—
		Koncentrátum	204,1	208,1	—	—
Feldolgozási biztosíték		Változatlan állapotú	79	79	—	—
		Koncentrátum	79	79	—	—

A BIZOTTSÁG 1243/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállításánál felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló, 1997. december 15-i 2571/97/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében az intervenció ügynökségek pályázati eljárás keretében értékesítenek az általuk tárolt intervenció készletekből származó egyes vajmennyiségeket, illetve nyújtanak támogatást a tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 18. cikke rendelkezéseinek értelmében az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenció vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra, vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell rögzíteni. A

támogatás vagy ár változhat a tervezett felhasználás, a vaj zsírtartalma, illetve a bedolgozási eljárás szerint, de olyan határozat is hozható, hogy nem hirdetnek győztest az adott pályázati felhívás vonatkozásában. A feldolgozási biztosíték összegét vagy összegeit ennek megfelelően kell rögzíteni.

- (2) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2571/97/EK rendelettel meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás céljára az alkalmazandó maximális támogatás, valamint a feldolgozási biztosítékok az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 350., 1997.12.20., 3. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a 2571/97/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 168. egyedi pályázati eljárás tekintetében a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről szóló, 2005. július 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

Képlet		A		B	
Bedolgozási eljárás		Jelölő- anyagokkal	Jelölő- anyagok nélkül	Jelölő- anyagokkal	Jelölő- anyagok nélkül
Maximális támogatás	Vaj \geq 82 %	41	37	41	37
	Vaj < 82 %	39	36,1	—	—
	Vajkoncentrátum	49	45,1	49	45
	Tejszín	—	—	20	16
Feldolgozási biztosíték	Vaj	45	—	45	—
	Vajkoncentrátum	54	—	54	—
	Tejszín	—	—	22	—

A BIZOTTSÁG 1244/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás maximális összegének rögzítéséről a 429/90/EGK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében megnyitott 340. egyedi pályázati eljárás vonatkozásában**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás pályázati eljárás útján történő nyújtásáról szóló, 1990. február 20-i 429/90/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban, az intervenció ügynökségek folyamatos pályázati eljárás keretében nyújtanak támogatást a vajkoncentrátumra. Az említett rendelet 6. cikke úgy rendelkezik, hogy az egyedi pályázati felhívásokra beérkezett pályázatokat figyelembe véve rögzíteni kell a támogatás legnagyobb összegét a legalább 96 % zsírtartalmú vajkoncentrátum tekintetében, de olyan határozat is hozható, hogy a pályázati felhívás tekintetében nem hirdetnek nyertest. A rendeltetési biztosíték rögzítéséről ennek megfelelően kell rendelkezni.

- (2) A beérkezett ajánlatok alapján a maximális támogatást az alábbiakban meghatározott szinten kell rögzíteni, és megfelelően meg kell határozni a rendeltetési biztosítékot.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 429/90/EGK rendelet szerinti 340. egyedi pályázati felhívás vonatkozásában, a maximális támogatás összege és a rendeltetési biztosíték a következő:

— maximális támogatási összeg:	48 EUR/100 kg,
— rendeltetési biztosíték:	53 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 45., 1990.2.21., 8. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1245/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a vaj felvásárlásának felfüggesztéséről egyes tagállamokban**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) A 2771/1999/EK rendelet 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a Bizottság értelem szerűen megnyithatja vagy felfüggesztheti a felvásárlásokat valamely tagállamban, amennyiben az tapasztalható, hogy az adott tagállamban a piaci ár két egymást követő héten át alacsonyabb vagy egyenlő, illetve magasabb, mint az intervenció ár 92 %-a.

- (2) Az 1186/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon tagállamok legfrissebb listáját, melyekben az intervenció fel van függesztve. Ezt a listát Lengyelországban vonatkozóan a 2771/1999/EK rendelet 8. cikke alapján közölt piaci árakra figyelemmel ki kell igazítani. Az egyértelműség érdekében a szóban forgó lista helyébe másikat kell léptetni, és az 1186/2005/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1255/1999/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdése szerinti vajfelvásárlás Belgiumban, a Cseh Köztársaságban, Dániában, Németországban, Észtországban, Franciaországban, Írországban, Olaszországban, Cipruson, Lettországban, Magyarországon, Máltán, Görögországban, Luxemburgban, Hollandiában, Ausztriában, Portugáliában, Szlovéniában, Szlovákiában, Finnországban, Svédországban és az Egyesült Királyságban felfüggesztésre kerül.

2. cikk

Az 1186/2005/EK rendelet hatályát veszti.

3. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 193., 2005.7.23., 19. o.

A BIZOTTSÁG 1246/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a 2799/1999/EK rendeletben szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében kibocsátott
87. egyedi pályázati felhívásról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A takarmányozásra szánt fölözött tejre és sovány tejporra nyújtott támogatásra és az ilyen sovány tejpork értékesítésére vonatkozóan az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. december 17-i 2799/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 26. cikke értelmében az intervenciós ügynökségek folyamatos pályázati eljárás keretében értékesítik az általuk tárolt sovány tejpork bizonyos mennyiségeit.
- (2) A 2799/1999/EK rendelet 30. cikkének értelmében, figyelembe véve az egyes egyedi pályázati felhívásokra

beérkezett ajánlatokat, minimális eladási árat kell rögzíteni, de olyan határozat is hozható, hogy a fordulóban nem hirdetnek nyertest.

- (3) A beérkezett pályázatok vizsgálata alapján a pályázati eljárás nem folytatandó.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2799/1999/EK rendelet szerinti 87. egyedi pályázati eljárás – amelyre az ajánlatok benyújtásának határideje 2005. július 26-án járt le – eredménytelen volt.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 340., 1999.12.31., 3. o. A legutóbb az 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1247/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a vaj minimális értékesítési árának meghatározásáról a 2771/1999/EK rendeletben nevezett folyamatos pályáztatás keretében kiadott 24. egyenkénti pályázati felhívásra**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (c) bekezdésére,

mivel:

- (1) A vaj- és tejszínpiaci intervenciót szabályzó 1255/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ alkalmazásának részletes szabályait meghatározó, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendelet 21. cikkének megfelelően az intervenció ügynökségek az általuk tárolt vaj bizonyos mennyiségét folyamatos pályáztatás keretében értékesítésre ajánlották fel.
- (2) Figyelemmel az egyenkénti pályázati felhívásokra beérkezett ajánlatokra, minimális értékesítési árat határoznak meg, vagy pedig döntés születik arra vonatkozóan,

hogy a 2771/1999/EK rendelet 24a. cikke szerint nem történik szerződés-kötés.

- (3) Figyelemmel a beérkezett pályázatokra, a minimum eladási árat meg kell állapítani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2771/1999/EK rendeletnek megfelelő 24. egyenkénti pályázati felhívás esetén, amelyet illetően az arra vonatkozó pályázati beadási határidő 2005. július 26-én lejárt, a vaj minimum értékesítési árát 265 EUR/100 kg-ban kell meghatározni.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb az 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1248/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a 214/2001/EK rendeletben a sovány tejből készült tejpör értékesítésével kapcsolatos állandó pályázati felhívás keretében megtartandó 23. egyedi pályázati felhívásban alkalmazandó minimális ár rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke c) pontjára,

mivel:

- (1) A sovány tej piacán végrehajtandó intervenciós intézkedésekkel kapcsolatosan az 1255/1999/EK tanácsi rendeletben előírt rendelkezések végrehajtásának részletes szabályairól szóló, 2001. január 12-i 214/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében az intervenciós ügynökségek állandó pályázati felhívás kihirdetése formájában készleteikből bizonyos mennyiségű sovány tejből készített tejpört kínáltak fel értékesítésre.
- (2) Figyelemmel az egyes pályázati felhívásokra beérkező ajánlatokra, vagy minimális eladási árat kell rögzíteni,

vagy a 214/2001/EK rendelet 24a. cikke értelmében határozatot kell hozni arról, hogy a szerződést nem adják ki.

- (3) Figyelemmel a beérkezett ajánlatok megvizsgálására, minimális eladási árat kell rögzíteni.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 214/2001/EK rendelet értelmében kiírt 23. egyedi pályázati felhívásban, amelynek keretében a pályázatok benyújtásának a határideje 2005. július 26-án lejárt, a sovány tej minimális eladási ára 195,24 EUR/100 kg összegben rögzített.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 37., 2001.2.7., 100. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1249/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-én 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikk (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdése értelmében a gabonafélék exportjára az engedély iránti kérelem benyújtásának napján alkalmazandó visszatérítést kell alkalmazni, erre irányuló kérelem esetén, az olyan exportra, amelyet az engedély érvényességi időtartama alatt bonyolítanak le. Ebben az esetben a visszatérítésre korrekciós tényező alkalmazható.
- (2) Az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén fogantatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ lehetővé teszi egy korrekciós tényező alkalmazását az 1766/92/EGK ⁽³⁾ rendelet 1. cikkének (1) bekezdése c) pontjában meghatározott termékek vonatkozásában. Ezt a korrekciós tényezőt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében szereplő tényezők figyelembevételével kell kiszámítani.

- (3) A világgiazi helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a korrekciós tényező differenciálását egyes termékek tekintetében, rendeltetési helyük szerint.
- (4) A korrekciós tényezőt ugyanakkor kell rögzíteni, amikor a visszatérítést, és ugyanazon eljárás szerint. A korrekciós tényező a két rögzítés közötti időszakban módosítható.
- (5) A fent említett rendelkezésekből adódóan a korrekciós tényező e rendelet mellékletének megfelelően került rögzítésre.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett termékek – a maláta kivételével – előzetesen rögzített mértékű export-visszatérítéseire alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletben került rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb az 1431/2003/EK rendelettel (HL L 203., 2003.8.12., 16. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 181., 1992.7.1., 21. o. A legutóbb az 1104/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a Bizottság 2005. július 29-i rendeletéhez, a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről

Termékkód	Viszonylat	(EUR/t)						
		Jelenleg 8	1. időszak 9	2. időszak 10	3. időszak 11	4. időszak 12	5. időszak 1	6. időszak 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,76	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

MEGJEGYZÉS: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

C01: Minden harmadik ország Albánia, Bulgária, Románia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Liechtenstein és Svájc kivételével.

C02: Algéria, Szaúd-Arábia, Bahrein, Egyiptom, Egyesült Arab Emírségek, Irán, Irak, Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritánia, Omán, Qatar, Szíria, Tunézia és Jemen.

C03: Minden harmadik ország Bulgária, Norvégia, Románia, Svájc és Liechtenstein kivételével.

A BIZOTTSÁG 1250/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a maláta exportjára adható visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világgpiaci árai, illetve árfolyamjegyzései és ugyanezen termékek Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) A visszatérítéseket azoknak az összetevőknek a figyelembevételével kell rögzíteni, amelyeket az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén fogatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikke említ.
- (3) A malátára vonatkozó visszatérítést a szóban forgó termékek előállításához szükséges gabonamennyiség figyelembevételével kell kiszámítani. Ezek a mennyiségek az 1501/95/EK rendeletben kerültek rögzítésre.

- (4) A világgpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékekre, rendeltetési helyük szerint.
- (5) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.
- (6) E szabályok alkalmazása a gabonaágazat piacainak jelenlegi helyzetére és különösen e termékeknek a Közösségen belüli és a világgpiaci jegyzéseire, illetve áaira, a mellékletben ismertetett összegek szerinti visszatérítés rögzítését eredményezi.
- (7) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A malátára irányadó, az 1784/2003/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés c) pontjában említett export-visszatérítések a mellékletben ismertetett összegekben kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb az 1431/2003/EK rendelettel (HL L 203., 2003.8.12., 16. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a Bizottság 2005. július 29-i rendeletéhez, a maláta exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

A termékek kódja	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

MEG: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

A BIZOTTSÁG 1251/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK ⁽¹⁾ tanácsi rendeletre és különösen annak 15. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdése értelmében a gabonafélék exportjára az engedély iránti kérelem beadásának napján alkalmazandó visszatérítést kell alkalmazni, erre irányuló kérelem esetén, az olyan exportra, amelyet az engedély érvényességi időtartama alatt bonyolítanak le. Ebben az esetben a visszatérítésre korrekciós tényező alkalmazható.
- (2) Az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén fogyanatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ lehetővé teszi egy

korrekciós tényező alkalmazását az 1766/92/EGK ⁽³⁾ rendelet 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott maláta vonatkozásában. Ezt a korrekciós tényezőt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében szereplő tényezők figyelembevételével kell kiszámítani.

- (3) A fentiekben hivatkozott rendelkezésekből következik, hogy a korrekciós tényezőt e rendelet mellékletének megfelelően kell rögzíteni.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében említett, a maláta exportjára vonatkozó, előzetesen rögzített visszatérítésekre alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletben került rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb az 1431/2003/EK rendelettel (HL L 203., 2003.8.12., 16. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 181., 1992.7.1., 21. o. A legutóbb az 1104/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A Bizottság 2005. július 29-i rendeletéhez a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről

(EUR/t)

A termékek kódja	Viszonylat	Folyó 8	1. időszak 9	2. időszak 10	3. időszak 11	4. időszak 12	5. időszak 1
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

A termékek kódja	Viszonylat	6. időszak 2	7. időszak 3	8. időszak 4	9. időszak 5	10. időszak 6	11. időszak 7
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

MEGj.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A BIZOTTSÁG 1252/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világgpiaci árai és e termékeknek a Közösségen belüli jegyzései vagy árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Az 1784/2003/EK rendeletnek a gabonaalapú keveréktakarmányokra vonatkozó import- és exportszabályozásra való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint az import- és exportengedélyek rendszerének a gabona- és rizsággazatban való alkalmazása sajátos szabályairól szóló 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1517/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikke meghatározta azokat a sajátos kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámítása során.
- (3) E számítás során figyelembe kell venni a gabonatermék-tartalmat is. Az egyszerűsítés érdekében a visszatérítés a „gabonakészítmények” két kategóriájára fizetendő, nevezetesen egyfelől a kukoricára, amely a legáltalánosabban használt gabonaféle az exportált keveréktakarmányok

előállításakor, valamint a kukoricaalapú termékekre, másfelől az „egyéb gabonafélékre”, amely utóbbi kategóriába tartozik a kukorica, illetve kukoricaalapú termékek kivételével valamennyi egyéb, visszatérítésben részesíthető gabonakészítmény. Visszatérítés a keveréktakarmányban lévő gabonatermék mennyiségére jár.

- (4) Ezen túlmenően a visszatérítés összegének megállapításakor figyelembe kell venni ezeknek a termékeknek a világgpiaci értékesítési lehetőségeit és feltételeit, a közösségi piacon jelentkező zavarok elkerülésének szükségességét és az export gazdasági vonatkozásait is.
- (5) A gabonapiac jelenlegi helyzete és különösen az ellátás biztosításának kilátásai miatt az export-visszatérítéseket be kell szüntetni.
- (6) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet szerinti és az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések a jelen rendelet melléklete szerint kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 51. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2005. július 29-i rendeletéhez, a gabonaalapú keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

Az export-visszatérítésben részesülő termékek kódja:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Gabonakészítmények	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
Kukorica és kukoricaalapú termékek: KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10 kódok	C10	EUR/t	0,00
Gabonakészítmények, a kukorica és a kukoricaalapú termékek kivételével	C10	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

C10: Valamennyi viszonylat.

A BIZOTTSÁG 1253/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 1995. december 22-i 3072/95/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 13. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek élelmiszersegélyként való juttatásával kapcsolatban felmerülő kiadások közösségi finanszírozásáról szóló, 1974. október 21-i 2681/74/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a felmerült ráfordításoknak az a hányada, amely a közösségi szabályokkal összhangban rögzített, kérdéses termékexport-visszatérítésekre vonatkozik, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegét terheli.
- (2) A közösségi élelmiszersegély-akciók költségvetésének megállapítását és kezelését megkönnyítendő, valamint annak érdekében, hogy a tagállamok megismerhessék a közösségi részvétel mértékét a nemzeti élelmiszersegély-akciók finanszírozásában, szükségesnek mutatkozik meghatározni az ilyen akciókra adott visszatérítések szintjét.

(3) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkében és a 3072/95/EK rendelet 13. cikkében az export-visszatérítésekre meghatározott általános szabályok és alkalmazási feltételek, a szükséges változtatásokkal, alkalmazandók az előbb említett műveletekre.

(4) A rizs export-visszatérítésének kiszámításához figyelembe veendő sajátos kritériumok a 3072/95/EK rendelet 13. cikkében kerültek meghatározásra.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A nemzetközi egyezmények és más kiegészítő programok keretében megvalósuló közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók, valamint egyéb, ingyenes ellátást jelentő közösségi akciók keretében a gabonaágazat termékei, valamint a rizs tekintetében alkalmazandó visszatérítések a mellékletnek megfelelően kerültek rögzítésre.

2. cikk

E rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 329., 1995.12.30., 18. o. A legutóbb a 411/2002/EK bizottsági rendelettel (HL L 62., 2002.3.5., 27. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 288., 1974.10.25., 1. o.

MELLÉKLET

a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről szóló 2005. július 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/t-ban)

Termékkód	A visszatérítés összege
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	5,48
1101 00 15 9130	5,12
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	53,30
1102 20 10 9400	45,68
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	68,53
1104 12 90 9100	0,00

Megj.: A termékkódokat a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o).

A BIZOTTSÁG 1254/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2005. augusztus 1-jétől augusztus 31-ig terjedő időszakra**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikk (5) bekezdésének ötödik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdése szerint határozat születhet termelési visszatérítések nyújtásáról az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) és f) pontjában felsorolt termékekre, az említett bekezdés d) pontjában felsorolt szirupokra, valamint az 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegytiszta fruktózra (levulózra) mint közbelső termékekre abban az esetben, ha azok a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikében találhatóak, és amennyiben azokat bizonyos vegyipari termékek gyártására használják fel.
- (2) Az 1260/2001/EK tanácsi rendeletnek a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i

1265/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy ezek a visszatérítések a fehér cukorra alkalmazandó visszatérítés alapján kerülnek meghatározásra.

- (3) Az 1265/2001/EK rendelet 9. cikke úgy rendelkezik, hogy a fehér cukor utáni termelési visszatérítést havonta kell rögzíteni, az egyes hónapok első napján kezdődő időszakokra.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1265/2001/EK rendelet 4. cikkében említett, fehércukorra nyújtott termelési visszatérítés a 2005. augusztus 1-jétől augusztus 31-ig terjedő időszakra 31,325 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel módosított rendelet (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.).

⁽²⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o.

A BIZOTTSÁG 1255/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****az egyes tejtermékekre vonatkozóan a 2535/2001/EK rendelet által megnyitott egyes vámkontingensek keretében 2005 júliusban benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiacon közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a tejjel és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

A 2535/2001/EK rendelet I. mellékletében említett egyes termékekre 2005. július 1. és 10. benyújtott kérelmek nagyobb mennyiségekre vonatkoznak, mint amelyek rendelkezésre állnak;

következésképpen elosztási együtthatót kell meghatározni az igényelt mennyiségekre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2535/2001/EK rendelet I. mellékletének I. A. részében és I. B. részének 1. és 2. pontjában, I.C., I.D., I.E. illetve I. F., I.G. és I. H. részében szereplő kontingensek alá tartozó termékek azon mennyiségeire, amelyekre a 2005. július 1. és 10. közötti időszakokra kértek behozatali engedélyt, az e rendelet mellékletében feltüntetett elosztási együtthatókat kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. július 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o. A legutóbb a 1036/2005/EK rendelettel (HL L 178., 2005.7.2., 19. o.) módosított rendelet.

I.A MELLÉKLET

Kontingensszám	Elosztási együttható
09.4590	—
09.4599	1,0000
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	0,0083
09.4596	1,0000

I.B MELLÉKLET

5. Romániából származó termékek

Kontingensszám	Elosztási együttható
09.4771	0,0502
09.4772	—
09.4758	0,3024

6. Bulgáriából származó termékek

Kontingensszám	Elosztási együttható
09.4773	—
09.4660	0,4123
09.4675	—

I.C MELLÉKLET

AKCS országokból származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4026	—
09.4027	—

I.D MELLÉKLET

Törökországból származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4101	—

I.E MELLÉKLET

Dél Afrikából származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4151	—

I.F MELLÉKLET

Svájcból származó termékek

Kontingensszám	Elosztási együttható
09.4155	0,9283
09.4156	1,0000

I.G MELLÉKLET

Jordániából származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4159	—

I.H MELLÉKLET

Norvégia származó termékek

Kontingensszám	Elosztási együttható
09.4781	1,0000
09.4782	0,9189

A BIZOTTSÁG 1256/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a gabonaágazatban 2005. augusztus 1-i alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1766/92/EKG tanácsi rendeletnek a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokra való alkalmazásának szabályairól szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikke előírja, hogy az ugyanezen rendelet 1. cikkében felsorolt termékek behozatalára a közös vámtarifa vámtételeit kell alkalmazni. Azonban az ugyanezen cikk (2) bekezdésében említett termékekre vonatkozó behozatali vám az e termékek behozatalának időpontjában érvényes és 55 %-kal növelt intervencióss árral egyenlő, levonva belőle az adott szállítmányra alkalmazandó cif-importárat. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.
- (2) Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (3) bekezdése értelmében a cif-importárakat az adott termékek reprezentatív világpiaci árai alapján kell kiszámítani.

- (3) Az 1249/96/EK rendelet a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámok tekintetében rögzítette az 1784/2003/EK rendelet alkalmazásának részletes szabályait.
- (4) A behozatali vámok mindaddig hatályban maradnak, amíg egy újabb vámtételeket rögzítő rendelkezés hatályba nem lép.
- (5) A behozatali vámok rendszerének megfelelő működése érdekében a vámok kiszámításához az egy adott referenciaidőszak során megállapított reprezentatív piaci árfolyamokat kell figyelembe venni.
- (6) Az 1249/96/EK rendelet értelmében a behozatali vámokat az e rendelet mellékletében foglaltak szerint kell rögzíteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett, gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg, a II. mellékletben ismertetett elemek alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o. A legutóbb az 1110/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

I. MELLÉKLET

Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett termékek 2005. augusztus 1-jei alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/tonnában)
1001 10 00	Durumbúza, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	Közönséges búza, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	Közönséges búza, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	Rozs	37,12
1005 10 90	Kukorica, vetőmag, a hibrid kivételével	55,50
1005 90 00	Kukorica, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	55,50
1007 00 90	Cirok, a hibrid vetőmag kivételével	42,11

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra (az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése) az importőr vámcsökkentésben részesülhet, amely:

— 3 EUR/t, ha a kirakodás kikötője a Földközi-tengeren van, vagy

— 2 EUR/t, ha a kirakodás kikötője Írországban, az Egyesült Királyságban, Dániában, Észtországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban vagy az Ibériai-félsziget atlanti partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

A vámtételek kiszámításának tényezői

(a 2005.7.15.–2005.7.28. közötti időszakban)

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Tőzsdei jegyzések	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Termékek (%-os fehérjetartalom 12 %-os nedvességtartalom mellett)	HRS2	YC3	HAD2	közepes minőségű (*)	gyenge minőségű (**)	US barley 2
Árfolyamjegyzés (EUR/t)	120,54 (***)	78,92	173,01	163,01	143,01	94,14
Felár az öbölbeli árhoz (EUR/t)	—	11,02	—			—
Felár a nagy-tavakbeli árhoz (EUR/t)	24,66	—	—			—

(*) 10 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(**) 30 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(***) beleértve 14 EUR/t hozzáadás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Fuvardíjak/költségek: Mexikói-öböl–Rotterdam 16,58 EUR/t; Nagy-tavak–Rotterdam 25,77 EUR/t.

3. Az 1249/96/EK rendelet 4. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett támogatások: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

A BIZOTTSÁG 1257/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a B rendszerű kiviteli engedélyek kibocsátásáról a gyümölcs- és zöldségágazatban (őszibarack)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldségféléket érintő export-visszatérítések tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. október 8-i 1961/2001/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 951/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza azokat az indikatív mennyiségeket, amelyekre B rendszerű kiviteli engedélyeket lehet kibocsátani.
- (2) Figyelembe véve a mai napon a Bizottság rendelkezésére álló információkat, a őszibarack esetében fennáll a folyó kiviteli időszakra előírt indikatív mennyiségek meghala-

dásának veszélye. Ez a túllépés károsan érintené a gyümölcs- és zöldségágazat export-visszatérítési rendszerének jó működését.

- (3) E helyzet enyhítése érdekében a folyó kiviteli időszak végéig el kell utasítani a 2005. augusztus 1-jén után exportálandó őszibarack kivitelére vonatkozó B rendszerű engedélyek iránt benyújtott kérelmeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A őszibarackra vonatkozóan a 951/2005/EK rendelet 1. cikke alapján benyújtott, B rendszerű kiviteli engedély iránt kérelmek, amelyek tekintetében a kiviteli nyilatkozat elfogadására 2005. augusztus 1-jén és szeptember 16. között kerül sor, elutasításra kerülnek.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 268., 2001.10.9., 8. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 160., 2005.6.23., 19. o. Az 1078/2005/EK rendelettel (HL L 177., 2005.7.9., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1258/2005/EK RENDELETE**(2005. július 29.)****a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1050/2001/EK tanácsi rendelettel⁽¹⁾ módosított, Görögország csatlakozási okmányához csatolt, a gyapotról szóló 4. jegyzőkönyvre,a gyapotra vonatkozó termelési támogatásról szóló, 2001. május 22-i 1051/2001/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkének megfelelően a tisztítatlan gyapot világpiaci árának meghatározása a tisztított gyapotra megállapított világpiaci ár alapján, a tisztított gyapot ára és a tisztítatlan gyapot kiszámított ára közötti történeti összefüggés figyelembevételével történik, rendszeres időközönként. E történeti összefüggést a gyapot támogatási rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. augusztus 2-i 1591/2001/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 2. cikkének (2) bekezdése határozta meg. Amennyiben a világpiaci árat nem lehet így meghatározni, a legutóbbi megállapított ár alapján kell azt meghatározni.
- (2) Az 1051/2001/EK rendelet 5. cikke értelmében a tisztítatlan gyapot világpiaci árát egy adott jellemzőkkel rendelkező termékre vonatkozóan és a valós piaci folyamatok szempontjából reprezentatívnak tartott legkedvezőbb világpiaci árajánlatok és árfolyamok felhasználásával

határozzák meg. A világpiaci ár meghatározásához a nemzetközi kereskedelem szempontjából leginkább reprezentatívnek tekintett különböző szállító országokból származó és CIF-értéken valamely közösségi kikötőbe szállított termékre vonatkozóan egy vagy több reprezentatív európai tőzsdén jegyzett ajánlatok és árfolyamok átlagát kell figyelembe venni. A vonatkozó rendelkezések ugyanakkor a tisztított gyapot világpiaci árának meghatározása tekintetében az említett szempontokra nézve kiigazításokat írnak elő a leszállított termék minősége, valamint az ajánlatok és árfolyamjegyzések jellege által indokolt különbségek figyelembevétele érdekében. E kiigazításokat az 1591/2001/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése határozza meg.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása következtében a tisztítatlan gyapot világpiaci ára az alábbiakban jelzett árszínvonalon került megállapításra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tisztítatlan gyapotnak az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkében feltüntetett világpiaci ára 20,850 EUR/100 kg kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 148., 2001.6.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 148., 2001.6.1., 3. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2001.8.3., 10. o. Az 1486/2002/EK rendelet (HL L 223., 2002.8.20., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1259/2005/EK RENDELETE**(2005. július 27.)****a Kínai Népköztársaságból származó borkősav behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾(a továbbiakban: alapszabály) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS**1.1. Az eljárás megindítása**

- (1) 2004. szeptember 24-én a Bizottsághoz panasz érkezett az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alapszabály) 5. cikke értelmében, amelyet a következő termelők (a továbbiakban: panaszos) nyújtottak be: Legré-Mante SA, Industria Chimica Valenzana S.p.A, Distillerie Mazzari S.p.a., Alcoholera Vinicola Europea S.A. és Comercial Quimica Sarasa s.l., amely termelők a közösségi borkősavtermelés jelentős részét, ez esetben több mint 50 %-át képviselik.
- (2) A panasz bizonyítékkal szolgált a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó borkősav dömpingjére és az ebből származó jelentős kárra vonatkozóan, amely elegendőnek minősült ahhoz, hogy eljárás megindítását indokolja.
- (3) 2004. október 30-án az eljárás megkezdődött az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett, eljárás megindításáról szóló értesítés ⁽²⁾ által.

1.2. Az eljárásban érintett felek

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a számára ismert, érintett panaszosokat, többi közösségi termelőt, exportáló termelőket, importőröket, beszállítókat és felhasználókat és felhasználói szövetségeket és a KNK képviselőit az eljárás megindításáról. Az érdekelt feleknek az eljárás megindításáról szóló értesítésben kitűzött határidőn belül lehetőséget biztosítottak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, és meghallgatást kérjenek.
- (5) A panaszos termelők, más együttműködő közösségi termelők, exportáló termelők, importőrök, beszállítók, felhasználók és felhasználói szövetségek ismertették álláspontjukat. Minden olyan érdekelt fél számára lehetővé tették a meghallgatást, amely azt kérelmezte, illetve amely ismertette azokat a különleges okokat, amelyek alapján meghallgatását szükségesnek tekintette.
- (6) Annak érdekében, hogy a KNK-beli exportáló termelőknek, amennyiben olyan szándékuk lenne, lehetőségük nyíljon piacgazdasági elbánásra vagy egyéni elbánásra irányuló kérelem benyújtására, a Bizottság az érintettnek tekinthető kínai exportáló termelőknek megküldte a kérelem formanyomtatványait. Három exportáló termelőtől érkezett olyan piacgazdasági elbánásra vagy egyéni elbánásra irányuló kérelem, amelyek esetében a vizsgálat megállapítja, hogy nem felelnek meg a piacgazdasági elbánás feltételeinek.
- (7) A Bizottság kérdőíveket küldött a számára ismert valamennyi érintett félnek, valamint az összes többi vállalatnak, amely az eljárás megindításáról szóló értesítésben megadott határidőn belül jelentkezett. A KNK-ban működő három exportáló termelőtől, az analóg országból, vagyis Argentínából egy termelőtől, hét közösségi termelőtől és két közösségi felhasználótól érkezett válasz.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 267., 2004.10.30., 4. o.

(8) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet a dömping, az ebből eredő kár és a közösségi érdek ideiglenes meghatározása szempontjából szükségesnek tartott, és ellenőrző látogatásokat tett a következő vállalatok telephelyén:

a) *Közösségi termelők:*

- Alcoholera Vinicola Europea „Alvinesa” SA, Ciudad Real, Spanyolország
- Comercial Quimica Sarasa „Tydsa” SL, Girona, Spanyolország
- Distillerie Bonollo Srl, Frosinone, Olaszország
- Distillerie Mazzari SpA, Ravenna, Olaszország
- Etablissements Legré-Mante SA, Marseille, Franciaország
- Industria Chimica Valenzana „I.C.V.” SpA, Palermo, Olaszország
- Tartarica Treviso Srl, Faenza, Olaszország;

b) *Exportáló termelők a KNK-ban:*

- Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou, KNK
- Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou város, KNK
- Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, KNK.

(9) Figyelembe véve annak szükségességét, hogy a piaccgazdasági elbánásban esetlegesen nem részesülő KNK-beli exportáló termelők számára rendes értéket állapítsanak meg, a rendes érték egy analóg ország – ez esetben Argentína – adatai alapján történő megállapítása céljából ellenőrzést végeztek a következő vállalat telephelyén:

c) *Analóg országbeli termelők*

Tarcol S.A., Buenos Aires, Argentína.

1.3. A vizsgálati időszak

(10) A dömpingre és kárra vonatkozó vizsgálat a 2003. július 1-től 2004. június 30-ig terjedő időszakot vette figyelembe (a továbbiakban: vizsgálati időszak). A kárfelmérés szempontjából lényeges tendenciákra való tekintettel a Bizottság a 2001. január 1-jétől 2004. június 30-ig tartó időszak (a továbbiakban: érintett időszak) adatait elemezte. Az alákínálásra, az ár alatt történő eladásra, valamint a kártalanításra vonatkozó ténymegállapítások tekintetében alkalmazott időszak a fent említett vizsgálati időszak.

2. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

2.1. Az érintett termék

(11) Az érintett termék a borkósav. A termék jelenleg a 2918 12 00 KN-kód alá sorolandó. Az érintett terméket főleg a bortermelők, az élelmiszeripar és számos egyéb iparág használja a végtermék egyik összetevőjeként vagy adalékanyagként a kémiai folyamatok felgyorsítása vagy lassítása céljából. A termék a bortermelés során keletkező melléktermékekből vagy kémiai szintézisen keresztül petrokémiai vegyületekből nyerhető. Fizikai jellemzői, az előállítási folyamat és a felhasználó szemszögéből a termék különböző típusainak felcserélhetősége alapján az eljárás szempontjából valamennyi borkósav egyetlen terméket alkot.

2.2. A hasonló termék

- (12) A vizsgálat kimutatta, hogy a Közösségben a közösségi iparág által előállított és értékesített borkősav, a kínai hazai piacon előállított és értékesített borkősav, a KNK-ból a Közösségbe importált borkősav, valamint az Argentínában előállított és értékesített borkősav fizikai jellemzői azonosak, és ezeket a termékeket nagyjából ugyanolyan módon használják fel.
- (13) Ennélfogva ideiglenesen az a végkövetkeztetés vonható le, hogy az érintett termék és a KNK hazai piacán értékesített borkősav, az Argentínában előállított és értékesített borkősav, valamint a közösségi iparág által a Közösségben előállított és értékesített borkősav ugyanolyan alapvető fizikai jellemzőkkel rendelkezik, és ugyanaz a felhasználásuk, ennélfogva azok az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonlóknak tekintendők.

3. DÖMPING

3.1. A piacgazdasági elbánás

- (14) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja értelmében a KNK-ból származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatok során azon termelők esetében, amelyeknél megállapítást nyert, hogy megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában meghatározott kritériumoknak, a rendes értéket az említett cikk (1)–(6) bekezdésével összhangban kell meghatározni.
- (15) Röviden, kizárólag a hivatkozás megkönnyítése érdekében az alábbiakban összefoglaljuk a piacgazdasági elbánás feltételeit:
1. az üzleti döntések és költségek a piaci feltételek szerint kerültek kialakításra jelentős állami beavatkozás nélkül;
 2. a számviteli nyilvántartásokat a nemzetközi számviteli standardokkal összhangban függetlenül auditálják, és minden célra ezeket alkalmazzák;
 3. a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből nem maradtak fenn jelentős torzulások;
 4. a jogbiztonságot és a stabilitást a csődre és a tulajdonra vonatkozó jogszabályok biztosítják;
 5. a valutaváltás a piaci árfolyamon történik.
- (16) A jelenlegi vizsgálat során három KNK-beli exportáló termelő jelentkezett és kérelmezte a piacgazdasági elbánást az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontja értelmében. Megvizsgálták a piacgazdasági elbánásra irányuló, valamennyi kérelmet, és ezen együttműködő vállalatok telephelyén helyszíni vizsgálatokat folytattak (lásd a (7) preambulumbekendést). Ennek eredményeként három termelő felelt meg a piacgazdasági elbánás valamennyi feltételének.
- (17) Mindezek alapján a következő KNK-beli exportáló termelők részére ítélték meg a piacgazdasági elbánást:
1. Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou
 2. Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou város
 3. Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.

3.2. Rendes érték

3.2.1. A rendes érték meghatározása piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló termelők számára

- (18) A rendes érték meghatározását illetően a Bizottság először minden érintett exportáló termelő esetében megállapította, hogy a borkősav teljes hazai eladása reprezentatív volt-e a Közösségbe irányuló teljes exporteladáshoz viszonyítva. Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének megfelelően a hazai eladás reprezentatívnak minősül, ha valamennyi exportáló termelő teljes hazai eladási mennyisége a Közösségbe irányuló exporteladási mennyiségének legalább 5 %-a.

- (19) A Bizottság ezt követően meghatározta azokat az átfogóan reprezentatív hazai eladással rendelkező exportáló termelők által belföldön értékesített borkősav-típusokat, amelyek a Közösségbe exportra eladott típusokkal azonosak vagy közvetlenül összehasonlíthatók voltak.
- (20) Minden ilyen típus esetében megállapították, hogy a hazai eladások eléggé reprezentatívak voltak-e az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában. Egy adott típus esetében a hazai eladások eléggé reprezentatívnak voltak tekinthetők, ha e típus esetében az összes hazai eladás mennyisége a vizsgálati időszak során a Közösségbe exportált hasonló típus összes eladási mennyiségének legalább 5 %-a volt.
- (21) Azt is megvizsgálták, hogy az érintett termék egyes típusainak hazai eladásai a rendes kereskedelmi forgalomban történtek-e, amihez megállapították a szóban forgó típus független vevők részére történt, nyereséges eladásainak arányát.
- (22) Amennyiben egy bizonyos borkősav-típus az előállítási költséggel megegyező vagy azt meghaladó nettó eladási áron értékesített eladási mennyisége az adott típus teljes eladási mennyiségének több mint 80 %-át képviselte, és ahol az említett típus súlyozott átlagára megegyezett az előállítási költséggel vagy meghaladta azt, a rendes értéket a tényleges hazai ár alapján állapították meg. Ezt az árat a vizsgálati időszak során e típus összes hazai eladási árának súlyozott átlagaként számították ki, függetlenül attól, hogy ezen eladások nyereségesek voltak-e vagy sem.
- (23) Amennyiben egy bizonyos borkősav-típus nyereséges eladásainak mennyisége a típus összes eladási mennyiségének legfeljebb 80 %-át képviselte, vagy ha a típus súlyozott átlagára az előállítási költség alatt maradt, a rendes értéket a tényleges hazai ár alapján számították ki kizárólag a típus nyereséges eladásainak súlyozott átlagát véve, feltéve hogy az ilyen eladások a típus összes eladási mennyiségének legalább 10 %-át tették ki.
- (24) Végül amennyiben bármely borkősav-típus nyereséges eladási mennyisége nem érte el a típus összes eladási mennyiségének 10 %-át, úgy tekintették, hogy a szóban forgó típust elégtelen mennyiségben értékesítették ahhoz, hogy a hazai árak a rendes érték megállapításához megfelelő alapul szolgálhassanak.
- (25) Amikor az exportáló termelő által értékesített adott típus hazai árai nem voltak alkalmazhatók, számtanilag képzett rendes értéket alkalmaztak.
- (26) Ennek megfelelően az alaprendelet 2. cikk (3) bekezdésével összhangban a rendes érték megállapítása úgy történt, hogy minden egyes exportőr exportált termékfajtákra vonatkozó előállítási költségeihez hozzáadták az eladási, az általános és adminisztratív költségek, valamint a haszonkulcs ésszerű összegeit. Ebből a célból a Bizottság megvizsgálta, hogy a hazai piacon az egyes érintett exportáló termelők által felszámított eladási, általános és adminisztratív költségek és az elért nyereség megbízható adatoknak minősültek-e.
- (27) A tényleges belföldi eladási, általános és adminisztratív költségeket akkor tekintették megbízhatónak, ha az érintett vállalat teljes hazai eladási mennyiségét a Közösségbe irányuló exporteladásainak mennyiségével összehasonlítva reprezentatívnak lehetett tekinteni. A hazai haszonkulcsot azon típusok hazai eladásai alapján állapították meg, amelyeket rendes kereskedelmi forgalomban értékesítettek. Ebből a célból a (20)–(22) preambulumbekkezdésben meghatározott módszer került alkalmazásra.
- (28) Valamennyi vállalat rendelkezett átfogó reprezentatív eladással, és az derült ki, hogy az exportált érintett termék legtöbb típusát rendes kereskedelmi forgalomban a hazai piacon értékesítették. Azoknál a típusoknál, ahol nem ez az eset forgott fenn, a rendes értéket a (25) preambulumbekkezdésben megállapított módszer alkalmazásával számították ki valamennyi érintett vállalat esetében az eladási, általános és adminisztratív költségek illetve a nyereségre vonatkozó információk felhasználásával.

3.2.2. A rendes érték meghatározása a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló termelőkre vonatkozóan

- a) Az analóg ország
- (29) Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése szerint azon vállalatok esetében, amelyek részére a piacgazdasági elbánás nem volt megítélhető, a rendes értéket egy analóg ország árai vagy számtanilag képzett értéke alapján állapították meg.
- (30) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte azt a szándékát, hogy a KNK esetében a rendes érték megállapításához Argentínát használja megfelelő analóg országgént, és felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg ezzel kapcsolatos észrevételeiket.
- (31) Egy KNK-beli, piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló termelő sem ellenezte ezt a javaslatot. Továbbá a vizsgálat kimutatta, hogy Argentína versenyképes piac az érintett termék szempontjából legalább két, különböző nagyságú hazai termelővel és harmadik országokból származó behozattal. A hazai termelők a KNK-ból származóhoz hasonló borkősavat termeltek, bár más előállítási módszerekkel. Ezért az argentin piacot kellően reprezentatívnak ítélték a rendes érték meghatározása céljából.
- (32) Valamennyi ismert argentin exportáló termelővel felvették a kapcsolatot, és egy vállalat egyezett bele az együttműködésbe. Így ennek a termelőnek kérdőívet küldtek, és a válaszában közölt adatokat a helyszínen ellenőrizték.

b) A rendes érték

- (33) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja szerint a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló termelőkre vonatkozó rendes értéket a (22) preambulumbekkezdésben megállapított módszernek megfelelően az analóg országbeli termelőtől kapott, ellenőrzött információk alapján határozták meg, azaz Argentína hazai piacán olyan terméktípusokért fizetett vagy fizetendő árak alapján, amelyekről megállapították, hogy azokat a rendes kereskedelmi forgalomban értékesítették. Ahol szükséges volt, az érintett kínai termelők által a Közösségbe exportált termékfajtákkal való igazságos összehasonlítás biztosítása érdekében ezek az árak kiigazításra kerültek.
- (34) Ennek eredményeként a rendes érték az argentin együttműködő termelő nem kapcsolódó vevőkkel szemben alkalmazott hazai eladási árának súlyozott átlagaként került meghatározásra.

3.3. Exportár

- (35) Valamennyi esetben az érintett terméket a Közösségben független vevőknek exportálták. Az exportár ezért az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően a ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapult.

3.4. Összehasonlítás

- (36) A rendes értéket és az exportárakat gyártelepi alapon hasonlították össze. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlításának biztosítása érdekében kiigazítások formájában kellő mértékben figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket az alaprendelet 2. cikk (10) bekezdésének megfelelően. Minden olyan esetben, ahol az ésszerű, pontos és bizonyítékokkal alátámasztott volt, megfelelő kiigazítás történt a fuvarozási, biztosítási, hitel-, jutalék- és bankköltségek tekintetében.
- (37) Kiigazítások történtek a HÉA-visszatérítésekben mutatkozó különbségekre vonatkozóan is, mivel megállapították, hogy az exporteladás során alacsonyabb szintű HÉA-t térítettek vissza, mint a hazai eladás során.

3.5. Dömpingkülönbözet

3.5.1. A piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló termelőknél

- (38) A piacgazdasági elbánásban részesülő három vállalat esetében az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően a Közösségbe exportált érintett termék valamennyi típusára vonatkozóan a rendes érték súlyozott átlaga összehasonlításra került az érintett termékek megfelelő típus exportárának súlyozott átlagával.
- (39) Ez alapján a vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett, súlyozott átlagú ideiglenes dömpingkülönbözetek a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözet
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou	2,4 %
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou város	13,8 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.	6,6 %

3.5.2. Az összes többi exportáló termelőnél

- (40) Az összes többi KNK-beli exportőrre országosan alkalmazandó dömpingkülönbözet kiszámítása érdekében a Bizottság először megállapította az együttműködés szintjét. Ehhez az érintett termékek a KNK-ból származó, az Eurostat adatai alapján kiszámított összes behozatalát összehasonlították a KNK-beli exportőrök által a kérdőívre adott tényleges válaszokkal. Ez alapján megállapították, hogy az együttműködés szintje alacsony volt, azaz a Közösségbe irányuló teljes kínai export 63 %-a.
- (41) A dömpingkülönbözetet következképpen exportárak és -mennyiségek alkalmazásával számították ki az Eurostatról érkezett adatok alapján, miután előzetesen levonták a piacgazdasági elbánásban részesülő, együttműködő exportőrök által jelentett exportárakat és -mennyiségeket. Az Eurostat adatainak az alaprendelet 18. cikke szerint rendelkezésre álló tényekként való felhasználása az exportárral kapcsolatos, az országos vám meghatározására vonatkozó további információk hiánya miatt volt szükséges. Az így kapott exportárakat összehasonlították az analóg ország számára a hasonló termék-típusokra vonatkozóan megállapított, súlyozott átlagú rendes értékkel.
- (42) Ennek alapján az országos szintű dömpinget ideiglenesen a közösségi határparitáson számított CIF-ár 34,9 %-ában állapították meg.

4. A KÁR

4.1. A közösségi termelés

- (43) A vizsgálat megállapította, hogy a hasonló terméket jelenleg a Közösségben nyolc termelő állítja elő. Közülük egy azonban a továbbiakban nem működött együtt a vizsgálat során. Ezenkívül az érintett időszak során további négy közösségi termelőről ismeretes, hogy beszüntették a termelést, és nem vettek részt a vizsgálatban.
- (44) Ennélfogva a közösségi termelés mennyiségét az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdése alkalmazásában ideiglenesen úgy számították ki, hogy összeadták a hét együttműködő közösségi termelő termelését, és ehhez hozzáadták a panaszosok becslése alapján a többi termelő termelésének mennyiségét.

4.2. A közösségi iparág meghatározása

- (45) A panaszt hét közösségi termelő támogatta, amelyek a vizsgálat során teljes mértékben együttműködtek. Ezek a termelők becslések szerint a Közösségben termelt borkóssav több mint 95 %-át képviselték. Ezért úgy tekinthető, hogy az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdésének és 5. cikke (4) bekezdésének értelmében ők alkotják a közösségi iparágat.

4.3. A közösségi felhasználás

- (46) A felhasználást úgy becsülték meg, hogy összeadták az együttműködő EK-termelők EK-eladását, a nem együttműködő EK-termelők becsült eladását és a teljes behozatalt. A nem együttműködő EK-termelők eladása, beleértve néhány olyan vállalatot is, amelyek beszüntették a termelést, egyéb információforrás hiányában a panaszon alapult. Ez azt mutatja, hogy a Közösségben az érintett termékre irányuló kereslet az érintett időszak során 15 %-kal emelkedett.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Közösségi felhasználás	20 930	21 016	21 717	24 048
Közösségi felhasználás	100	100	104	115

4.4. Az érintett országból a Közösségbe történő behozatal

4.4.1. Az érintett behozatal mennyisége és piaci részesedése

- (47) Az érintett országból származó behozatal alakulását az Eurostat adatai alapján elemezték, mivel az együttműködő exportáló termelők által jelentett mennyiségek jóval alacsonyabbak voltak, mint az érintett időszakra az Eurostatban jelentett adatok.

- (48) A mennyiséget és a piaci részesedést illetően a behozatal a következőképpen alakult:

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
KNK behozatal mennyiségei	1 769	1 266	1 570	2 763
Index 2001 = 100	100	72	89	156
A KNK piaci részesedései	8,5 %	6,0 %	7,2 %	11,5 %

- (49) Míg a borkősav felhasználása az érintett időszak alatt 15 %-kal növekedett, az érintett országból származó behozatal ugyanezen időszak alatt több mint 50 %-kal nőtt. 2001-ben a magas áraknak és az európai piacon a termék hiányának köszönhető viszonylag nagy mennyiségű behozatal után a KNK-ból származó behozatal 2002-ben lecsökkent, de a radikálisan lecsökkent árak miatt azóta több mint kétszeresére nőtt. Következésképpen az érintett időszak alatt a KNK piaci részesedése kevesebb mint két év alatt 6,0 %-ról 11,5 %-ra nőtt.

4.4.2. A behozott termékek ára és alakulás

- (50) Az alábbi táblázat a KNK-ból érkező behozott termékek átlagárának alakulását mutatja. Az érintett időszak során ezek az árak közel 50 %-kal csökkentek.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
A KNK-ból származó behozott termékek árai, EUR/kg	3,49	1,74	1,83	1,78
Index 2001 = 100	100	50	52	51

- (51) A vizsgálati időszak alatt a közösségi piacon az érintett termék eladási árát illetően összehasonlították a közösségi iparág árait és a KNK-beli exportáló termelők árait. A közösségi iparág vonatkozó eladási árai a független vevők esetében alkalmazott árak voltak, szükség esetén a gyártelepi szintre kiigazítva, azaz a Közösségben a fuvarozási költségek nélkül és az árengedmények és kedvezmények levonása után. Ezeket az árakat összehasonlították a kínai exportáló termelők kedvezménymentes eladási áraival, és szükség esetén hozzáigazították őket a közösségi határparitáson számított CIF-árhoz a vámkezelési és a behozatal utáni költségekhez megfelelően hozzáigazítva.
- (52) Az összehasonlítás kimutatta, hogy a vizsgálati időszak alatt a behozott érintett termékeket a Közösségben olyan áron értékesítették, amely a közösségi iparág árait százalékában kifejezve 22 %-kal alákínálta.

4.5. A közösségi iparág helyzete

- (53) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a KNK-ból származó dömpingelt behozatal által a közösségi iparágra gyakorolt hatás vizsgálatának mindazoknak a gazdasági tényezőknek és mutatóknak az elemzésére is ki kell terjednie, amelyek az iparág helyzetét befolyásolják 2001 és a vizsgálati időszak között.
- (54) A közösségi iparág alább ismertetett adatai a hét együttműködő közösségi termelőtől származó összesített információkat foglalják össze. Ezek közül két vállalat azonban az érintett időszak alatt, azaz 2001-ben illetve 2003-ban kezdte meg tevékenységeit. Úgy tekintették, hogy különleges helyzetükből adódóan e vállalatok adatai torzíthatják az általános tendenciát, különös tekintettel a költségekre, a nyereségessegre, a pénzforgalomra, a beruházásokra és a beruházások megtérülésére. Ezért adott esetben e két vállalat adatait kivonták a vonatkozó összesített mutatókból, és külön vették őket figyelembe, hogy helyes és reprezentatív kép alakuljon ki.

4.5.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitás-kihasználás

- (55) A hét együttműködő vállalat esetében a termelés, a termelési kapacitás és a kapacitás-kihasználás a következőképpen alakult:

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Termelés (tonna)	25 341	23 576	25 602	27 324
Index 2001 = 100	100	93	101	108
Termelési kapacitás (tonna)	31 350	33 000	36 000	35 205
Index 2001 = 100	100	105	115	112
Kapacitás-kihasználás	81 %	71 %	71 %	78 %
Index 2001 = 100	100	88	88	96

- (56) A teljes termelés 2001 és a vizsgálati időszak között 8 %-kal nőtt. Meg kell azonban jegyezni, hogy ez a növekedés kizárólag a két új vállalatnak tudható be; eközben ugyanebben az időszakban a többi öt vállalat termelése 6 %-kal csökkent.
- (57) A termelési kapacitás 12 %-kal nőtt, ami szintén a két új vállalatnak köszönhető. Ezek a szám adatok azonban nem tükrözik azt a több ezer tonnás csökkenést, amelyet az érintett időszakban termelését beszüntető négy közösségi termelő okozott (lásd a (43) preambulumbekendést). Jóllehet e termelőkre vonatkozóan a vizsgálat nem talált pontos adatokat, a panaszban szereplő adatok alapján arra lehet következtetni, hogy a Közösségben a teljes kapacitás 2001 és a vizsgálati időszak között nagyjából változatlan maradt.
- (58) A kapacitás-kihasználás az időszak alatt csökkent: 2001-ben 81 %, míg a vizsgálati időszak alatt 78 % volt.

4.5.2. Készletek

- (59) Az alábbi szám adatok az egyes időszakok végén rendelkezésre álló készletek mennyiségét mutatják.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Készletek (tonna)	3 464	2 743	3 967	4 087
Index 2001 = 100	100	79	115	118

- (60) Az érintett időszak alatt a készletek 18 %-kal növekedtek. Meg kell jegyezni, hogy a vizsgálati időszakhoz tartozó szám adatok részben a készletek szintjének nyári szezonális növekedését tükrözik. Legalább egy vizsgált vállalat esetében azonban a készletek szintje szokatlanul magas volt, amit a vállalat saját kereskedelmi döntésének tulajdonított, amely szerint nyereséget nem hozó, alacsony piaci árakon nem értékesít.

4.5.3. Eladási mennyiség, piaci részesedések, növekedés és átlagos egységárak a Közösségben

- (61) Az alábbi adatok a közösségi iparág független közösségi vevőknek történő eladásait szemléltetik.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Eladási mennyiség az EK piacán (tonna)	16 148	16 848	18 294	20 034
Index 2001 = 100	100	104	113	124
Piaci részesedés (öt meglévő vállalat)	71,0 %	66,9 %	66,3 %	60,9 %
Index 2001 = 100	100	94	93	86
Piaci részesedés (mind a hét vállalat)	77,2 %	80,2 %	84,2 %	83,3 %
Index 2001 = 100	100	104	109	108
Átlagos eladási árak (EUR/tonna)	5 392	3 214	2 618	2 513
Index 2001 = 100	100	60	49	47

- (62) A közösségi iparág eladási mennyisége 24 %-kal és piaci részesedése 8 %-kal nőtt az érintett időszak alatt.

- (63) Az öt meglévő vállalat piaci részesedése jelentősen, több mint 10 százalékponttal csökkent az érintett időszak alatt. Ha hozzáadjuk a két vállalatot, amely ezen időszak alatt kezdte meg termelését, a teljes piaci részesedés 6 %-kal nő. Az (56) preambulumbekkezdésben leírtak szerint ezek a számadatok azonban nem veszik figyelembe azt a négy közösségi termelőt, amely ugyanezen időszak alatt beszüntette termelését. Bár ez utóbbiakra vonatkozóan nem állnak rendelkezésre pontos adatok, a panaszosok becslése szerint ezek a termelők többezer tonnányi termelést is képviselhettek. Ebből arra lehet következtetni, hogy ha a termelésüket beszüntető termelőket is figyelembe vennénk, a közösségi termelők teljes piaci részesedése 2001 és a vizsgálati időszak között legalább 2,5 %-kal csökkenne.
- (64) A közösségi piacon a nem kapcsolódó vásárlókra vonatkozó átlagos eladási ár 2001 és a vizsgálati időszak között jelentősen, több mint 50 %-kal csökkent.
- (65) Az egyik importőr hangsúlyozta, hogy korábban az érintett időszaknál hosszabb időszak alatt a borkósav áraiban hasonló ingadozások történtek, és az árak 2000-2001-ben tetőztek. A vizsgálat után azonban az derült ki, hogy a vizsgálati időszak alatt tapasztalt árszintek még a korábbiakhoz képest is rendkívül alacsonyak voltak, ha az inflációt figyelembe vették.
- (66) A piaci részesedésben bekövetkezett visszaesésből adódóan ha figyelembe vesszük a termelést beszüntető közösségi termelőket és az eladási árak éles csökkenését, az állapítható meg, hogy a közösségi iparág nem tudott hozzájárulni a piac növekedéséhez, amelynek oka az érintett időszak alatt a közösségi felhasználás 15 %-os növekedése.

4.5.4. Nyereségesség

- (67) Az alábbiakban bemutatott nyereségesség a forgalom százalékában van kifejezve a közösségi piacon független vevők felé irányuló eladásra vonatkozóan. Rendelkezésre állnak számadatok az öt együttműködő vállalatról is, amelyek az érintett időszak alatt már működtek (a továbbiakban: meglévő vállalatok). Ezen időszak alatt a másik két vállalat a költségek és bevételek szempontjából átmeneti helyzetben volt, amely erősen befolyásolja a teljes nyereségesség alakulását.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Az eladás nyereségessége (öt meglévő vállalat)	1,9 %	- 3,5 %	- 3,6 %	- 6,7 %
Az eladás nyereségessége (mind a hét vállalat)	1,8 %	- 9,7 %	0,5 %	- 5,9 %

- (68) Az öt meglévő vállalat esetében 2001 és 2003 között a nyereségesség jelentősen csökkent a radikálisan csökkentett árak miatt, ami egybeesett a KNK-ból származó dömpingelt behozatal növekedésével. A teljes közösségi iparágra vonatkozó tendenciák, azaz beleértve az érintett időszak alatt létrehozott két termelőt is, nagyjából hasonlóak. Miután 2002-ben a nyereség alaposan visszaesett, a teljes iparág 2003-ban javulásnak indult, amikor a 2001-ben létrejött termelő már működőképes volt, és a másik új termelő megjelent a piacon. A vizsgálati időszakban azonban a két új termelő nyereségei az öt meglévő vállalatéhoz hasonló arányban veszteséggé váltak.
- (69) Ez az árviassaesés a nyersanyagok beszállítóinak áraiban is jelentősen tükröződött, mivel a nyersanyagszállításra vonatkozó szerződéseket gyakran indexálják a borkósav árához. A nyersanyagok áraiban bekövetkezett csökkenés azonban nem volt elég ahhoz, hogy megakadályozza a közösségi iparág nyereségességében bekövetkezett visszaesést, amely az érintett időszakban 1,9 %-ról - 6,7 %-ra esett.

4.5.5. Beruházások megtérülése, pénzforgalom, beruházások és tőkebevonási képesség

- (70) A beruházások megtérülésével (ebben az esetben nettó eszközállomány), pénzforgalommal és beruházásokkal kapcsolatos tendenciákat a következő táblázat mutatja be. A (67) preambulumbekzdésben említett okoknál fogva a szám adatok a 2001-ben aktív öt együtműködő termelőre vonatkoznak.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
A nettó eszközállomány megtérülése (öt meglévő vállalat)	4,2 %	- 4,4 %	- 3,9 %	- 7,0 %
A nettó eszközállomány megtérülése (mind a hét vállalat)	3,4 %	- 11,7 %	0,5 %	- 6,3 %
Pénzforgalom, EUR (öt meglévő vállalat)	2 076 591	6 020 127	6 413 005	- 278 607
Pénzforgalom, EUR (mind a hét vállalat)	2 076 591	788 732	9 045 219	22 835
Beruházások, EUR (öt meglévő vállalat)	5 285 432	7 078 796	8 794 719	7 255 251
Beruházások, EUR (mind a hét vállalat)	14 394 918	7 390 503	9 282 258	8 944 785

- (71) A nettó eszközállomány megtérülésének alakulása nagy mértékben az eladások nyereségességének alakulását tükrözi. A pénzforgalom 2001 és a vizsgálati időszak között romlott, bár főleg a készletváltozások miatt van némi ingadozás. A két új vállalat esetében a pénzforgalomban a tevékenységek beindulása miatt különösen erős ingadozások voltak tapasztalhatóak, ami gyorsan változó piaci helyzettel esett egybe. Valamennyi vállalat esetében a beruházások megtérülésének és a pénzforgalomnak a visszaesése arra vezethető vissza, hogy az átlagos eladási árak sokkal gyorsabban csökkentek, mint az értékesített termékek átlagköltségei.
- (72) A közösségi iparág az érintett időszak alatt fenntartotta beruházásainak magas szintjét, sőt az öt meglévő vállalat esetében 2001-hez képest még növekedés is történt. Ezeket a beruházásokat elsősorban a környezetvédelmi jogszabályok előírásainak megfelelően korszerűsítésre, az elavult berendezések kicserélésére és a technikai fejlesztésekre fordították. A két új vállalat állandó beruházásai főleg 2001-ben és a vizsgálati időszak alatt voltak érezhetőek.
- (73) A közösségi iparág tőkebevonási képességét, akár külső finanszírozók, akár az anyavállalatok révén, látszólag nem érték komolyabb kedvezőtlen hatások az érintett időszak alatt. A legtöbb esetben, különösen a két új vállalat esetében ez azzal volt magyarázható, hogy a vállalatok nagyobb csoportokhoz tartoznak, amelyek az üzleti lehetőségeket hosszabb távon vetítik előre, és úgy vélik, hogy az iparág jelenlegi nehéz helyzetéből való felépülés nem lehetetlen.

4.5.6. Foglalkoztatás, termelékenység és bérek

- (74) Az alábbi táblázat a foglalkoztatás, a termelékenység és a bérköltségek alakulását szemlélteti a hét megvizsgált közösségi termelő esetében.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Alkalmazottak száma	210	203	220	217
Termelékenység (tonna/alkalmazott)	100	97	105	103
Bérköltségek	29 717	34 297	31 822	34 323

- (75) Ahogy az a fentiekben látható, az alkalmazottak száma a hét megvizsgált közösségi termelő esetében 2001 és a vizsgálati időszak között emelkedett. Ez a növekedés az 5.1 és 5.3 bekezdésben leírtak szerint annak köszönhető, hogy ezek a számadatok magukban foglalnak két olyan vállalatot, amelyek az érintett időszakban kezdték meg a termelést, és nem veszik figyelembe azt a négy közösségi termelőt, amelyek ugyanezen időszak során beszüntették termelésüket. A foglalkoztatás szintjében bekövetkező visszaesés a vizsgálati időszak végén mégis kezdett érezhető lenni.
- (76) A termelékenység viszonylag állandó volt az érintett időszak alatt, 2001 és a vizsgálati időszak között némi általános emelkedéssel. Kisebb ingadozások ellenére a bérköltségek 2001 és a vizsgálati időszak között emelkedtek. Ezek az ingadozások néhány vállalat esetében az átalakítással járó ideiglenes költségeknek voltak betudhatók.

4.5.7. A tényleges dömpingkülönbözlet mértéke

- (77) A dömpingkülönbözlet a fenti, dömpingről szóló szakaszban kerültek meghatározásra. Ezek a különbözlet egyértelműen meghaladják a minimális értéket. Ráadásul figyelembe véve a dömpingelt behozatal mennyiségét és árát, a tényleges dömpingkülönbözlet hatása nem tekinthető elhanyagolhatónak.

4.5.8. Véggövetkeztetés a kárra vonatkozóan

- (78) Emlékeztetőül a KNK-ból származó importmennyiségek jelentősen megnöttek mind mennyiségileg, mind a piaci részesedés tekintetében. Továbbá e behozatal átlagos egységára csaknem 50 %-kal csökkent, ami a vizsgálat során tapasztalt árálakínálásban tükröződik.
- (79) Míg az eladási mennyiség és a piaci részesedés a Közösségben a hét megvizsgált vállalat esetében megnövekedett, viszonylag változatlanok maradtak, ha nem vesszük figyelembe a két új vállalatot. Másfelől a közösségi iparág az érintett időszakban 51 %-os átlagos árcsökkenést szenvedett. A nyersanyagárak csökkenése és a termelékenység növelésére tett erőfeszítések ellenére a nyereségszintek igen kedvezőtlenek voltak a vizsgálati időszak alatt.
- (80) Az érintett időszakban a közösségi iparág romló helyzetét a kapacitáskihasználásra, a készletek színjeire, a beruházások megtérülésére és a pénzforgalomra vonatkozó mutatók kedvezőtlen alakulása is alátámasztja. Arról sem szabad megfeledkezni, hogy az utóbbi években négy közösségi termelő hagyta abba tevékenységét. Míg 2001 óta két új termelő kezdett kereskedelmi tevékenységet folytatni, ezek a termelők olyan üzleti tervek alapján jöttek létre, amelyek a Közösségben növekvő felhasználásra számítottak. Azonban az derült ki, hogy az árak, a nyereségesség és a beruházások megtérülésének alakulása tekintetében e vállalatok helyzete hasonló a többi közösségi termelő helyzetéhez.
- (81) A fenti negatív fejlemények abban az időszakban következtek be, amikor a termelékenység nagyjából állandó volt, a beruházások nőttek, és az EK felhasználási köre kiterjedt.
- (82) Valamennyi mutatót figyelembe véve az a véggövetkeztetés vonható le, hogy a közösségi iparágat az alaprendelet 3. cikkének értelmében a vizsgálati időszak alatt jelentős kár érte.

5. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

5.1. Előzetes megjegyzések

- (83) Az alaprendelet 3. cikke (6) és (7) bekezdésének megfelelően megvizsgálták, hogy volt-e ok-okozati összefüggés a KNK-ból származó dömpingelt behozatal és a közösségi iparág által elszenvedett jelentős kár között. A dömpingelt behozatalon kívüli egyéb ismert tényezőket is megvizsgálták, amelyek egyidejűleg szintén kárt okozhattak a közösségi iparágban, annak biztosítása céljából, hogy az említett egyéb tényezők által okozott esetleges kár nem a dömpingelt behozatalnak tudható be.

5.2. A KNK-ból származó behozatal hatása

- (84) A KNK-ból származó behozatal mennyisége 56 %-kal és piaci részesedésük 3 százalékponttal nőtt az érintett időszak alatt. Továbbá a KNK-ból származó behozatal árai hozzávetőlegesen 50 %-kal estek, és jelentős áralakítás történt. A közösségi iparág kénytelen volt reagálni erre a behozatalra úgy, hogy eladási mennyiségének fenntartása érdekében ezzel párhuzamosan 53 %-kal csökkentette árait. A nyersanyagok árainak csökkentése nem volt elég ahhoz, hogy megakadályozza a közösségi iparág nyereségességében bekövetkezett visszaesést, amely 8 %-ról – 6 %-ra esett. Ez a nyereségesség jóval az iparágtól elvárt szint alatt volt, de a negatív érték semmiképpen sem tartható fenn.
- (85) Ezért ideiglenesen az a végkövetkeztetés vonható le, hogy a mennyiségeit és piaci részesedését 2001-től folyamatosan, jelentősen növelő, számottevően csökkenő dömpingárakon történő dömpingelt behozatal által gyakorolt nyomás meghatározó szerepet játszott a közösségi iparág árainak csökkenésében és árleszorításában, valamint ennek következtében annak negatív nyereségességében és pénzügyi helyzetének romlásában.

5.3. A harmadik országokból származó behozatal hatása

- (86) A KNK-n kívül a közösségi piac két másik legnagyobb borkősav-szállítója Argentína és Chile volt.

	2001	2002	2003	Vizsgálati időszak
Argentína piaci részesedése	1,9 %	1,8 %	0,1 %	0,8 %
Argentína eladási egységára (EUR/tonna)	5,33	2,75	2,47	2,09
Chile piaci részesedése	0,5 %	0,4 %	1,1 %	0,9 %
Chile eladási egységára (EUR/tonna)	6,21	3,24	3,39	3,55
Egyéb országok piaci részesedése	0,1 %	0,7 %	1,4 %	0,2 %
Egyéb országok eladási egységára (EUR/tonna)	10,82	2,91	4,78	5,36

- (87) Ezek a számadatok azt mutatják, hogy a KNK-n kívüli egyéb beszállítók összesen a közösségi felhasználás mindössze 2,5 %-át tették ki, és piaci részesedésük 2001 és a vizsgálati időszak között csökkent. Átlagáruk is magasabb volt, mint a KNK átlagárai, noha az argentin árak a vizsgálati időszak alatt igen alacsony szintre estek vissza. A kínai behozatal piacra gyakorolt nyomása bizonyára szerepet játszott ezen exportáló országok árainak csökkenésében.
- (88) A fentiekre való tekintettel az egyéb harmadik országokból, mint pl. Argentínából és Chiléből származó behozatok alakulása nem volt annyira jelentős, hogy az hozzájárult volna a közösségi iparág által elszenvedett kárhoz.

5.4. A keretszabályok hatása

- (89) Néhány érdekelt fél hangsúlyozta, hogy az ipar nyereségességére hatással vannak az EK-keretszabályok, amelyek a fő nyersanyagokra vonatkozóan minimális vásárlási árat, valamint az alkoholra vonatkozóan minimális eladási árat állapítanak meg ezen ágazatban a közös agrárpolitika részeként. Míg a szabályozási paraméterek befolyásolhatják az iparág egészének helyzetét, ezen időszak alatt változatlanok maradtak, és nem okolhatók az iparág helyzetében bekövetkezett romlás miatt.

5.5. A közösségi iparág kivitelének hatása

- (90) A vizsgálati időszak alatt a közösségi iparág termelési mennyiségének 25 %-át exportálták Közösségen kívüli országokba. A kivitel mennyisége kis mértékben megnőtt az érintett időszak során.
- (91) Az derült ki, hogy e kivitel nyereségessége valamennyire nagyobb volt, mint a közösségi piacon történő eladások nyereségessége annak ellenére, hogy ezt a kivitelt is kedvezőtlenül érintették a kínai kivitelből a harmadik országok piacára irányuló csökkenő árak és a verseny.
- (92) A fentiekre való tekintettel úgy vélhető, hogy a kiviteli teljesítmény alakulása nem lehetett a közösségi iparág által elszenvedett kár jelentős oka.

5.6. Az egyéb közösségi termelők általi eladások hatása

- (93) Az egyéb közösségi termelők általi eladás, beleértve azokat a vállalatokat is, amelyek az érintett időszak alatt beszüntették tevékenységüket, 2001 és a vizsgálati időszak alatt jelentősen csökkent. Ennek megfelelően ezek az eladások nem lehettek felelősek a közösségi iparág által elszenvedett kárért.

5.7. Véggövetkeztetés az ok-okozati összefüggésekről

- (94) Hangsúlyozni kell, hogy ebben az esetben a kár elsősorban az alacsonyabb nyereségességet okozó árszorítás formájában jelentkezett. Ez egybeesett a KNK-ból dömpingáron érkező, gyorsan növekedő behozattal, amely jelentősen alákínálta a közösségi iparág árát. Nincs arra utaló jel, hogy a fent említett egyéb tényezők jelentős okai lehettek volna a közösségi iparág által elszenvedett kárnak. A vizsgálat során nem találtak egyéb olyan tényezőt, amely jelentős kárt okozhatott volna.
- (95) Az összes ismert tényező közösségi iparág helyzetére gyakorolt hatásának fenti elemzése alapján ideiglenesen az a véggövetkeztetés vonható le, hogy ok-okozati összefüggés van a KNK-ból érkező dömpingelt behozatal és a közösségi iparágat ért jelentős kár között.

6. A KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

6.1. Általános megjegyzések

- (96) Megvizsgálták, hogy létezik-e olyan kényszerítő ok, amely arra engedne következtetni, hogy az érintett országból érkező behozattal szembeni dömpingellenes vámok bevezetése ellentétes a közösségi érdekekkel. A Bizottság importőröknek, kereskedőknek és ipari felhasználóknak kérdőíveket küldött. Két felhasználótól érkeztek részleges válaszok a kérdőívre. A többi felhasználó nem válaszolt a kérdőívre, de írásban ismertették álláspontjukat.
- (97) Az együttműködő felektől kapott információk alapján a következő véggövetkeztetéseket vonták le.

6.2. A közösségi iparág érdeke

- (98) Emlékeztetül a közösségi iparág hét termelőből állt, amely az érintett termék termelésében és eladásában több mint 200 alkalmazottat foglalkoztatott. Arra is emlékezni kell, hogy az érintett időszak alatt a közösségi iparág gazdasági mutatói romló pénzügyi eredményeket mutattak, ami az utóbbi években négy közösségi termelő telephelyének bezárásához vezetett.

- (99) Ha nem hoznak intézkedéseket, a dömpingelt behozatal árleszorító hatása miatt a közösségi iparág pénzügyi helyzete valószínűleg tovább romlik, és további közösségi termelők kényszerülnek termelésük beszüntetésére, aminek kedvezőtlen következményei lennének a szélesebb értelemben vett bortermelő ágazatra (lásd alább). Ha azonban intézkedéseket hoznak, az árak és a nyereségesség várhatóan fenntarthatóbb szintet fognak elérni, és az európai iparág gazdasági életképessége szilárd alapokra kerül.
- (100) Ezért egyértelmű, hogy a dömpingellenes intézkedések a közösségi iparág érdekében állnának.

6.3. A beszállítók érdeke

- (101) A Bizottságot az eljárás támogatásáról két nyersanyagszállító értesítette írásban. Néhány panaszosnak szintén van kapcsolódó vállalata a boriparban, így megragadták a lehetőséget, hogy a vizsgálat során kifejezzék e vállalatok érdekeit.
- (102) Ezek a felek mindannyian hangsúlyozták a borkősavipar gazdasági jelentőségét a közösségi bortermelők szempontjából.
- (103) Először is a boriparnak megbízható, garantált minőségű borkősavforrásra van szüksége.
- (104) Másodsorban olyan melléktermékek felhasználásával, mint pl. a bortörköly és a borseprő, a borkősavipar a boripar számára jelentős bevételi forrás. Emlékeztetőül ez az ágazat a közös agrárpolitika hatáskörébe tartozik, és jelenleg súlyos gazdasági nehézségekkel küszködik.
- (105) Harmadsorban ha a Közösségben nincs életképes borkősavipar, a borágazat plusz költségek kivetésére kényszerülne, hogy a még szigorúbb környezetvédelmi rendeletek fényében megszabaduljon ezektől a melléktermékektől.
- (106) Ezért azt a végkövetkeztetést lehet levonni, hogy dömpingellenes intézkedések meghozatala a közösségi beszállítók érdekében állna.

6.4. A felhasználók érdeke

- (107) Eredetileg valamennyi olyan félhez kérdőívet küldtek, amely a panaszban felhasználóként lett megnevezve. A vizsgálat során szerzett információk lehetővé tették a Bizottság számára, hogy megnevezze azokat a legfontosabb iparágakat, amelyek felhasználják a borkősavat. Ennek eredményeként további kérdőívet küldtek néhány élelmiszer-, ital- és gipsztermelőnek, valamint az Európai Gyógyszeripari Szövetségnek.
- (108) Egy gipsztermelő és egy élelmiszer-termelő vállalat reagált, és azt állította, hogy a borkősav túl jelentéktelen költség számukra ahhoz, hogy kitöltsék a kérdőívet.
- (109) A kérdőívre adott válasz benyújtásával egy gipsztermelő vállalat működött együtt. Egy másik gipsztermelő vállalat részleges választ nyújtott be. Ezekből az adatokból azt a következtetést lehet levonni, hogy az érintett termék az együttműködő vállalatok által termelt gipsztermékek költségeinek kevesebb mint 2 %-át képviseli. Ezért azt a végkövetkeztetést lehet levonni, hogy a javasolt dömpingellenes vámoknak viszonylag kis hatása lenne e felhasználói iparágak költségeire és versenyhelyzetére. Mivel ez egy nagy gipsztermelő csoport, az információ az egész ágazat szempontjából viszonylag reprezentatívnak tekinthető. Azt is meg kell említeni, hogy az építőanyagokat főleg a helyi vagy nemzeti piacok számára állítják elő, és nem vesznek részt a globális versenyben, így lehetővé válik az építőipari vállalatok számára, hogy vásárlóikra hárítsák át költségemelkedéseiket.
- (110) A sütőipar számára emulgálószeret készítő, két élelmiszeripari vállalat is elküldte megjegyzéseit. Ezek a vállalatok ellenezték a vizsgálatot, és jelezték, hogy a borkősav jelentős költséget képvisel termékeik szempontjából. Ezek a vállalatok azonban nem töltötték ki a kérdőívet, tehát panaszukat nem lehetett mennyiségi adatok alapján vizsgálni.

- (111) A beérkezett megjegyzésekben a felhasználói iparágak hangsúlyozták a természetes borkősavpiaci instabilitását és korábban az európai piacon a termék visszatérő hiányát. A borkősav költségeivel szemben inkább a beszállítás biztonsága tűnik ezen iparágak fő aggályainak.
- (112) A fentiek tekintetében nem valószínű, hogy a dömpingellenes intézkedések az ellátás hiányához vagy a felhasználói iparágak versenyellenes helyzetéhez vezetnének. A javasolt intézkedések mindössze hozzájárulnának az európai piaci árak olyan szintre való visszaállításához, amely közelebb áll a hosszú távú tendenciához, és további vállalatok termelése beszüntetésének megelőzéséhez. Megállapítást nyert, hogy a költségnövekedés elhanyagolható lenne, és nem befolyásolná lényegesen a felhasználói iparágak versenyképességét. Ezért ideiglenesen úgy ítélték meg, hogy a felhasználók érdekei nem tiltják az intézkedések bevezetését.

6.5. Véggövetkeztetés a közösségi érdekekkel kapcsolatban

- (113) A KNK-ból származó borkősav behozatalára vonatkozó intézkedések bevezetése egyértelműen összhangban van a közösségi iparág érdekeivel. A borkősav ára gyakorolt hatás mind az importőrök/kereskedők, mind a felhasználói iparágak szempontjából várhatóan csupán elhanyagolható lesz. Ellenben a közösségi iparág és a beszállító iparágak által elszenvedett veszteségek, valamint a további bezárások kockázata egyértelműen nagyobb mértékű.
- (114) A fenti megállapításokat figyelembe véve ideiglenesen az a véggövetkeztetés vonható le, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely a KNK-ból származó borkősav behozatalára vonatkozó dömpingellenes vámok kivetése ellen szólna.

7. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

7.1. A kár megszüntetéséhez szükséges szint

- (115) A dömpinggel, az ebből származó kárral és a közösségi érdekekkel kapcsolatban levont véggövetkeztetéseket figyelembe véve ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon a közösségi iparágaknak.
- (116) Olyan szintű intézkedéseket kell bevezetni, amely elégséges az e behozatal által okozott kár megszüntetéséhez, anélkül hogy az a megállapított dömpingkülönbötet meghaladná. A káros dömping hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor úgy ítélték meg, hogy olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek lehetővé teszik a közösségi iparág számára előállítási költségeinek fedezését és általában olyan, adózás előtti, ésszerű nyereség elérését, amelyet az iparág ilyen típusú ágazatban rendes versenyfeltételek mellett, azaz a dömpingelt behozatal hatása nélkül, a hasonló termék Közösségben történő eladásával elérne. A számítás során a forgalom 8 %-ának megfelelő, adózás előtti haszonkulcsot vettek figyelembe, amely a dömpingelt behozatal előtt elért nyereségi szinteken alapult. Ennek alapján a közösségi iparág tekintetében kiszámították a hasonló termék kárt nem okozó árát. A kárt nem okozó ár kiszámítása a fent említett 8 %-os haszonkulcs és az előállítási költségek összeadásával történt. A vizsgálati időszak során a KNK-ból exportált egyik terméktípust a vizsgálati időszak alatt a közösségi iparág nem állította elő és nem értékesítette. Annak a szintnek a kiszámításakor, amely elégséges az e behozatal okozta kár megszüntetéséhez, anélkül hogy az a megállapított dömpingkülönbötet meghaladná, figyelembe vették az e típus és a kínai exportőrök által exportált egyéb típusok közötti árbeli összefüggést.
- (117) A szükséges áremelés megállapítása ezután a behozatal súlyozott átlagára a közösségi iparág által a közösségi piacon értékesített hasonló termék súlyozott nem káros átlagárával történő összehasonlítás alapján történt.
- (118) Az összehasonlításból eredő eltéréseket ezt követően az átlagos CIF-importérték százalékában fejezték ki.

7.2. Ideiglenes intézkedések

- (119) A fentiek tükrében úgy vélték, hogy a megállapított dömpingkülönbözlet szintjén ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni, de az az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban nem haladhatja meg a fent kiszámított kárkülönbözetnél.
- (120) Az e rendeletben meghatározott egyedi vállalati dömpingellenes vámokat e vizsgálat eredményei alapján állapították meg. Ezért azok a vizsgálat során az említett vállalatok tekintetében tapasztalt helyzetet tükrözik. Ezek a vámok (szemben az „összes többi vállalatra” alkalmazandó országos vámmal) így kizárólag az érintett országból származó és a vállalatok, tehát az említett egyedi jogalanyok által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Azon importtermékek esetében, amelyeket bármely más, e dokumentum rendelkező részében névvel és címmel kifejezetten nem említett vállalat állított elő, beleértve azokat a jogalanyokat is, amelyek kapcsolt viszonyban állnak a konkrétan említettekkel, nem alkalmazhatók ezek a vámtételek, így azok esetében az „összes többi vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.
- (121) Az e vállalatspecifikus dömpingellenes vámtételek alkalmazására irányuló bármely kérelmet (pl. a jogalany nevében bekövetkezett változást követően, vagy új termelési vagy eladási egységek létrehozását követően) a Bizottsághoz kell intézni ⁽¹⁾, haladéktalanul mellékelve minden vonatkozó információt, különös tekintettel a vállalatnak a termeléshez, valamint a hazai és exporteladásokhoz kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például az ilyen névváltozással vagy a termelési és eladási egységben bekövetkezett változással függnek össze. A Bizottság adott esetben – a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően – a rendeletet az egyedi vámtételekből részesülő vállalatok jegyzékének naprakésszé tételével megfelelően módosítani fogja.
- (122) A fentiek alapján az ideiglenes vámtételek a következők:

Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou	2,4 %
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou város	13,8 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	6,6 %
Összes többi vállalat	34,9 %

8. ZÁRÓRENDELKEZÉS

- (123) A hatékony és eredményes ügyvitel érdekében meg kell határozni egy időszakot, amelyen belül az érdekelt felek, akik az eljárás megindításáról szóló értesítésben kitűzött határidőn belül jelentkeztek, írásban ismertethetik álláspontjukat, és meghallgatást kérhetnek. Ezenkívül meg kell állapítani, hogy e rendelet alkalmazásában a vámok kivetésével kapcsolatban tett megállapítások ideiglenes jellegűek, és végleges vám bevezetése céljából felülvizsgálatra szorulhatnak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A Kínai Népköztársaságból származó, a 2918 12 00 KN-kód alá tartozó borkósav behozatalára ezennel ideiglenes dömpingellenes vám kerül kivetésre.

⁽¹⁾ Európai Bizottság, Kereskedelmi Főigazgatóság, B. Igazgatóság, B-1049 Brüsszel, Belgium.

(2) A vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított nettó árra alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtétel a következő:

Vállalat	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou, Kínai Népköztársaság.	2,4 %	A687
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou város, Kínai Népköztársaság.	13,8 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, Kínai Népköztársaság.	6,6 %	A689
Összes többi vállalat	34,9 %	A999

(3) Az (1) bekezdésben említett termék közösségi szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező biztosíték nyújtása.

(4) Ellenkező megállapítás hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

A 384/96/EK tanácsi rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek kérhetik azoknak az alapvető tényeknek és megfontolásoknak a közzétételét, amelyeken e rendelet elfogadása alapult, írásban ismertethetik álláspontjukat, vagy kérhetnek szóbeli meghallgatást a Bizottságtól e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül.

A 384/96/EK rendelet 21. cikkének (4) bekezdése alapján az érintett felek e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül e rendelet alkalmazásával kapcsolatban megtehetik észrevételeiket.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

E rendelet 1. cikkét hat hónapig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 30-án.

a Bizottság részéről
Peter MANDELSON
a Bizottság tagja

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

Az egyrésze az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrésze a Románia közötti társulás létrehozásáról szóló európai megállapodáshoz a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevétele céljából csatolt kiegészítő jegyzőkönyv hatálybalépésére vonatkozó tájékoztató

A Romániával kötött európai megállapodáshoz a 10 új tagállamnak az Európai Unióhoz történt csatlakozása figyelembevétele céljából csatolt kiegészítő jegyzőkönyv – melynek megkötéséről a Tanács és a Bizottság 2005. április 25-én határozott ⁽¹⁾ – 2005. augusztus 1-jén lép hatályba, azt követően, hogy az e jegyzőkönyv 10. cikkében megállapított eljárásokat 2005. július 14-ig lefolytatták.

⁽¹⁾ HL L 155., 2005.6.17., 26. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2002. október 30.)

az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében végrehajtott eljárásról

(COMP/E-2/37.784 – Műtárgypiaci aukciós házak)

(az értesítés a C(2002) 4283 végleges dokumentummal, valamint a C(2002) 4283/7 és a C(2002) 4283/8 helyesbítésekkel történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/590/EK)

A Bizottság 2002. október 30-án határozatot fogadott el (C(2002) 4283 végleges) az EK-Szerződés 81. cikke, illetve az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében végrehajtott eljárásról. A Bizottság 2002. november 6-án írásbeli eljárás útján jóváhagyta a C(2002) 4283 végleges határozat C(2002) 4283/5 változatát helyesbítő C(2002) 4283/7, valamint a C(2002) 4283 végleges határozat C(2002) 4283/6 változatát helyesbítő C(2002) 4283/8 dokumentumokat. Az 17. rendelet⁽¹⁾ 21. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság közlése a felek nevét és a határozat fő tartalmát, tekintettel a vállalkozások üzleti érdekeinek védelmére vonatkozó jogos érdekére. A határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. A JOGSÉRTÉS ÖSSZEFOGLALÁSA

1. Címzettek

- (1) E határozat címzettjei az alábbi vállalatok, illetve vállalatcsoportok:

— Christie's International plc,

— Sotheby's Holdings Inc.

plc (továbbiakban „a Christie's”) és a Sotheby's Holdings, Inc. (továbbiakban „a Sotheby's”) 1993. április 30-tól kezdődően és 2000. február 7-ig bizonyíthatóan – olyan, az árakra és egyéb aukciós értékesítési feltételekre vonatkozó folytatólagos megállapodásban vettek részt, illetve magatartásukat oly módon hangolták össze amely ellentétes az EK-Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésével, illetve az EGT-megállapodás 53. cikkével.

2. A jogsértés időtartama és természete

- (2) A műtárgyak, régiségek, bútorok, illetve dísz- és emléktárgyak (a továbbiakban együtt és általában úgyis mint „műtárgyak”) aukciós bizományosi értékesítésének világpiacát uraló két fő versenytárs, a Christie's International

- (3) Az említett vállalatok egyebek mellett megegyeztek, hogy az árvereztetők esetében azonos jutalékrendszert alkalmaznak, százalékosan rögzített árvereztetői jutalékrendszert vezetnek be (a korábbi megállapodásos jutalék helyett), megemelik az árvereztetői jutalékok összegét, illetve, hogy nem biztosítanak egyéni kedvezményeket az árvereztetőknek. Rögzítettek továbbá bizonyos egyéb üzleti feltételeket is, amelyek megakadályozták vagy korlátozták a versenyt a műtárgyaukciós piacon. Ezen túlmenően létrehoztak egy, a megállapodások és az összehangolt cselekvések kölcsönös betartásának ellenőrzésére szolgáló mechanizmust.

⁽¹⁾ HL 13., 1962.2.21., 204/62. o. A legutóbb az 1216/1999/EK rendelettel (HL L 148., 1999.6.15., 5. o.) módosított rendelet.

3. A műtárgyaukciónak szolgáltatások piaca

- (4) A műtárgyakat, régiségeket, bútorokat, valamint a dísz- és emléktárgyakat gyakran aukciók keretében kínálják fel értékesítésre. Arra vonatkozóan nem léteznek különösebb megkötések, hogy milyen típusú tárgyak értékesíthetők aukciós formában, illetve hogy ezeknek milyen minimális értékkel kell rendelkezniük. Aukciót szervezhetnek egy-egy meghatározott gyűjtemény anyagából, illetve valamely téma, tárgytípus, művészettörténeti korszak vagy művészeti ág középpontba állításával.
- (5) Mindkét aukciós ház legfontosabb műtárgyaukciónak helyszínei Londonban és New York-ban találhatók, de további központokban is tartanak rendszeres aukciókat, többek között Genfben, Zürichben, Amszterdamban, Rómában, Milánóban, Hong Kongban és Melbourneben. A leggazdagabbak által látogatott kiemelkedő műtárgy-értékesítések előkészítése és lebonyolítása fényűző és exkluzív társasági eseménynek számít.
- (6) A nemzetközi szezonnal összehangolva az árveréseket jó előre leszervezik. A legjelentősebb árveréseket hagyományosan tavasszal és ősszel tartják; ennek megfelelően az aukciós házak bevételei, továbbá rendszeres tevékenységből származó nyeresége a második és negyedik negyedévre koncentrálódnak.
- (7) A műtárgyaikat értékesíteni kívánó tulajdonosok bizományba adják a tárgyakat az aukciósháznak, amely cserébe rendelkezésre bocsátja értékesítési tapasztalatait, megszervezi az árverést, elkészíti a katalógust és biztosítja az árverést megelőző nyilvánosságot. A tárgyakat rendszerint külön-külön (úgymond tételként) kínálják fel megvételre. Többnyire még az egyébként teljes gyűjtemények részét képező darabokat is tételkénti bontásban kínálják eladásra. Az aukciósház a megbízó ügynökeként értékesíti a tulajdonos birtokában lévő tárgyat, azaz kiszámlazza a vásárlónak a megvásárolt tárgyak ellenértékét, majd a befolyt értékesítési bevétel jutalékkal, költségekkel és adókkal csökkentett összegét átutalja a megbízónak. A megbízó/eladó felé kiszámlázott százalékos jutalék általánosan használt neve árvezetetői jutalék (vagy eladói jutalék). Ezt a jutalékot rendszerint a „leütési” árra vetítve adják meg; ez az az ár, amelyet az utolsó licitáló kínál és fizet a kikialtott tárgyért. Az aukciókon a vevők felé is felszámítják a leütési ár bizonyos százalékát (ez a közvetítői díj).

4. A kartell működése

- (8) 1993 áprilisától kezdődően a Christie's és a Sotheby's olyan közös tervet dolgozott ki, amellyel számos versenytényező esetében a versenyt korlátozni kívánták. Ezek túlnyomórészt az eladókra alkalmazott feltételekkel voltak kapcsolatosak, de voltak köztük a vásárlókra vonatkozó feltételek és egyéb tényezők is. Az elkövetkező években a terv különböző részleteit felsővezetői értekezleteken folyamatosan módosították és finomították, egészen 2000 februárjáig.

- (9) A Christie's és a Sotheby's közötti megállapodás, illetve összehangolt magatartás részletesen a következő elemeket tartalmazta:

a) Eladókra vonatkozó megállapodások:

- megegyezés az árvezetetői jutalék sávok alkalmazását illetően ⁽¹⁾,
- megegyezés a jutaléksávok alkalmazására vonatkozóan, többek között arról, hogy azok tárgyalással nem módosíthatók, azaz a sávok mellett nem adnak egyedi kedvezményt (kivéve, ha előzetesen volt ilyen),
- megegyezés a sávok bevezetési körülményeiről és időzítéséről,
- megegyezés a sávok betartásának ellenőrzéséről a megengedett kivételeket tartalmazó listák kicserélésével annak érdekében, hogy ellenőrizzék a megállapodás betartását, illetve egyeztessék és megakadályozzák az esetleges eltéréseket,
- megegyezés arra vonatkozóan, hogy az aukciókon az eladóknak nem biztosítanak garanciát a minimális árakra,
- megegyezés egy olyan képletben, amely szerint az esetlegesen a garantált ár fölött értékesített árúk esetében az értékesítési felárat megosztják,
- megegyezés abban, hogy az eladóknak nem fizetnek előleget az egyes tételek után,
- megegyezés, illetve egyeztetés az egyes aukciós értékesítések licitálási feltételeit illetően,
- megegyezés a kölcsönök minimális kamatairól,
- megegyezés a forgalmazóknak és megbízottaknak adott jutalékok limitálásáról, valamint a forgalmazóknak nyújtott biztosítások gyakorlatának korlátozásáról,
- megegyezés a bevezető jutalék fizetésének korlátozásáról (ami legfeljebb a közvetítői díj 1 %-a, ha nincs árvezetetői jutalék).

b) Vevőkre vonatkozó megállapodások:

- megegyezés a viszonteladóknak nyújtott hitel 90 napra való korlátozásáról.

⁽¹⁾ A sávok bázis azt jelenti, hogy az eladó felé az értékesítési bevétel után jutalékként felszámított százalékos összeg bizonyos küszöbértékeknél eltérő lesz. Ez gyakorlatilag azt jelenti, hogy minél magasabb a bizományban értékesített áru vételára, az eladó annál kevesebbet fizet.

c) Egyéb elemek:

- megegyezés a marketinglépések korlátozásában (a piaci részesedésre vonatkozó, továbbá a műtárgy-piacon vagy annak egy szegmensében meglévő vezető pozícióval kapcsolatos igények, illetve állítások elkerülése).

- (10) Ezenkívül a megállapodás szükséges érvényesítésének, illetve módosításának érdekében a partnerek rendszeres találkozókon vagy (telefonos) kapcsolattartókon keresztül egyeztettek és információkat cseréltek minden olyan tárgyban vagy témában (aukciók, eladók, forgalmazók, vevők), amely kettőjük között versenyt idézhetett volna elő vagy azt kielezhetette volna, illetve amely a verseny kizárására vonatkozó megegyezésüket egyéb más módon kikezdehetette vagy veszélyeztethette volna.

II. BÍRSÁGOK

1. A bírság alapösszege

A jogsértés súlyossága

- (11) Figyelembe véve a vizsgált magatartás természetét, a műtárgyaukciós piacra gyakorolt tényleges hatását és azt a tényt, hogy lefedte a teljes közös piacot, majd az EGT kialakítása után annak teljes egészét, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az e határozatban érintett vállalkozások súlyosan megsértették a Szerződés 81. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdését.

A jogsértés természete

- (12) A kartell szándékosan megsértette az EK-Szerződés 81. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdését. A résztvevők cselekedetük jogellenes voltának teljes tudatában egyeztek meg a titkos és intézményesített illegális együttműködésben, amely a két legjelentősebb műtárgypiaci aukciósház közötti verseny kizárására irányult. A jogsértés elsősorban árrögzítési gyakorlatokban nyilvánult meg, amelyek természetüknél fogva a Szerződés 81. cikkének (1) bekezdése és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdése megszegésének legsúlyosabb formái közé tartoznak.

- (13) A kartellmegállapodások megkötése, ellenőrzése és ösztönzése mindkét vállalatnál a legfelsőbb szintről indult ki. Egy ilyen megállapodás természeténél fogva jelentős versenytorzító hatást okoz, amelynek a kartellben résztvevő vállalatok a kizárólagos haszonélvezői, és amely rendkívül kártékony a vevőkre nézve.

A jogsértés hatása az EGT-n belül

- (14) A jogsértést, amely az EGT-n belüli és azon kívüli eladásokat is érintette, a műtárgyaukciós piac két legjelentősebb vállalkozása követte el. Mindkét vállalat végrehajtotta a bevételek növelését célzó közös tervüket. Tekintettel az érintett vállalatok magas piaci részesedésére és arra a tényre, hogy a megállapodás magába foglalta a vállalatok EGT-n belüli összes értékesítését, a megállapodás érzékelhető hatást gyakorolt az EGT-piacra.

Az érintett piacok földrajzi kiterjedése

- (15) Az eset súlyosságának értékelésekor a fentiek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kartell a Közösség teljes egészét, továbbá annak létrehozása után az EGT-t is érintette.

- (16) A Bizottság így a bírság kiindulási összegét mindkét vállalkozás esetében 25,2 millió EUR értékben állapítja meg.

A jogsértés időtartama

- (17) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a figyelembe veendő időszak 1993. április 30-tól 2000. február 7-ig terjed. Ez azt jelenti, hogy a jogsértés időtartama 6 év és 9 hónap. Következésképpen a jogsértés hosszan tartónak minősíthető, melynek alapján a súlyosság arányában megállapított összeget 65 %-kal meg kell emelni.

- (18) A fentieknek megfelelően a Bizottság a bírság alapösszegét a következők szerint állapítja meg:

— Christie's: 41,58 millió EUR,

— Sotheby's: 41,58 millió EUR.

2. Súlyosbító és enyhítő körülmények

- (19) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy ebben az esetben sem súlyosbító, sem enyhítő körülmények nem vehetők figyelembe.

3. A 10 %-os forgalmi küszöb alkalmazása

- (20) Mivel a Sotheby's számára a fentiek szerint kiszámított összeg meghaladja az e határozat meghozatalát megelőző évben elért világpiaci forgalom 10 %-át, a Sotheby's számára megállapított alapösszeg a 17. rendelet 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően 34,05 millió euróra módosul.

4. Az 1996. évi közlemény alkalmazása ⁽¹⁾

- (21) Mivel a mentesség iránti kérelmet 2000-ben nyújtották be az akkori érvényes közleménynek megfelelően, erre az esetre az 1996. évi közlemény vonatkozik, nem pedig a 2002-ben elfogadott felülvizsgált közlemény.

A bírság kiszabásának mellőzése, illetve összegének igen jelentős csökkentése („B szakasz”)

- (22) A Christie's elsőként tájékoztatta a Bizottságot a kartell létezéséről és állt elő döntő bizonyítékokkal vele kapcsolatban, ellenkező esetben nem derült volna fény a kartell létezésére. Ezen információ felfedésekor a Bizottság nem indított vizsgálatot, és nem állt rendelkezésére a kartell létezését megalapozó elégséges információ sem. A Christie's megszüntette továbbá a kartellben való részvételét és a Bizottság felé igazolta, hogy a bejelentett tevékenységgel összefüggésben már nem tart fenn semmiféle kapcsolatot a Sotheby's-zel, valamint alig néhány nappal azután, hogy a bizonyítékokat átadta a Bizottságnak, nyilatkozatot bocsátott ki az új árvezetési jutalékrendszerről. Ezen túlmenően folyamatosan együttműködött a Bizottsággal, és nem volt eltökélt szándéka, hogy kényszerítse a Sotheby's-t a kartellben való részvételre, vagy hogy a Sotheby's közreműködésével ellentétben meghatározó szerepet játsszon a kartellben.

- (23) A Bizottság ezért úgy ítéli meg, hogy a Christie's eleget tesz az 1996. évi közlemény B szakaszában előírt feltételeknek.

A pénzbírság jelentős csökkentése („D szakasz”)

- (24) A Bizottság megállapítja, hogy a Sotheby's a vizsgálat időtartama alatt teljes mértékben együttműködött a Bizottsággal. Ezen túlmenően olyan információkat és bizonyítékokat is szolgáltatott a Bizottság számára,

amelyek lényegesen hozzájárultak a jogsértés megtörténe-
tének megállapításához. Nem vitatta továbbá a lényegét
illetően azokat a tényeket, amelyekre a Bizottság állításait
alapozta, és beismerte, hogy a jogsértés számos eleme a
Bizottság által e határozatban ismertetett formában való-
sult meg.

- (25) A Sotheby's ezzel eleget tesz a közlemény D szakaszának
első és második francia bekezdésében előírt feltételnek.

Következtetés az 1996. évi közlemény alkalmazását illetően

- (26) Véggkövetkeztetésként a Bizottság e határozat címzettjei
részére – tekintettel együttműködésük természetére és
az 1996. évi közleményben megfogalmazott feltételekre
a bírságok megfelelő összegeinek alábbiak szerinti csök-
kentését biztosítja:

— a Christie's részére: 100 %,

— a Sotheby's részére: 40 %.

5. Határozat

- (27) A kiszabott bírságok a következők:

— Christie's International plc: 0 millió EUR,

— Sotheby's Holding Inc.: 20,4 millió EUR.

- (28) A nevezett vállalkozásoknak, amennyiben még nem
tették meg, haladéktalanul fel kell hagyniuk a jogsértéssel,
és tartózkodniuk kell az ebben az esetben történt jogsér-
téshez hasonló cselekmények vagy gyakorlat megismétlé-
sétől, továbbá ilyen tárgyú vagy hatású intézkedések
megtételétől.

⁽¹⁾ A Bizottság közleménye a kartellek esetében a bírság kiszabásának
mellőzéséről vagy a bírság összegének csökkentéséről (HL C. 207.,
1996.7.18., 4. o).

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. július 26.)

egyes lengyelországi hal-, hús- és tejágazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány XII. melléklete B. függelékének módosításáról

(az értesítés a C(2005) 2813. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/591/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány⁽¹⁾ és különösen annak XII. melléklete 6. fejezete B. szakasza I. alszakasza (1) bekezdése e pontjára,

mivel:

- (1) Lengyelország számára átmeneti időszakokat biztosítottak a 2003-as csatlakozási okmány XII. mellékletének B. függelékében felsorolt egyes létesítmények vonatkozásában.
- (2) A 2003-as csatlakozási okmány XII. mellékletének B. függelékét a 2004/458/EK⁽²⁾, a 2004/471/EK⁽³⁾, a 2004/474/EK⁽⁴⁾ és a 2005/271/EK⁽⁵⁾ bizottsági határozatok módosították.
- (3) Az illetékes lengyel hatóság hivatalos nyilatkozata szerint négy további hús-, tej- és halágazatbeli létesítményben lezárult a fejlesztési folyamat, és jelenleg teljes mértékben megfelelnek a közösségi jogszabályoknak.

(4) A 2003-as csatlakozási okmány XII. mellékletének B. függelékét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság tájékoztatást kapott az e határozatban elrendelt intézkedésekről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az e határozat mellékletében felsorolt létesítményeket törölni kell a 2003-as csatlakozási okmány XII. mellékletének B. függelékéből.

2. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 26-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 236., 2003.9.23., 33. o.

⁽²⁾ HL L 156., 2004.4.30., 53. o. Helyesbítés: HL L 202., 2004.6.7., 39. o.

⁽³⁾ HL L 160., 2004.4.30., 56. o. Helyesbítés: HL L 212., 2004.6.12., 31. o.

⁽⁴⁾ HL L 160., 2004.4.30., 73. o. Helyesbítés: HL L 212., 2004.6.12., 44. o.

⁽⁵⁾ HL L 86., 2005.4.5., 13. o.

MELLÉKLET

A 2003-as csatlakozási okmány XII. mellékletének B. függelékéből törlendő létesítmények listája

HÚSÁGAZATI LÉTESÍTMÉNYEK

Alapjegyzék

Szám	Állatorvosi szám	A létesítmény neve
103	14250301	Radomskie Zakłady Drobiarskie „Imperson” Sp. z o.o.

FEHÉR HÚS

Alapjegyzék

Szám	Állatorvosi szám	A létesítmény neve
30	18030501	„Animex-Południe” Sp. z o.o.

HALÁGAZAT

Szám

Szám	Állatorvosi szám	A létesítmény neve
13	22111807	„Laguna” s.j.

TEJÁGAZAT

Kiegészítő jegyzék

Szám	Állatorvosi szám	A létesítmény neve
11	14031601	Okregowa Spółdzielnia Mleczarska w Garwolinie

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/592/KKBP HATÁROZATA

(2005. július 29.)

a Zimbabweval szembeni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2004/161/KKBP közös álláspont végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

(erőszakkal végrehajtott házrombolások és belső áttelepítések) felelősek,

tekintettel a 2004/161/KKBP közös álláspontra ⁽¹⁾, és különösen annak 6. cikkére, az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

mivel:

1. cikk

(1) A 2004/161/KKBP közös állásponthoz csatolt mellékletben szereplő jegyzék helyébe az e határozat mellékletében szereplő jegyzék lép.

A 2004/161/KKBP közös állásponthoz csatolt mellékletben szereplő jegyzék helyébe az e határozat mellékletében szereplő jegyzék lép.

2. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

(2) A zimbabwei kormány személyi változásait követően, 2005. június 13-án a Tanács elfogadta a Zimbabwe elleni korlátozó intézkedések megújításáról szóló 2004/161/KKBP közös álláspont végrehajtásáról szóló 2005/444/KKBP tanácsi határozatot ⁽²⁾.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(3) A korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyeknek a 2004/161/KKBP közös állásponthoz csatolt jegyzékét naprakésszé kell tenni, kiegészítve azt azokkal a személyekkel, akik a „Murambatsvina-művelet” néven ismertté vált, az emberi jogokat megsértő cselekedetekért

Kelt Brüsszelben, 2005. július 29-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. STRAW

⁽¹⁾ HL L 50., 2004.2.20., 66. o.

⁽²⁾ HL L 153., 2005.6.16., 37. o.

MELLÉKLET

A 2004/161/KKBP közös álláspont 4. és 5. cikkében említett személyek jegyzéke

1. Mugabe, Robert Gabriel Elnök, szül.: 1924.2.21.
2. Bonyongwe, Happyton A Központi Hírszerzési Szervezet főigazgatója, szül. 1960. 11.6.
3. Buka (másképp: Bhuka), Flora Földművelés- és újratelepítési programokért felelős különleges ügyek minisztere (Korábban az Alelnöki Hivatal államminisztere és az Elnöki Hivatal földreform-programjáért felelős államminiszter), szül.: 1968.2.25.
4. Bvudzijena, Wayne Rendőrparancsnok-helyettes, rendőrségi szóvivő
5. Chapfika, David Helyettes pénzügyi miniszter (volt pénzügyi és gazdaságfejlesztési miniszterhelyettes), szül.: 1957.4.7.
6. Charamba, George Az Információs és Közzétételi Hivatal állandó titkára, szül.: 1963.4.4.
7. Charumbira, Fortune Zefanaya Volt önkormányzati, közmunkaügyi és nemzeti lakásügyi miniszterhelyettes, szül.: 1962.6.10.
8. Chigudu, Tinaye Tartományi kormányzó, Manicaland
9. Chigwedere, Aeneas Soko Oktatási, kulturális és sportminiszter, szül.: 1939.11.25.
10. Chihota, Phineas Ipari és nemzetközi kereskedelmi miniszterhelyettes
11. Chihuri, Augustine Rendőrparancsnok, szül.: 1953.3.10.
12. Chimbudzi, Alice A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja
13. Chimutengwende, Chen Közügyi és kommunikációs államminiszter (korábbi posta- és távközlésügyi miniszter), szül.: 1943.8.28.
14. Chinamasa, Patrick Anthony Igazságügyi, jogi és parlamentügyi miniszter, szül.: 1947.1.25.
15. Chindori-Chininga, Edward Takaruza Volt bányászati és bányafejlesztési miniszter, szül.: 1955.3.14.
16. Chipanga, Tongesai Shadreck Volt belügyminiszter-helyettes, szül.: 1946.10.10.
17. Chitepo, Victoria A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1928.3.27.
18. Chiwenga, Constantine A Zimbabwei Védelmi Erők parancsnoka, tábornok (volt hadseregparancsnok, altábornagy), szül.: 1956.8.25.
19. Chiweshe, George Elnök, ZEC (Bíró, Legfelsőbb Bíróság; az ellentmondásos elhatárolási bizottság elnöke), szül.: 1953.6.4.
20. Chiwewe, Willard Tartományi kormányzó: Masvingo (az Elnöki Hivatal korábbi különleges ügyekért felelős főtítkára), szül.: 1949.3.19.
21. Chombo, Ignatius Morgan Chininya Önkormányzati, közmunkaügyi és nemzeti lakásügyi miniszter, szül.: 1952.8.1.

22. Dabengwa, Dumiso A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1939.
23. Damasane, Abigail Nőügyi, nemek közötti esélyegyenlőségi és közösségi fejlesztési miniszterhelyettes
24. Goche, Nicholas Tasunungurwa Közszolgálati, munkaügyi és szociális jóléti miniszter (az Elnöki Hivatal nemzetbiztonságért felelős volt államminisztere), szül.: 1946.8.1.
25. Gombe, G A Választásfelügyeleti Bizottság elnöke
26. Gula-Ndebele, Sobuza A Választásfelügyeleti Bizottság korábbi elnöke
27. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi Gazdaságfejlesztési miniszter (az Elnöki Hivatal állami vállalkozásokért és részben állami szervezetekért felelős volt államminisztere), szül.: 1940.3.8.
28. Hove, Richard A ZANU (PF) Politikai Hivatal gazdasági ügyeinek titkára, szül.: 1935.
29. Hungwe, Josaya (alias Josiah) Dunira Volt tartományi kormányzó, Masvingo, szül.: 1935.11.7.
30. Jokonya, Tichaona Információs és közzétételi miniszter, szül.: 1938.12.27.
31. Kangai, Kumbirai A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1938.2.17.
32. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi Tartományi kormányzó, Harare; a ZANU (PF) Politikai Hivatal pénzügyi titkára, szül.: 1947.5.25.
33. Kasukuwere, Saviour Ifjúsági fejlesztési és munkahelyteremtési miniszterhelyettes és a ZANU (PF) Politikai Hivatal ifjúsági ügyekért felelős helyettes titkára, szül.: 1970.10.23.
34. Kaukonde, Ray Tartományi kormányzó, Mashonaland East, szül.: 1963.3.4.
35. Kuruneri, Christopher Tichaona Volt pénzügyi és gazdaságfejlesztési miniszter, szül.: 1949.4.4.
Megjegyzés: jelenleg vizsgálati fogságban
36. Langa, Andrew Környezetvédelmi és idegenforgalmi miniszterhelyettes és volt közlekedési és hírközlési miniszterhelyettes
37. Lesabe, Thenjiwe V. A ZANU (PF) Politikai Hivatal nőügyi titkára. Szül.: 1933.
38. Machaya, Jason (alias Jaison) Max Kokerai Volt bányászati és bányafejlesztési miniszterhelyettes, szül.: 1952.6.13.
39. Made, Joseph Mtakwese Mezőgazdasági és vidékfejlesztési miniszter (volt földművelési, mezőgazdasági és vidéki újratelepítési miniszter), szül.: 1954.11.21.
40. Madzongwe, Edna (alias Edina) A ZANU (PF) Politikai Hivatal termelési és munkaügyi helyettes titkára, szül.: 1943.7.11.
41. Mahofa, Shuvai Ben Volt ifjúsági fejlesztési, nemek közötti esélyegyenlőségi és munkahelyteremtési miniszterhelyettes, szül.: 1941.4.4.
42. Mahoso, Tafataona A médiainformációs bizottság elnöke

43. Makoni, Simbarashe A ZANU (PF) Politikai Hivatal gazdasági ügyekért felelős helyettes főtítkára (volt pénzügyminiszter), szül.: 1950.3.22.
44. Makwavarara, Sekesai Harare városnak a város napi vezetéséért felelős, hivatalban lévő polgármestere (ZANU-PF)
45. Malinga, Joshua A ZANU (PF) Politikai Hivatal fogyatékosok és hátrányos helyzetűek ügyeiért felelős helyettes titkára, szül.: 1944.4.28.
46. Mangwana, Paul Munyaradzi Államminiszter (volt közszolgálati, munkaügyi és szociális jóléti miniszter), szül.: 1961.8.10.
47. Manyika, Elliot Tapfumanei Tárca nélküli miniszter (volt ifjúsági fejlesztési, nemek közötti esélyegyenlőségi és munkahelyteremtési miniszter) szül.: 1955. 7.30.
48. Manyonda, Kenneth Vhundukai Volt ipari és nemzetközi kereskedelmi miniszterhelyettes, szül.: 1934.8.10.
49. Marumahoko, Rueben Helyettes belügyminiszter (volt energia- és áramfejlesztési miniszterhelyettes), szül.: 1948.4.4.
50. Masawi, Ebrahim Sango Tartományi kormányzó, Mashonaland Central
51. Masuku, Angeline Tartományi kormányzó, Matabeleland South (a ZANU (PF) Politikai Hivatal fogyatékosok és hátrányos helyzetűek ügyeiért felelős titkára), szül.: 1936.10.14.
52. Mathema, Cain Tartományi kormányzó, Bulawayo
53. Mathuthu, Thokozile Tartományi kormányzó, Matabeleland North; a ZANU (PF) Politikai Hivatal közlekedési és szociális jóléti helyettes titkára
54. Matiza, Joel Biggie Vidéki lakásügyért és szociális komfortért felelős miniszterhelyettes, szül.: 1960.8.17.
55. Matonga, Brighton Információs és közzétételi miniszterhelyettes, szül.: 1969.
56. Matshalaga, Obert Helyettes külügyminiszter
57. Matshiya, Melusi (Mike) Állandó titkár, Belügyminisztérium
58. Mbiriri, Partson Állandó titkár, Önkormányzati, Közmunkaügyi és Városfejlesztési Minisztérium
59. Midzi, Amos Bernard (Mugenva) Bányászati és bányafejlesztési miniszter (volt energia-és áramfejlesztési miniszter), szül.: 1952.7.4.
60. Mngangwa, Emmerson Dambudzo Vidéki lakásügyért és szociális komfortért felelős miniszter (a parlament korábbi elnöke), szül.: 1946.9.15.
61. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi Belügyminiszter (volt önkormányzati, közmunkaügyi és nemzeti lakásügyi miniszterhelyettes), szül.: 1949.11.15.
62. Moyo, Jonathan Az Elnöki Hivatal információs és közzétételi államminisztere, szül.: 1957.1.12.
63. Moyo, July Gabarari Volt energia- és áramfejlesztési miniszter (volt közszolgálati, munkaügyi és szociális jóléti miniszter), szül.: 1950.5.7.

64. Moyo, Simon Khaya A ZANU (PF) Politikai Hivatal jogi ügyekért felelős helyettes titkára, szül.: 1945. Megjegyzés: Dél-Afrikába akkreditált nagykövet
65. Mporu, Obert Moses Ipari és nemzetközi kereskedelmi miniszter (volt tartományi kormányzó, Matabeleland North; a ZANU (PF) Politikai Hivatal nemzetbiztonsági helyettes titkára), szül.: 1951.10.12.
66. Msika, Joseph W. Alelnök, szül.: 1923.12.6.
67. Msipa, Cephas George Tartományi kormányzó, Midlands, szül.: 1931.7.7.
68. Muchena, Olivia Nyembesi (alias Nyembezi) Az Elnöki Hivatal tudományos és technológiai államminisztere (Msika alelnök hivatalának volt államminisztere), szül.: 1946.8.18.
69. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange Nőügyi, nemek közötti esélyegyenlőségi és közösségi fejlesztési miniszter, A ZANU (PF) Politikai Hivatal esélyegyenlőségi és kulturális titkára, szül.: 1958.12.14.
70. Mudede, Tobaiwa (Tonnet) A legfelső szintű nyilvántartási hivatal vezetője, „Registrar General”, szül.: 1942.12.22.
71. Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo Felsőoktatási és felnőttképzési miniszter (volt külügyminiszter), szül.: 1941.12.17.
72. Mugabe, Grace Robert Gabriel Mugabe felesége, szül.: 1965.7.23.
73. Mugabe, Sabina A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1934.10.14.
74. Muguti, Edwin Egészségügyi és gyermekjóléti miniszterhelyettes, szül.: 1965.
75. Mujuru, Joyce Teurai Ropa Alelnök (volt vízügyi és infrastrukturális fejlesztési miniszter), szül.: 1955.4.15.
76. Mujuru, Solomon T.R. A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1949.5.1.
77. Mumbengegwi, Samuel Creighton Volt ipari és nemzetközi kereskedelmi miniszter, szül.: 1942.10.23.
78. Mumbengegwi, Simbarashe Külügyminiszter, szül.: 1945.7.20.
79. Murerwa, Herbert Muchemwa Pénzügyminiszter (volt felsőoktatási és felnőttképzési miniszter), szül.: 1941.7.31.
80. Musariri, Munyaradzi Rendőrparancsnok-helyettes
81. Mushohwe, Christopher Chindoti Közlekedési és hírközlési miniszter (volt közlekedési és hírközlési miniszterhelyettes), szül.: 1954.2.6.
82. Mutasa, Didymus Noel Edwin Nemzetbiztonsági miniszter (az Elnöki Hivatal különleges ügyekért felelős korábbi minisztere, a korrupció és a monopóliumok ellen létrehozott program felelőse és a ZANU (PF) Politikai Hivatal volt külügyi titkára), szül.: 1935.7.27.
83. Mutezo, Munacho Vízügyi és infrastrukturális fejlesztési ügyekkel foglalkozó miniszter
84. Mutinhiri, Ambros (alias Ambrose) Ifjúsági fejlesztési, nemek közötti esélyegyenlőségi és munkahelyteremtési miniszter, nyugállományú dandártábornok

85. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza Kis-és közép vállalkozások fejlesztéséért és munkahelyteremtésért felelős miniszterhelyettes (a kis- és közép vállalkozások fejlesztéséért felelős korábbi miniszterhelyettes), szül.: 1948.5.27.
86. Muzenda, Tsitsi V. A ZANU (PF) Politikai Hivatal bizottsági tagja, szül.: 1922.10.28.
87. Muzonzini, Elisha Dandártábornok (a Központi Hírszerzési Szervezet volt főigazgatója), szül.: 1957.6.24.
88. Ncube, Abedinico Közszolgálati, munkaügyi és szociális jóléti miniszterhelyettes (volt helyettes külügyminiszter), szül.: 1954.10.13.
89. Ndlovu, Naison K. A ZANU (PF) Politikai Hivatal termelési és munkaügyi titkára, szül.: 1930.10.22.
90. Ndlovu, Richard A ZANU (PF) Politikai Hivatal helyettes hadbiztosa, szül.: 1942.6.20.
91. Ndlovu, Sikhanyiso A ZANU (PF) Politikai Hivatal hadbiztosságának helyettes titkára, szül.: 1949.9.20.
92. Nguni, Sylvester Helyettes földművelésügyi miniszter, szül.: 1955.8.4.
93. Nhema, Francis Környezetvédelmi és idegenforgalmi miniszter, szül.: 1959.4.17.
94. Nkomo, John Landa A parlament elnöke (az Elnöki Hivatal volt különleges ügyekkel foglalkozó minisztere), szül.: 1934.8.22.
95. Nyambuya, Michael Reuben Energia-és áramfejlesztési miniszter (volt altábornagy, tartományi kormányzó: Manicaland), szül.: 1955.7.23.
96. Nyanhongo, Magadzire Hubert Helyettes közlekedési és hírközlési miniszter
97. Nyathi, George A ZANU (PF) Politikai Hivatal tudomány- és technológiaügyért felelős helyettes titkára
98. Nyoni, Sithembiso Gile Glad Kis-és közép vállalkozások fejlesztéséért és munkahelyteremtésért felelős miniszter (a kis- és közép vállalkozások fejlesztéséért felelős korábbi miniszter), szül.: 1949.9.20.
99. Parirenyatwa, David Pagwese Egészségügyi és gyermekjóléti miniszter (volt helyettes miniszter), szül.: 1950.8.2.
100. Patel, Khantibhal A ZANU (PF) Politikai Hivatal pénzügyi titkárhelyettese, szül.: 1928.10.28.
101. Pote, Selina M. A ZANU (PF) Politikai Hivatal nemek közötti esélyegyenlőségi és kulturális ügyekért felelős helyettes titkára
102. Rusere, Tino Bányászati és bányafejlesztési miniszterhelyettes (volt vízügyi és infrastrukturális fejlesztési ügyekkel foglalkozó miniszterhelyettes), szül.: 1945.5.10.
103. Sakabuya, Morris Önkormányzati, közmunkaügyi és városfejlesztési miniszterhelyettes
104. Sakupwanya, Stanley A ZANU (PF) Politikai Hivatal egészségügyi és gyermekjóléti helyettes titkára
105. Samkange, Nelson Tapera Crispen Tartományi kormányzó, Mashonaland West

106. Sandi vagy Sachi, E. (?) A ZANU (PF) Politikai Hivatal nőügyi titkára
107. Savanhu, Tendai A ZANU (PF) közlekedési és szociális jóléti helyettes titkára, szül.: 1968.3.21.
108. Sekeramayi, Sydney (alias Sidney) Tigere Védelmi miniszter, szül.: 1944.3.30.
109. Sekeramayi, Lovemore A Választási Bizottság főtisztviselője
110. Shamu, Webster Politikavégrehajtásért felelős államminiszter (az Elnöki Hivatal korábbi politikavégrehajtásért felelős államminisztere), szül.: 1945.6.6.
111. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa ZANU (PF) Politikai Hivatal információs és közzétételi titkára, szül.: 1928.9.29.
112. Shiri, Perence A légierő marsallja (légierő), szül.: 1955.11.1.
113. Shumba, Isaiah Masvayamwando Oktatási, sport-és kulturális miniszterhelyettes, szül.: 1949.1.3.
114. Sibanda, Jabulani A Háborús Veteránok Nemzeti Szövetsége volt elnöke, szül.: 1970.12.31.
115. Sibanda, Misheck Julius Mpande Kabinettitkár (122. Charles Utete utódja), szül.: 1949.5.3.
116. Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine) A Zimbabwei Nemzeti Hadsereg parancsnoka, alezredes, szül.: 1956.8.25.
117. Sikosana, Absolom A ZANU (PF) Politikai Hivatal ifjúsági titkára
118. Stamps, Timothy Az Elnöki Hivatal egészségügyi tanácsadója, szül.: 1936.10.15.
119. Tawengwa, Solomon Chirume A ZANU (PF) Politikai Hivatal pénzügyi titkárhelyettese, szül.: 1940.6.15.
120. Tungamirai, Josiah T. A bennszülöttek helyzetének javításával foglalkozó államminiszter, a légierő nyugalmazott marsallja (a ZANU (PF) Politikai Hivatal bennszülöttek helyzetének javításával foglalkozó volt titkára), szül.: 1948.10.8.
121. Udenge, Samuel Helyettes gazdaságfejlesztési miniszter
122. Utete, Charles Az elnöki földügyi felülvizsgálati bizottság elnöke (volt kabinettitkár), szül.: 1938.10.30.
123. Veterai, Edmore Magas rangú rendőrparancsnok-helyettes, Harare felett parancsnokságot gyakorló tiszt
124. Zimonte, Paradzai Börtönigazgató, szül.: 1947.3.4.
125. Zhuwao, Patrick Tudomány- és technológiaügyi miniszterhelyettes (Megjegyzés: Mugabe unokaöccse)
126. Zvinavashe, Vitalis Nyugállományú tábornok (volt védelmi törzsfőnök), 1943.9.27.
-